

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 29 marzo 2011



Aoste, le 29 mars 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1014 a pag. 1018

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti regionali	1019
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	1031
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale	1045
Avvisi e comunicati	1066
Atti emanati da altre amministrazioni	1068

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	1077
Bandi e avvisi di gara	1081

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1014 à la page 1018

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	1019
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	1031
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	1045
Avis et communiqués	1066
Actes émanant des autres administrations	1068

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	1077
Avis d'appel d'offres	1081

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 15 marzo 2011, n. 5.

Modificazioni alle leggi regionali 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie), e 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici).

pag. 1019

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 marzo 2011, n. 55.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dai lavori di sistemazione e allargamento della strada comunale Cret-Rapinel, in Comune di GRESSAN.

pag. 1031

Decreto 4 marzo 2011, n. 58.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ampliamento della strada intercomunale "Chétoz-Mazod", nei Comuni di NUS e QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1032

Decreto 8 marzo 2011, n. 62.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società F.lli CLUSAZ s.r.l. di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 226 del foglio 34 del Comune di SAINT-PIERRE, in località Preille, ad uso antincendio

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 5 du 15 mars 2011,

modifiant les lois régionales n° 18 du 28 avril 1998 (Dispositions pour l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale, pour la constitution d'organes collégiaux non permanents, pour l'organisation et la participation aux manifestations publiques et pour des campagnes publicitaires) et n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics).

page 1019

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 55 du 2 mars 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale «Cret-Rapinel», dans la commune de GRESSAN.

page 1031

Arrêté n° 58 du 4 mars 2011,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route intercommunale «Chétoz-Mazod», dans les communes de NUS et de QUART, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

page 1032

Arrêté n° 62 du 8 mars 2011,

accordant pour trente ans à F.lli CLUSAZ srl l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé à Preille, dans la commune de SAINT-PIERRE (parcelle n° 226, feuille n° 34), pour alimenter en eau les

e autolavaggio.
pag. 1043

Decreto 8 marzo 2011, n. 63.

Concessione, per la durata di anni trenta, al sig. Roberto ENRIETTI di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 88 del foglio 24 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, aduso irriguo.
pag. 1044

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 361 du 18 février 2011,

portant nomination des représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de «Associazione viticoltori di GRESSAN e JOVENÇAN» et «Società Italiana per azioni per il Traforo del Monte Bianco» et du Conseil de direction du «Centro studi e cultura walser della Valle d'Aosta», aux termes de la l.r. n° 11/1997.
page 1045

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 385.

Approvazione, ai sensi della legge regionale n. 68/1993 del bando di concorso per l'attribuzione, per l'anno scolastico 2010/2011, di n. 3 borse di studio al merito scolastico, di euro 1.500,00 a favore di studenti che si distinguono nel settore sportivo e artistico.
pag. 1045

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 410.

Approvazione di ulteriori modificazioni alle disposizioni applicative della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, recante "Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane", in sostituzione di quelle approvate con le deliberazioni n. 2541 e n. 2542 in data 18 settembre 2009.
pag. 1048

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 417.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 2672/2007, alla società B&B centro odontoiatrico S.r.l. di CHALLAND-SAINT-ANSELME, per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel comune medesimo, adibita ad ambulatorio odontoiatrico, ai sensi della DGR n. 2191/2009.
pag. 1061

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 418.

Modifica e rinnovo dell'autorizzazione e dell'accreditamento alla Soci@lmed S.r.L. di CHÂTILLON, per l'attività socio-sanitaria svolta nella struttura sita nel mede-

installations de lutte contre les incendies et les installations de lavage des véhicules.
page 1043

Arrêté n° 63 du 8 mars 2011,

accordant pour trente ans à M. Roberto ENRIETTI l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle n° 88 de la feuille n° 24 du cadastre de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, à usage d'irrigation.
page 1044

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 18 febbraio 2011, n. 361.

Nomina, ai sensi della l.r. n. 11/97, dei rappresentanti della Regione in seno ai Consigli d'amministrazione dell'«Associazione viticoltori di GRESSAN e JOVENÇAN» e della «Società Italiana per azioni per il Traforo del Monte Bianco», nonché in seno al Consiglio direttivo del «Centro studi e cultura walser della Valle d'Aosta».
page 1045

Délibération n° 385 du 25 février 2011,

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 68/1993, de l'avis de concours en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2010/2011, de trois bourses de mérite scolaire de 1500,00 euros chacune en faveur d'élèves qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique.
page 1045

Délibération n° 410 du 25 février 2011,

portant approbation des modifications des dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) approuvées par les délibérations n° 2541 et n° 2542 du 18 septembre 2009.
page 1048

Délibération n° 417 du 25 février 2011,

modifiant l'autorisation accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 2672/2007 à B&B Centro odontoiatrico srl de CHALLAND-SAINT-ANSELME aux fins de l'ouverture de la structure sanitaire située dans ladite commune et aménagée en cabinet de soins dentaires, au sens de la DGR n° 2191/2009.
page 1061

Délibération n° 418 du 25 février 2011,

approuvant la modification et le renouvellement, pour une période de cinq ans, de l'autorisation accordée à Soci@lmed srl de CHÂTILLON pour exercer une acti-

simo Comune, da destinare a comunità terapeutica e comunità alloggio - 25 posti, per pazienti con disturbi della salute mentale, per un periodo di cinque anni, ai sensi delle DGR n. 2191/2009 e n. 52/2010.

pag. 1061

Délibération n° 443 du 25 février 2011,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Gianfranco TREVISAN, Mathieu AYMONOD et Myriam RECCHIA en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration et de M. Stefano DISTILLI en qualité de commissaire aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation de la Région Autonome Vallée d'Aoste «Sistema Ollignan onlus», pour une période de cinq ans.

page 1065

Délibération n° 452 du 25 février 2011,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Fabio JACQUIN en qualité de conseiller au sein du Conseil de direction et de M. Benjamin VISINI en qualité de membre titulaire au sein du Conseil des commissaires aux comptes, représentants de la Région auprès de l'Association Syndicat des apiculteurs du Val d'Aoste, pour une période de quatre ans.

page 1065

Délibération n° 528 du 4 mars 2011,

portant nomination, aux termes de la l.r. 11/1997, de M. F. BORRE en qualité de président et de MM. M. GIANNINI et P. RUSCI en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, de M. F. TRIFONE en qualité de président, de MM. P. BERZIERI et G. D'AQUINO en qualité de membres titulaires et de MM. M. GIOVINAZZO et M. GIRARDI en qualité de membres suppléants au sein du Conseil de surveillance de «Società di Servizi Valle d'Aosta s.p.a.», pour un triennat.

page 1066

AVVISI E COMUNICATI

Sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei contratti pubblici.

Avviso 28 febbraio 2011, prot. 5010/OP.

Trasmissione dei dati dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture – settori ordinari e speciali – estensione della rilevazione ai contratti di importo inferiore o uguale ai 150.000 euro, ai contratti “esclusi” di cui agli artt. 19, 20, 21, 22, 23, 24 e 26 del d.lgs. N. 163/2006, di importo superiore ai 150.000 euro, e agli accordi quadro e fatti-specie consimili.

pag. 1066

vité socio-sanitaire dans la structure qui accueille, sur le territoire de ladite Commune, une communauté thérapeutique et un centre d'hébergement de 25 places pour personnes atteintes de troubles mentaux et de l'accréditation de la structure en cause, au sens des DGR n° 2191/2009 et n° 52/2010.

page 1061

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 443.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei rappresentanti della Regione in seno alla Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta “Sistema Ollignan onlus”, e precisamente dei Sigg. Gianfranco TREVISAN, Mathieu AYMONOD e Myriam RECCHIA quali componenti del Consiglio d'amministrazione, con funzioni di consigliere, e del Sig. Stefano DISTILLI in qualità di revisore dei conti, per un quinquennio.

pag. 1065

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 452.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei rappresentanti della Regione in seno all'“Association Syndicat des apiculteurs du Val d'Aoste”, e precisamente del Sig. Fabio JACQUIN quale componente del Consiglio di direzione, con funzioni di consigliere, e del Sig. Benjamin VISINI in qualità di membro effettivo del Consiglio dei revisori dei conti, per un quadriennio.

pag. 1065

Deliberazione 4 marzo 2011, n. 528.

Nomina, ai sensi della l.r. n. 11/97, del Sig. F. BORRE, in qualità di presidente, e dei Sigg. M. GIANNINI e P. C. RUSCI, in qualità di componenti del Consiglio d'amministrazione, con funzioni di consigliere, nonché del Sig. F. TRIFONE, in qualità di presidente, dei Sigg. P. BERZIERI e G. D'AQUINO, in qualità di membri effettivi, e dei Sigg. M. GIOVINAZZO e M. GIRARDI, in qualità di membri supplenti nel Collegio sindacale della “Società di Servizi Valle d'Aosta SpA”, per un triennio.

pag. 1066

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'observatoire des marchés publics.

Avis du 28 février 2011, réf. n° 5010/OP.

Transmission des données relatives aux marchés publics de travaux, de services et de fournitures – secteurs ordinaires et spéciaux - et extension de la collecte des données aux contrats d'un montant égal ou inférieur à 150 000 euros et aux contrats «exclus» au sens des art. 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 26 du décret législatif n° 163/2006 et dont le montant dépasse 150 000 euros, ainsi qu'aux accords-cadres et aux accords similaires.

page 1066

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHÂTILLON.

Deliberazione 16 febbraio 2011, n. 13.

Approvazione della variante non sostanziale n. 36 al PRG.
pag. 1068

Comune di DONNAS.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi).
pag. 1069

Comune di DOUES.

Deliberazione 29 dicembre 2010, n. 39.

Approvazione bilancio di previsione e relazione previsionale e programmatica triennio 2011/2013.
pag. 1071

Comune di DOUES.

Deliberazione 24 febbraio 2011, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di C.C. n. 33 del 27 ottobre 2010 "Realizzazione di una nuova vasca di carico in Loc. Champsavinal".
pag. 1071

Comune di LA THUILE.

Deliberazione 11 febbraio 2011, n. 4.

Osservazioni della Direzione Urbanistica Regionale concernente la classificazione degli edifici posti nelle zone "A" del P.R.G.C. per l'applicazione della L.R.24/2009 (Piano Casa) approvata con Deliberazione Consigliare n. 45/2010 ed approvazione nuovo elaborato tecnico di variante.
pag. 1072

Comune di NUS.

Decreto 3 marzo 2011, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione del fontanile comunale in Via Dora e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.
pag. 1073

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Deliberazione 15 febbraio 2011, n. 13

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHÂTILLON.

Délibération n° 13 du 16 février 2011,

portant approbation de la variante non substantielle n° 36 du PRG.
page 1068

Commune de DONNAS.

avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).
page 1069

Commune de DOUES.

Délibération n° 39 du 29 décembre 2010,

portant approbation du budget prévisionnel et du rapport prévisionnel et programmatique au titre de 2011/2013.
page 1071

Commune de DOUES.

Délibération n° 7 du 24 février 2011,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la réalisation d'un nouveau bassin de stockage à Champsavinal, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 27 octobre 2010.
page 1071

Commune de LA THUILE.

Délibération n° 4 du 11 février 2011,

portant approbation du nouveau document technique valant variante du PRGC, à la suite des observations de la Direction de l'urbanisme concernant le classement des bâtiments des zones A dudit plan effectué au sens de la LR n° 24/2009 et approuvé par la délibération du Conseil communal n° 45/2010.
page 1072

Commune de NUS.

Acte n° 1 du 3 mars 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, du terrain nécessaire aux travaux de réaménagement de la fontaine communale de la rue de la Doire et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.
page 1073

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Délibération n° 13 du 15 février 2011,

Sdemanializzazione strada comunale vicinale "Cordelloz" in zona C3 - La Gare. pag. 1074

Comune di SAINT-VINCENT.

Deliberazione 3 marzo 2011, n° 11.

Classificazione fabbricati ricompresi in zona "A" ad esclusione della zona "Avn": Approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.

pag. 1075

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana dell'Evançon.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 operatori socio sanitari (O.S.S.), categoria B, posizione B2, a tempo pieno e parziale.

pag. 1077

Comunità Montana Mont Rose.

Ufficio Segreteria.

Esito di concorso pubblico. pag. 1078

Ufficio Regionale del Turismo.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 9 operatori specializzati nel profilo di addetto ai servizi turistici (categoria B - posizione B2) da assegnare alle sedi periferiche dell'Ufficio Regionale del Turismo. pag. 1079

BANDI E AVVISI DI GARA

**Assessorato Istruzione e cultura.
Direzione Archivi e biblioteche.**

Esito di gara a procedura aperta. pag. 1081

portant désaffectation du chemin rural communal «Cordelloz», dans la zone C3 - La Gare. page 1074

Commune de SAINT-VINCENT.

Délibération n° 11 du 3 mars 2011,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative au classement des bâtiments situés dans les zones A, avec exclusion de la zone Avn.

page 1075

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de Montagne Evançon.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée de n. 3 Opérateurs Sanitaires et Sociaux (O.S.S.), catégorie B, position économique B2, à plein temps et à temps partiel.

page 1077

Communauté de montagne Mont-Rose.

Secrétariat.

Résultat d'un concours externe. page 1078

Office Regional du Tourisme.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat a durée déterminée - temps complet, de 9 informateurs touristiques (catégorie B - position B2), a affecter aux sièges périphériques de l'Office Régional du Tourisme. page 1079

AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Assessorat de l'Education et de la Culture.
Direction des Archives et des Bibliothèques.**

Résultat d'un appel d'offres ouvert. page 1081

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 15 marzo 2011, n. 5

Modificazioni alle leggi regionali 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie), e 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

CAPO I
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE
28 APRILE 1998, N. 18

Art. 1
(Modificazioni all'articolo 1)

1. Al comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie), le parole: « con esclusione degli incarichi professionali disciplinati dal Capo IV della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici) e fatta salva l'applicazione del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 157 (Attuazione della direttiva 92/50/CEE in materia di appalti pubblici di servizi) » sono soppresse.
2. Dopo il comma 1 dell'articolo 1 della l.r. 18/1998, come modificato dal comma 1, è aggiunto il seguente:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 5 du 15 mars 2011,

modifiant les lois régionales n° 18 du 28 avril 1998 (Dispositions pour l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale, pour la constitution d'organes collégiaux non permanents, pour l'organisation et la participation aux manifestations publiques et pour des campagnes publicitaires) et n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

CHAPITRE PREMIER
MODIFICATION DE LA LOI REGIONALE
N° 18 DU 28 AVRIL 1998

Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 1^{er})

1. Au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998 (Dispositions pour l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale, pour la constitution d'organes collégiaux non permanents, pour l'organisation et la participation aux manifestations publiques et pour des campagnes publicitaires), les mots : « à l'exception des missions professionnelles réglementées par le Chapitre IV de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996, en matière de travaux publics, et sans préjudice des dispositions visées au décret législatif n° 157 du 17 mars 1995, portant application de la directive 92/50 /CE en matière de marchés publics de services » sont supprimés.
2. Après le premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 18/1998, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa ci-dessus, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé:

«1bis. Gli enti locali di cui alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), e gli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione disciplinano, nell'ambito della loro autonomia organizzativa e regolamentare, la materia relativa al conferimento degli incarichi a soggetti esterni nel rispetto dei principi stabiliti dalla presente legge. A tal fine restano valide, se non in contrasto con la presente legge, le norme vigenti. In assenza di specifiche disposizioni si applicano quelle della presente legge.»

Art. 2
(Sostituzione dell'articolo 2)

1. L'articolo 2 della l.r. 18/1998 è sostituito dal seguente:

«Art. 2
(Presupposti per il conferimento di incarichi)

1. Al fine di soddisfare esigenze cui non è possibile far fronte con personale in servizio, l'Amministrazione regionale può conferire incarichi individuali di natura professionale ad esperti di particolare e comprovata specializzazione universitaria, in presenza dei seguenti presupposti:
 - a) l'oggetto della prestazione deve corrispondere alle competenze istituzionali della Regione, ad obiettivi, programmi o progetti specifici e determinati e deve risultare coerente con le esigenze di funzionalità della medesima;
 - b) l'Amministrazione regionale deve avere preliminarmente accertato l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al suo interno;
 - c) la prestazione deve essere di natura temporanea e altamente qualificata;
 - d) devono essere preventivamente determinati durata, luogo, oggetto e compenso dell'incarico.
2. Per incarichi individuali si intendono quelli conferiti a persone fisiche, a società semplici o ad associazioni senza personalità giuridica costituite tra persone fisiche per l'esercizio in forma associata delle attività oggetto dell'incarico.
3. Si può prescindere dal requisito della comprovata specializzazione universitaria in caso di stipulazione di contratti di lavoro autonomo per attività che debbono essere svolte da professionisti iscritti ad albi o ad elenchi professionali o da soggetti che operino nel campo delle arti, anche grafiche, dello spettacolo o dell'attività informatica, nonché a supporto dell'attività didattica e di ricerca, ferma restando la necessità di accertare la maturata esperienza nel settore oggetto dell'incarico.»

«1bis. Dans le cadre de leur autonomie organisationnelle et réglementaire, les collectivités locales visées à la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste) et les établissements publics non économiques dépendant de la Région réglementent la matière relative à l'attribution de fonctions aux personnes n'appartenant pas à l'Administration dans le respect des principes fixés par la présente loi. À cette fin, la législation en vigueur qui n'est pas en contraste avec celle-ci demeure valable. À défaut de dispositions spécifiques, il est fait application des dispositions de la présente loi.»

Art. 2
(Remplacement de l'art. 2)

1. L'art. 2 de la LR n° 18/1998 est remplacé comme suit :

«Art. 2
(Conditions requises pour l'attribution des fonctions)

1. Afin de satisfaire aux exigences auxquelles il est impossible de faire face avec le personnel en service, l'Administration régionale peut attribuer des missions professionnelles individuelles à des experts justifiant d'une spécialisation universitaire particulière et attestée, pourvu que les conditions suivantes soient remplies :
 - a) L'objet de la prestation doit correspondre aux compétences institutionnelles de la Région et à des objectifs, programmes ou projets spécifiques et définis et doit être cohérent avec les exigences de fonctionnement de celle-ci ;
 - b) L'Administration régionale doit avoir constaté au préalable l'impossibilité objective d'utiliser les ressources humaines dont elle dispose en son sein
 - c) La prestation doit être de nature temporaire et hautement qualifiée ;
 - d) La durée, le lieu, l'objet et la rémunération de la mission doivent être établis au préalable.
2. L'on entend par «mission individuelle» tout mandat attribué à une personne physique, à une société simple ou à une association sans personnalité juridique constituée par des personnes physiques afin d'exercer, sous forme d'association, les activités faisant l'objet dudit mandat.
3. La condition de la spécialisation universitaire attestée peut ne pas être remplie en cas de passation d'un contrat de travail indépendant pour des activités qui doivent être exercées par des professionnels immatriculés à des tableaux ou à des répertoires ou par des personnes qui œuvrent dans le domaine des arts, même graphiques, du spectacle ou de l'informatique ou à titre de soutien de l'activité didactique et de recherche, sans préjudice de la nécessité de contrôler si le candidat a acquis l'expérience requise dans le secteur faisant l'objet du mandat.»

Art. 3
(Modificazioni all'articolo 3)

1. La rubrica dell'articolo 3 della l.r. 18/1998 è sostituita dalla seguente: «Natura degli incarichi».
2. Dopo il comma 1 dell'articolo 3 della l.r. 18/1998, è inserito il seguente:

«1bis. Gli incarichi sono conferiti con contratti di lavoro autonomo disciplinati dagli articoli 2222 e seguenti e 2229 e seguenti del codice civile.»
3. Il comma 2 dell'articolo 3 della l.r. 18/1998 è sostituito dal seguente:

«2. Sono esclusi dall'ambito di applicazione della presente legge:
 - a) gli incarichi conferiti per la rappresentanza in giudizio e il patrocinio dell'Amministrazione regionale;
 - b) gli incarichi relativi ad arbitrati e ad adempimenti notarili;
 - c) gli incarichi per relazioni in convegni, conferenze o eventi similari;
 - d) le prestazioni professionali consistenti nella resa di adempimenti obbligatori per legge;
 - e) gli appalti e le esternalizzazioni di servizi necessari per raggiungere gli scopi dell'Amministrazione regionale;
 - f) gli incarichi professionali disciplinati dal capo IV della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici), e della parte II, titolo I, capo IV del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 (Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE).».
4. Dopo il comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 18/1998, è inserito il seguente:

«3bis. In considerazione della natura professionale dei relativi incarichi, gli organi di revisione, anche monocratici, degli enti che ricevono in via ordinaria contributi a carico del bilancio della Regione, fatte salve le eccezioni già previste dall'articolo 6, comma 2, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78 (Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica), convertito con modificazioni dalla legge 30 luglio 2010, n. 122, hanno diritto ad un compenso determinato con riguardo agli onorari minimi stabiliti dalla tariffa professionale vigente.».

Art. 3
(Modification de l'art. 3)

1. Le titre de l'art. 3 de la LR n° 18/1998 est remplacé par le titre suivant : « Nature des fonctions ».
2. Après le premier alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18/1998, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«1bis. Les fonctions sont attribuées sur la base de contrats de travail indépendant au sens des art. 2222 et suivants et des art. 2229 et suivants du Code civil.».
3. Le deuxième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18/1998 est remplacé comme suit :

«2. Ne relèvent pas du domaine d'application de la présente loi :
 - a) Les fonctions attribuées en vue de la représentation en justice et de l'aide légale de l'Administration régionale ;
 - b) Les fonctions relatives aux arbitrages et aux obligations notariales ;
 - c) Les fonctions de rapporteur dans le cadre de colloques, de conférences ou d'événements similaires ;
 - d) Les prestations professionnelles consistant dans l'accomplissement d'obligations prévues par la loi ;
 - e) L'attribution par voie de marché public et l'externalisation des services nécessaires à la réalisation des buts de l'Administration régionale ;
 - f) Les missions professionnelles régies par le Chapitre IV de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics) et par le Chapitre IV du Titre premier de la partie II du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics de travaux, de services et de fournitures, en application des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE).».
4. Après le troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 18/1998, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«3bis. Compte tenu de la nature professionnelle des fonctions en cause, les organes de révision – même monocratiques – des organismes qui bénéficient, à titre ordinaire, d'aides à la charge du budget de la Région ont droit à une rémunération établie sur la base des honoraires minimum prévus par les tarifs professionnels en vigueur, sans préjudice des exceptions prévues par le deuxième alinéa de l'art. 6 du décret-loi n° 78 du 31 mai 2010 (Mesures urgentes en matière de stabilisation financière et de compétitivité économique), converti, avec modifications, par la loi n° 122 du 30 juillet 2010.».

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 5)

1. Al comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 18/1998, le parole: «con motivato provvedimento della Giunta regionale, a soggetti, dotati di specifica e comprovata competenza in materia, che forniscono adeguate garanzie sullo svolgimento dei compiti da affidare» sono sostituite dalle seguenti: «ad esperti individuati all'esito delle procedure di cui all'articolo 7, fatto salvo quanto previsto all'articolo 7bis».
2. Il comma 3 dell'articolo 5 della l.r. 18/1998 è sostituito dal seguente:

«3. Ogni incarico non può eccedere, di norma, la durata di mesi undici.».

Art. 5
(Sostituzione dell'articolo 7)

1. L'articolo 7 della l.r. 18/1998 è sostituito dal seguente:

«Art. 7
(Procedura di valutazione comparativa)

1. Al fine di conferire gli incarichi di cui alla presente legge, il dirigente della struttura regionale competente per materia provvede a pubblicare nel sito istituzionale della Regione apposito avviso, approvato con deliberazione della Giunta regionale, assegnando un termine per la presentazione delle domande non inferiore a dieci giorni dalla data di pubblicazione dell'avviso stesso.
2. L'avviso deve indicare:
 - a) l'oggetto e il compenso dell'incarico, determinato dal dirigente competente in base a valutazioni di congruità, anche sulla scorta di indagini di mercato;
 - b) i titoli e i requisiti richiesti per il conferimento;
 - c) la documentazione da allegare alla domanda, con particolare riguardo al curriculum dettagliato e a quella comprovante l'iscrizione all'albo o all'elenco professionale, se richiesta, nonché l'insussistenza delle incompatibilità o delle cause di esclusione previste dall'articolo 8;
 - d) i criteri per la valutazione comparativa delle domande, nonché il termine e le modalità per la presentazione delle stesse.
3. Non oltre trenta giorni dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande, il dirigente della struttura regionale competente per materia procede alla valutazione comparativa delle stesse mediante esame dei curricula, nonché a seguito di specifico colloquio, qualora previsto nell'avviso di conferimento. Il dirigente può, a tal fine, essere coadiuvato da una

Art. 4
(Modification de l'art. 5)

1. Au premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 18/1998 les mots: «, par acte motivé du Gouvernement régional, aux sujets qui font preuve d'une compétence spécifique et attestée en la matière et qui fournissent des garanties adéquates sur l'exercice des fonctions» sont remplacés par les mots: «à des spécialistes choisis à l'issue des procédures visées à l'art. 7 de la présente loi, sans préjudice des dispositions de l'art. 7bis de celle-ci».
2. Le troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 18/1998 est remplacé comme suit:

«3. La durée des différentes fonctions ne peut dépasser, en règle générale, les onze mois.».

Art. 5
(Remplacement de l'art. 7)

1. L'art. 7 de la LR n° 18/1998 est remplacé comme suit:

«Art. 7
(Procédure d'évaluation comparative)

1. Aux fins de l'attribution des fonctions visées à la présente loi, le dirigeant de la structure régionale compétente en la matière pourvoit à la publication sur le site institutionnel de la Région d'un avis approuvé par délibération du Gouvernement régional, dans lequel il fixe un délai de dépôt des actes de candidature qui ne doit pas être inférieur à dix jours à compter de la date de publication dudit avis.
2. L'avis en cause doit préciser:
 - a) L'objet des fonctions et la rémunération y afférente, établie par le dirigeant compétent sur la base d'une évaluation d'adéquation et, éventuellement, d'enquêtes de marché;
 - b) Les titres et les conditions requis aux fins de l'attribution des fonctions en cause;
 - c) La documentation à joindre à l'acte de candidature, dont notamment un curriculum détaillé et les pièces attestant l'immatriculation du candidat à un tableau ou à un répertoire professionnel, si celle-ci est requise, ainsi que l'inexistence des causes d'exclusion visées à l'art. 8 de la présente loi;
 - d) Les critères d'évaluation comparative des actes de candidature, ainsi que le délai et les modalités de présentation y afférents.
3. Dans les trente jours qui suivent l'expiration du délai de dépôt des actes de candidature, le dirigeant de la structure régionale compétente en la matière procède à l'évaluation comparative de ceux-ci sur la base des curriculums et d'un entretien, lorsque celui-ci est prévu par l'avis d'attribution des fonctions. À cette fin, le dirigeant peut faire appel à un jury d'évaluation

commissione di valutazione composta da dirigenti dell'Amministrazione regionale, in relazione alle competenze richieste ai fini della valutazione comparativa delle domande. La partecipazione alla commissione di valutazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

4. La valutazione delle domande è effettuata sulla base dei seguenti criteri:
 - a) esame dei titoli posseduti, delle esperienze e delle abilità professionali maturate in relazione all'attività oggetto dell'incarico;
 - b) ulteriori elementi, anche correlati alle caratteristiche qualitative ed economiche dell'incarico, se necessari in relazione alla tipologia dell'incarico stesso.
5. Gli incarichi sono conferiti, con provvedimento del dirigente della struttura regionale competente, all'esito della procedura di valutazione comparativa, della quale è redatto apposito verbale.
6. In relazione alla ripetitività di attività necessarie al funzionamento dell'Amministrazione regionale e per esigenze di razionalizzazione dell'attività dell'ente o di maggior celerità nel conferimento degli incarichi, la Giunta regionale può istituire elenchi aperti di accreditamento di esperti esterni con requisiti professionali e di esperienza minimi da essa stabiliti, suddivisi per tipologie di settori di attività, dai quali attingere per il conferimento degli incarichi stessi. La Giunta regionale stabilisce, con propria deliberazione, le modalità di istituzione, di tenuta e di aggiornamento periodico degli elenchi dai quali attingere, secondo criteri che garantiscano la rotazione nel conferimento degli incarichi, compatibilmente con le specializzazioni richieste.»

Art. 6
(Inserimento dell'articolo 7bis)

1. Dopo l'articolo 7 della l.r. 18/1998, come sostituito dall'articolo 5, è inserito il seguente:

«Art. 7bis
(Esclusioni dal ricorso alla procedura di valutazione comparativa)

1. Possono essere conferiti incarichi in via diretta, senza esperimento di procedure di valutazione comparativa, per:
 - a) incarichi che comportino una spesa non superiore a 1.000 euro al netto dell'IVA e oneri di legge;
 - b) mancata presentazione di domande ammissibili, a seguito dell'esperimento delle procedure di cui all'articolo 7, a condizione che non siano modifi-

composé de dirigeants de l'Administration régionale choisis en fonction des compétences requises aux fins de l'évaluation comparative des actes de candidature. La participation des dirigeants susmentionnés audit jury ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

4. L'évaluation des actes de candidature est effectuée sur la base :
 - a) De l'examen des titres, des expériences et des habiletés professionnelles acquises par les candidats dans le domaine faisant l'objet des fonctions en cause;
 - b) De l'examen d'autres éléments, éventuellement liés aux caractéristiques qualitatives et économiques des fonctions à attribuer, si cela s'avère nécessaire compte tenu de la typologie de celles-ci.
5. Les fonctions sont attribuées par acte du dirigeant de la structure régionale compétente à l'issue de la procédure d'évaluation comparative, dont il est dressé procès-verbal.
6. Compte tenu de la répétitivité des actions nécessaires au fonctionnement de l'Administration régionale et pour des exigences de rationalisation de l'activité de celle-ci ou d'accélération des procédures d'attribution des fonctions en cause, le Gouvernement régional peut instituer des listes d'agrément ouvertes de spécialistes n'appartenant pas à l'Administration et répondant aux conditions professionnelles et d'expérience minimales requises, réparties par secteur d'activité et auxquelles faire appel pour l'attribution desdites fonctions. Le Gouvernement régional établit, par délibération, les modalités d'institution, de tenue et de mise à jour périodique des listes dans lesquelles choisir les spécialistes selon des critères garantissant le roulement dans l'attribution des fonctions, compte tenu des spécialisations requises.»

Art. 6
(Insertion de l'art. 7bis)

1. Après l'art. 7 de la LR n° 18/1998, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la présente loi, il est ajouté un article ainsi rédigé :

«Art. 7bis
(Non-recours à la procédure d'évaluation comparative)

1. Il est possible de confier des fonctions directement sans recourir à la procédure d'évaluation comparative dans les cas suivants :
 - a) Fonctions comportant une dépense égale ou inférieure à 1 000 euros, déduction faite de l'IVA et des charges prévues par la loi ;
 - b) Absence de candidature admissible à l'issue des procédures visées à l'art. 7 de la présente loi, à

cati gli elementi contenuti nell'avviso di conferimento;

- c) comprovata urgenza non imputabile all'ente, adeguatamente motivata, che non consente l'utile effettuazione delle procedure di cui all'articolo 7;
- d) attività comportanti prestazioni di natura tecnica o scientifica, artistica o intellettuale non comparabili o assimilabili ad altre, in quanto strettamente connesse alle peculiarità del prestatore d'opera o a sue particolari interpretazioni o elaborazioni;
- e) attività complementari, non comprese nell'incarico principale già conferito, che per motivi sopravvenuti e imprevedibili siano diventate necessarie per il completamento dell'incarico stesso, a condizione che tali attività non possano essere separate senza recare pregiudizio agli obiettivi o ai programmi perseguiti mediante l'incarico principale e per il tempo strettamente necessario al completamento delle stesse.».

Art. 7

(Modificazioni all'articolo 8)

1. Il comma 1 dell'articolo 8 della l.r. 18/1998 è sostituito dal seguente:

«1. Non possono essere conferiti incarichi a dipendenti di enti pubblici impiegati a tempo pieno, se non previamente autorizzati dall'ente di appartenenza, ai membri del Consiglio regionale, ai parlamentari eletti in Valle d'Aosta e a coloro che si trovino in situazioni di conflitto di interessi con l'Amministrazione regionale.».

Art. 8

(Sostituzione dell'articolo 9)

1. L'articolo 9 della l.r. 18/1998 è sostituito dal seguente:

«Art. 9

(Contenuto degli atti di conferimento)

1. I provvedimenti di incarico devono contenere:

- a) il nominativo, la qualifica e i dati anagrafici e fiscali del soggetto incaricato;
- b) l'oggetto, la durata, le modalità e le condizioni per l'espletamento dell'incarico;
- c) la previsione del compenso e il relativo impegno di spesa, con l'indicazione delle modalità di liquidazione.

2. I provvedimenti di incarico devono approvare anche lo schema di disciplinare d'incarico che deve contenere, tra l'altro, le opportune clausole di salvaguardia a favore dell'Amministrazione regionale, fra le quali

condition que les éléments contenus dans l'avis d'attribution des fonctions n'aient pas été modifiés ;

- c) Urgence attestée, dûment motivée et ne pouvant être imputée à l'Administration, qui empêche le déroulement en temps utile des procédures visées à l'art. 7 de la présente loi ;
- d) Activités comportant des prestations de nature technique ou scientifique, artistique ou intellectuelle non comparables ni assimilables à d'autres prestations, du fait qu'elles sont étroitement liées aux caractéristiques du spécialistes ou aux interprétations ou élaborations particulières de celui-ci ;
- e) Activités complémentaires non comprises dans le mandat principal déjà attribué et qui, pour des raisons imprévisibles, sont devenues nécessaires aux fins de l'accomplissement du mandat en cause, à condition que ces activités ne puissent être séparées de celui-ci sans porter préjudice aux objectifs et aux programmes poursuivis et que les fonctions y afférentes soient attribuées pour le temps strictement nécessaire à l'accomplissement desdites activités.».

Art. 7

(Modification de l'art. 8)

1. Le premier alinéa de l'art. 8 de la LR n° 18/1998 est remplacé comme suit :

«1. Il ne peut être attribué de fonctions aux employés d'organismes publics à plein temps, sauf s'ils sont autorisés par leur organisme d'appartenance, aux membres du Conseil régional et aux parlementaires élus en Vallée d'Aoste, ainsi qu'à ceux qui se trouveraient dans une situation de conflit d'intérêts avec l'Administration régionale.»

Art. 8

(Remplacement de l'art. 9)

1. L'art. 9 de la LR n° 18/1998 est remplacé comme suit :

«Art. 9

(Contenu des actes d'attribution)

1. Les actes attribuant les fonctions en cause doivent mentionner :

- a) Le nom, la qualification et les données nominatives et fiscales de la personne concernée ;
- b) L'objet, la durée, les modalités et les conditions pour l'exercice des fonctions ;
- c) La prévision des rémunérations et l'engagement de dépense y afférent, avec l'indication des modalités de liquidation.

2. L'acte d'attribution approuve le schéma de cahier des charges où doivent figurer, entre autres, les clauses de sauvegarde au profit de l'Administration régionale, dont les pénalités pour tout retard dans la fourniture

le penali per eventuali ritardi nella resa delle prestazioni, la facoltà di recesso disciplinata dagli articoli 2227 e 2237 del codice civile, i diritti sulla proprietà delle opere, nonché il divieto di utilizzo delle stesse per altre finalità senza preventiva autorizzazione. Il disciplinare d'incarico deve essere sottoscritto entro sessanta giorni dalla data di adozione del relativo provvedimento, a pena di decadenza dello stesso. L'efficacia dell'incarico è comunque subordinata alla pubblicazione nel sito istituzionale della Regione del nominativo del consulente, dell'oggetto dell'incarico e del relativo compenso.»

Art. 9
(Modificazione all'articolo 10)

1. Al comma 1 dell'articolo 10 della l.r. 18/1998, le parole: «nonché di quelli conferiti ai sensi della l.r. 12/1996,» sono soppresse.

Art. 10
(Inserimento dell'articolo 11bis)

1. Dopo l'articolo 11 della l.r. 18/1998, è inserito il seguente:

«Art. 11bis
(Convenzionamento con istituti pubblici
di alta specializzazione)

1. Per gli incarichi di studio e di ricerca, l'Amministrazione regionale può stipulare apposite convenzioni con istituti pubblici di alta specializzazione, anche universitaria; le predette convenzioni sono approvate con deliberazione della Giunta regionale.»

Art. 11
(Modificazione all'articolo 13)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 13 della l.r. 18/1998, è inserito il seguente:

«2bis. Le azioni di cui al presente articolo sono approvate con deliberazione della Giunta regionale. All'affidamento degli incarichi e dei servizi afferenti a tali azioni si procede in conformità, rispettivamente, alle disposizioni di cui al capo I o alla normativa vigente in materia di appalti pubblici di servizi.»

Art. 12
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni della l.r. 18/1998:
 - a) il comma 4 dell'articolo 3;
 - b) l'articolo 4;
 - c) l'articolo 6;
 - d) il comma 2 dell'articolo 8;

des prestations, le droit de résiliation réglementé par les art. 2227 et 2237 du Code civil, les droits d'auteur ainsi que l'interdiction d'utiliser les œuvres pour d'autres finalités sans autorisation préalable. Le cahier des charges doit être signé par les parties dans un délai de soixante jours à compter de la date d'adoption de l'acte y afférent. L'efficacité des fonctions est, en tout état de cause, subordonnée à la publication sur le site institutionnel de la Région du nom du consultant, de l'objet des fonctions et de la rémunération y afférente.»

Art. 9
(Modification de l'art. 10)

1. Au premier alinéa de l'art. 10 de la LR n° 18/1998, les mots: «ainsi que de celles qui sont attribuées aux termes de la LR 12/1996» sont supprimés.

Art. 10
(Insertion de l'art. 11bis)

1. Après l'art. 11 de la LR n° 18/1998, il est inséré un article ainsi rédigé:

«Art. 11bis
(Conventions avec des organismes publics
de haute spécialisation)

1. Pour les fonctions d'études et de recherche, l'Administration régionale peut passer des conventions avec des organismes publics de haute spécialisation, même universitaire; lesdites conventions sont approuvées par délibération du Gouvernement régional.»

Art. 11
(Modification de l'art. 13)

1. Après le deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 18/1998, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé:

«2bis. Les actions visées au présent article sont approuvées par délibération du Gouvernement régional. Les fonctions et les services afférents auxdites actions sont attribués au sens, respectivement, des dispositions du Chapitre premier de la présente loi et de la législation en vigueur en matière de marchés publics de services.»

Art. 12
(Abrogations)

1. Les dispositions de la LR n° 18/1998 indiquées ci-après sont abrogées:
 - a) Quatrième alinéa de l'art. 3;
 - b) Article 4;
 - c) Article 6;
 - d) Deuxième alinéa de l'art. 8;

e) i commi 3 e 4 dell'articolo 13.

CAPO II
MODIFICAZIONI ALLA LEGGE REGIONALE
20 GIUGNO 1996, N. 12

Art. 13
(Modificazioni all'articolo 6)

1. Al secondo periodo del comma 2 dell'articolo 6 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici), le parole: «; è tuttavia consentito il ricorso a strutture specialistiche esterne individuate ai sensi della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie), in mancanza della competente struttura tecnica o nell'ipotesi di sua inadeguatezza o temporanea indisponibilità in relazione alle attività in corso», sono soppresse.
2. Al comma 4 dell'articolo 6 della l.r. 12/1996, le parole: «individuate ai sensi della l.r. 18/1998 in mancanza della competente struttura tecnica o nell'ipotesi di sua inadeguatezza o temporanea indisponibilità in relazione alle attività in corso» sono sostituite dalle seguenti: «individuate in conformità agli articoli 20, 21 e 21bis».

Art. 14
(Abrogazioni)

1. Sono abrogati:
 - a) il comma 4bis dell'articolo 6 della l.r. 12/1996;
 - b) il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 21.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 15 marzo 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

e) Troisième et quatrième alinéas de l'art. 13.

CHAPITRE II
MODIFICATION DE LA LOI REGIONALE
N° 12 DU 20 JUIN 1996

Art. 13
(Modification de l'art. 6)

1. À la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (Dispositions régionales en matière de travaux publics), les mots: «toutefois, en l'absence de structures techniques compétentes ou si les structures présentes ne sont pas adéquates ou ne sont pas disponibles pour les activités en cours, il peut être fait appel à des structures spécialisées extérieures choisies au sens de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998 (Dispositions pour l'attribution de fonctions aux sujets n'appartenant pas à l'Administration régionale, pour la constitution d'organes collégiaux non permanents, pour l'organisation et la participation aux manifestations publiques et pour des campagnes publicitaires)» sont supprimés.
2. Au quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 12/1996, les mots: «Au cas où lesdites structures techniques n'existeraient pas, ne disposeraient pas de personnels justifiant de compétences appropriées ou ne seraient temporairement pas en mesure d'assurer la réalisation des actions en cours, elles peuvent faire appel à des structures spécialisées n'appartenant pas à l'administration, choisies au sens de la LR n° 18/1998» sont remplacés par les mots: «Toutefois, celles-ci peuvent faire appel à des structures spécialisées n'appartenant pas à l'Administration, choisies au sens des art. 20, 21 et 21 bis de la présente loi».

Art. 14
(Abrogations)

1. Sont abrogés:
 - a) Le quatrième alinéa bis de l'art. 6 de la LR n° 12/1996;
 - b) Le troisième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 21 du 4 août 2006.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mars 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 129;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3537 del 10 dicembre 2010);
 - presentato al Consiglio regionale in data 14 dicembre 2010;
 - assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 20 dicembre 2010;
 - acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 22 febbraio 2011, su nuovo testo e relazione del Consigliere Luciano CAVERI;
 - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 09 marzo 2011 con deliberazione n 1687/XIII;
 - trasmesso al Presidente della Regione in data 14 marzo 2011.

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 129;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 3537 du 10 décembre 2010);
 - présenté au Conseil régional en date du 14 décembre 2010;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 20 décembre 2010;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 22 février 2011 - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller Luciano CAVERI;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 09 mars 2011 délibération n1687/XIII;
 - transmis au Président de la Région en date du 14 mars 2011.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 15 MARZO 2011, N. 5.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«1. La presente legge reca norme in materia di conferimento, da parte dell'Amministrazione regionale, nell'ambito delle sue finalità istituzionali, degli incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione stessa, con esclusione degli incarichi professionali disciplinati dal Capo IV della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 (Legge regionale in materia di lavori pubblici) e fatta salva l'applicazione del decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 157 (Attuazione della direttiva 92/50/CEE in materia di appalti pubblici di servizi).».

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ L'articolo 2 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«Art. 2
(Finalità)

1. Gli incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale sono finalizzati a soddisfare particolari esi-

genze eccedenti le normali competenze del personale dipendente ovvero in assenza di personale in possesso dei requisiti di professionalità necessari o quando il medesimo non possa essere distolto dalle normali attività di servizio.

2. *Gli incarichi devono consentire, oltre al raggiungimento degli specifici obiettivi individuati nei relativi atti deliberativi, anche un apporto qualificato alle capacità professionali e alle conoscenze del personale regionale.».*

Note all'articolo 3:

- ⁽³⁾ La rubrica dell'articolo 3 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«(Tipologia)»

- ⁽⁴⁾ Il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«2. Sono esclusi dalla disciplina della presente legge, date le specifiche competenze richieste, gli incarichi:

- a) per rogiti notarili;*
- b) per arbitrati;*
- c) per assistenza fiscale, legale e patrocinio;*
- d) per revisioni, commissariamenti e liquidazioni di enti cooperativi;*
- e) per direzioni artistiche e collaborazioni per la realizzazione di iniziative culturali a scadenza ripetitiva;*
- f) per direzioni di esercizio ed assistenza tecnica di impianti funiviari e tramviari di proprietà dell'Amministrazione regionale;*

- g) per l'esercizio di funzioni specialistiche per l'applicazione della normativa in materia di sicurezza e di salute dei lavoratori sul luogo di lavoro;
- h) per il coordinamento delle attività di vigilanza per la sicurezza degli uffici regionali;
- i) per docenze e per funzioni di tutori;
- l) per relazioni in conferenze e convegni;
- m) per mere rilevazioni statistiche di dati.»

Note all'articolo 4:

⁽⁵⁾ Il comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«1. Gli incarichi sono conferiti, con motivato provvedimento della Giunta regionale, a soggetti, dotati di specifica e comprovata competenza in materia, che forniscono adeguate garanzie sullo svolgimento dei compiti da affidare.»

⁽⁶⁾ Il comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«3. Ogni incarico non può eccedere il periodo di mesi undici. Un eventuale rinnovo è soggetto alle medesime procedure del precedente incarico ed in ogni caso deve trascorrere un periodo minimo di vacanza di quarantacinque giorni rispetto al termine dell'incarico precedente. In caso di incarichi di durata inferiore a mesi undici, il periodo di vacanza è ridotto proporzionalmente.»

Nota all'articolo 5:

⁽⁷⁾ L'articolo 7 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«Art. 7
(Procedure per il conferimento)

1. La struttura regionale competente deve acquisire dal soggetto incaricando:

- a) curriculum dettagliato e documentazione comprovanti l'iscrizione all'albo o all'elenco professionale, se occorrente, in relazione alla tipologia dell'incarico; nel caso di incarichi affidati a persone giuridiche la predetta documentazione deve essere prodotta dagli esperti che devono fornire le prestazioni;
- b) attestazione dell'insussistenza di incompatibilità o di cause di esclusione previste dall'art. 8;
- c) preventivo della spesa delle prestazioni e tempi della loro esecuzione.

2. In ogni caso la struttura regionale competente deve accertare e attestare la congruità dei costi previsti, sulla base delle tariffe professionali ovvero, in loro assenza, dei prezzi di mercato correnti.»

Nota all'articolo 7:

⁽⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 8 della legge regionale 28 aprile

1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«1. Non possono essere conferiti incarichi a dipendenti di enti pubblici impiegati a tempo pieno, esclusi i docenti universitari, ai membri del Consiglio regionale ed ai parlamentari eletti in Valle d'Aosta, nonché a coloro che si trovino in situazione di conflitto di interessi con l'Amministrazione regionale nella materia oggetto dell'incarico.»

Nota all'articolo 8:

⁽⁹⁾ L'articolo 9 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«Art. 9
(Contenuto degli atti di conferimento)

1. Le deliberazioni della Giunta regionale di incarico devono contenere:

- a) il nominativo del soggetto, la ragione oppure la denominazione sociale dell'ente incaricando, la qualifica e i dati anagrafici e fiscali;
- b) l'oggetto, la durata, le modalità e le condizioni per l'espletamento dell'incarico;
- c) la motivazione della scelta del destinatario dell'incarico rilasciata dal dirigente della struttura regionale competente;
- d) la previsione del compenso e il relativo impegno di spesa con l'indicazione delle modalità di liquidazione;
- e) la struttura regionale di riferimento e il dirigente regionale con il quale l'incaricato deve mantenere i rapporti e del quale deve seguire le direttive.

2. La deliberazione approva lo schema di convenzione o di disciplinare d'incarico che deve contenere, tra l'altro, le opportune clausole di salvaguardia a favore dell'Amministrazione regionale, fra le quali le penali per eventuali ritardi nella fornitura delle prestazioni, la facoltà di recesso disciplinata dall'art. 2237 del codice civile, i diritti sulla proprietà delle opere, nonché il divieto di utilizzo delle stesse per altre finalità senza preventiva autorizzazione. La convenzione o il disciplinare d'incarico deve essere sottoscritto dalle parti entro sessanta giorni dalla data di esecutività della deliberazione di conferimento dell'incarico, a pena di decadenza dello stesso.»

Nota all'articolo 9:

⁽¹⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 10 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«1. Presso la segreteria della Giunta regionale è tenuto un elenco degli incarichi conferiti ai sensi della presente legge, nonché di quelli conferiti ai sensi della l.r. 12/1996, nel quale sono indicati l'oggetto dell'incarico, i soggetti destinatari e i compensi previsti. Tale elenco è tenuto costantemente aggiornato ed è pubblico.»

Note all'articolo 12:

⁽¹¹⁾ Il comma 4 dell'articolo 3 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«4. La Giunta regionale è autorizzata ad affidare gli incarichi di cui ai commi 2 e 3 con propria deliberazione.»

⁽¹²⁾ L'articolo 4 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

*«Art. 4
(Destinatari)*

1. Gli incarichi possono essere conferiti a persone fisiche e a persone giuridiche legalmente e fiscalmente abilitate a fornire le prestazioni richieste.

2. In caso di affido di incarico a persone giuridiche devono essere individuati la persona incaricata di tenere i rapporti con l'amministrazione regionale e il soggetto responsabile del corretto, tempestivo e congruo svolgimento dell'incarico medesimo.

3. Nel caso di affido di incarico a persone giuridiche individuate all'esterno della Regione, che devono o possono avvalersi della collaborazione di terzi, detta collaborazione deve essere preferibilmente richiesta a soggetti dotati di particolari conoscenze della realtà valdostana.».

⁽¹³⁾ L'articolo 6 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

*«Art. 6
(Natura dell'incarico)*

1. In ogni caso l'incarico non può configurarsi come rapporto di lavoro dipendente, bensì di natura libero-professionale, regolato dagli articoli 2229 e seguenti del codice civile, oppure di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale.».

⁽¹⁴⁾ Il comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«2. È fatto salvo quanto previsto dall'art. 51, comma 2, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale).»

⁽¹⁵⁾ I commi 3 e 4 dell'articolo 13 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 prevedeva quanto segue:

«3. All'individuazione dei soggetti e degli strumenti promotori si procede su proposta o su offerta degli stessi ovvero mediante procedure negoziate. In ogni caso i prezzi devono essere dichiarati congrui dalla struttura regionale competente.

4. All'affido degli incarichi provvede la Giunta regionale sulla base dell'istruttoria svolta dalla struttura regionale competente.»

Note all'articolo 13:

⁽¹⁶⁾ Il secondo periodo del comma 2 dell'articolo 6 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue:

« All'individuazione dei bisogni procedono le strutture tecniche delle singole amministrazioni competenti; è tuttavia consentito il ricorso a strutture specialistiche esterne individuate ai sensi della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18 (Norme per il conferimento di incarichi a soggetti esterni all'Amministrazione regionale, per la costituzione di organi collegiali non permanenti, per l'organizzazione e la partecipazione a manifestazioni pubbliche e per azioni promozionali e pubblicitarie), in mancanza della competente struttura tecnica o nell'ipotesi di sua inadeguatezza o temporanea indisponibilità in relazione alle attività in corso.».

⁽¹⁷⁾ Il comma 4 dell'articolo 6 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue:

«4. I bisogni di cui al comma 2 possono essere oggetto di studi di fattibilità finalizzati all'individuazione dei lavori strumentali al loro soddisfacimento. La redazione dei predetti studi spetta alle strutture tecniche delle singole amministrazioni competenti; è tuttavia consentito il ricorso a strutture specialistiche esterne individuate ai sensi della l.r. 18/1998 in mancanza della competente struttura tecnica o nell'ipotesi di sua inadeguatezza o temporanea indisponibilità in relazione alle attività in corso.».

Note all'articolo 14:

⁽¹⁸⁾ Il comma 4bis dell'articolo 6 della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 prevedeva quanto segue:

«4bis. Nel caso di incarichi a strutture specialistiche esterne conferiti con le modalità di cui ai commi 2 e 4, in deroga a quanto stabilito dall'articolo 5, commi 2 e 3, della l.r. 18/1998, i soggetti incaricati possono essere titolari contemporaneamente di più di un incarico e la durata dell'incarico, in relazione alle specifiche esigenze dello studio da svolgere, può avere durata superiore agli undici mesi.».

⁽¹⁹⁾ Il comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 21 prevedeva quanto segue:

«3. Dopo il comma 4 dell'articolo 6 della l.r. 12/1996, come modificato dal comma 2, è inserito il seguente:

«4bis. Nel caso di incarichi a strutture specialistiche esterne conferiti con le modalità di cui ai commi 2 e 4, in deroga a quanto stabilito dall'articolo 5,

commi 2 e 3, della l.r. 18/1998, i soggetti incaricati possono essere titolari contemporaneamente di più di un incarico e la durata dell'incarico, in

relazione alle specifiche esigenze dello studio da svolgere, può avere durata superiore agli undici mesi.».

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 2 marzo 2011, n. 55.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dai lavori di sistemazione e allargamento della strada comunale Cret-Rapinel, in Comune di GRESSAN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale Cret-Rapinel, in Comune di GRESSAN, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di GRESSAN

1. Fg. 16 - map. 970 (ex 464/b) di mq 29 - Pri
Zona "Ea" - C.T.
Fg. 16 - map. 971 (ex 465/b) di mq 151 - Pri
Zona "Ea" - C.T.
Intestati a:
CHARRERE Enzo
Nato ad AOSTA il 04/09/1955
c.f.: CHR NZE 55P04 A326K
Indennità: € 638,94
2. Fg. 17 - map. 590 (ex 176/b) di mq 187 - Ba
Zona "Ea" - C.T.
Intestato a:
DRAPIER Maurizia (quota 1/2)
Nata a GRESSAN il 14/09/1928
c.f.: DRP MRZ 28P54 E165V
DRAPIER Fortunato (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 13/09/1929
c.f.: DRP FTN 29P13 A326E
Indennità: € 100,38
3. Fg. 17 - map. 592 (ex 264/b) di mq 69 - F
Zona "Ea" - C.T.
Intestato a:
LOGOTETA Vincenza (quota 2/3)
Nata a BOVA MARINA (RC) il 27/09/1940
c.f.: LGT VCN 40P67 B099A
MARUCA Maurizio (quota 1/6)

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 55 du 2 mars 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale «Cret-Rapinel», dans la commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale «Cret-Rapinel», dans la commune de GRESSAN, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN:

Commune de GRESSAN

- Nato ad AOSTA il 01/03/1964
c.f.: MRC MRZ 64C01 A326D
MARUCA Angelo (quota 1/6)
Nato ad AOSTA il 09/05/1961
c.f.: MRC NGL 61E09 A326T
Indennità: € 345,54
4. Fg. 17 - map. 585 (ex 168/b) di mq 501 - Ba
Zona "Ef" - C.T.
Intestato a:
MAGNELLI Luca (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 22/01/1970
c.f.: MGN LCU 70A22 A326Z
MAGNELLI Mara (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 07/04/1973
c.f.: MGN MRA 73D47 A326G
Indennità: € 268,94
5. Fg. 17 - map. 587 (ex 177/b) di mq 550 - Ba
Zona "Ef" - C.T.
Fg. 17 - map. 589 (ex 177/d) di mq 26 - Ba
Zona "Ef" - C.T.
Intestati a:
DUCLOS Lina
Nata a GRESSAN il 29/10/1926
c.f.: DCL LNI 26R69 E165R
Indennità: € 309,20

6. Fg. 17 - map. 591 (ex 175/b) di mq 9 - Corte
Zona "Ea" - C.T.
Intestato a:
BREDY Lino Bruno (usufruttuario)
Nato ad AOSTA il 14/04/1936

c.f.: BRD LBR 36D14 A326C
BREDY Sabina Marta (proprietaria)
Nata ad AOSTA il 13/06/1970
c.f.: BRD SNM 70H53 A326O
Indennità: € 0,27

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Aosta, 2 marzo 2011.

Fait à Aoste, le 2 mars 2011.

Il Presidente della Regione
Augusto ROLLANDIN

Le président de la région,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 4 marzo 2011, n. 58.

Arrêté n° 58 du 4 mars 2011,

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ampliamento della strada intercomunale "Chétoz-Mazod", nei Comuni di NUS e QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route intercommunale «Chétoz-Mazod», dans les communes de NUS et de QUART, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

Omissis

decreta

arrête

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nella zona "Ba2" del P.R.G.C., necessari per i lavori di ampliamento della strada intercomunale "Chétoz-Mazod", nei Comuni di NUS e QUART, l'indennità provvisoria è determinata come segue:

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans la zone Ba2 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route intercommunale «Chétoz-Mazod», dans les communes de NUS et de QUART, les indemnités provisoires sont fixées comme suit:

1. BRUNOD Ferruccio,
nato a NUS il 21/12/1937,
c.f. BRN FRC 37T21 F987D
BRUNOD Francesco fu Giuseppe
BRUNOD Maria Celestina,
nato a NUS il 19/06/1942
BRUNOD Giuseppe,
nato a NUS il 17/12/1939
PERETTO Maria Rosalia,
nata a NUS il 30/09/1903
Fg. 51 - map. 1346 (ex 135/b) di mq. 203
Indennità: € 20.300,00

2. CHAPPELLU Emma,
nato a CHAMBAVE il 16/05/1946,
(usufruttuaria per 4/8)
c.f. CHP MME 46E56 C595A
FAVRE Augusto,
nato a NUS il 01/01/1945,
c.f. FRV GST 45A01 F987P,
(usufruttuario per 4/8)
FAVRE Fulvio,
nato a AOSTA il 27/01/1976
c.f. FRV FLV 76°27 A326J (nuda proprietà 1/1)
Fg. 51 - map. 1349 (ex 884/b) di mq. 43

- Fg. 51 - map. 1351 (ex 887/b) di mq. 18
Indennità: € 6.100,00
3. MARCHESINI Diego
nato a AOSTA il 07/09/1965,
c.f. MRC DGI 65P07 A326A
Fg. 51 - map. 1352 (ex 880/a) di mq.62
Indennità: € 6.200,00
4. LENZIN Evelina,
nata a PONTEY il 13/03/1947,
c.f. LZN VLN 47C53 G860W
OTTOLENGHI Eucardio,
nato a QUART il 11/02/1942,
c.f.TTLCRD 42B11 H110T
OTTOLENGHI Massimo,
nato ad AOSTA il 17/04/1970,
c.f.TTLMSM 70D17 A326J
Fg. 51 - map. 1353 (ex 143/a) di mq.50
Indennità: € 5.000,00
5. DI CORI Renato,
nato a ARTENA il 06/10/1968,
c.f. DCCRNT68R06A449X (quota ½)
MATTARAGGIA Cristina,
nato a AOSTA il 23/10/1964,
c.f. MTT CST 64R63 A326S (quota ½)
Fg. 51 - map. 1325 (ex 978/b) di mq. 107
Fg. 51 - map. 1327 (ex 73/a) di mq. 56
Indennità: € 16.300,00
6. CLUSAZ Silvano
nato a COGNE il 10/03/1947,
c.f. CZU SVN 47C10 C821D
GERBORE Maria Anna Erminia,
nata a ad AOSTA il 11/12/1951
c.f. GRB MNN 51T5 1 A326E
TOMA Lindita
nata in ALBANIA il 22/09/1973,
c.f. TMO LDT 73P62 Z100E
TOMA Paulin
nato in ALBANIA il 16/06/1973,
c.f. TMO PLN 68H16 Z100E
Fg. 51 - map. 1328 (ex 75/b) di mq. 92
Indennità: € 9.200,00
7. COSTRUZIONE Grosso S.r.l.
con sede in 11100 AOSTA,
c.f. 0056235007499
Fg. 51 - map. 1331 di mq. 7 (ex 1270/b)
Indennità: € 700,00
8. GAL Renato Giovanni,
nato a AOSTA il 17/09/1948,
c.f. GLA RTG 48P17 A326W
PLATER Irene Franca
nato a BRENO il 21/05/1950
PLT RFR 500E61 B149Z
Fg. 51 - map. 1332 (ex 86/a) di mq. 107
Indennità: € 10.700,00
9. MACORI Cristina,
nato a AOSTA il 01/08/1964,
c.f. MCR CST 64M41A326W (quota ½)
ROUX Aldo,
nato a EMARÈSE il 26/12/1956,
c.f. RXO LDA 56T26 D402X (quota ½)
Fg. 51 - map. 1335 (ex 867/b) di mq. 57
Indennità: € 5.700,00
10. MACORI Cristina,
nato a AOSTA il 01/08/1964,
c.f. MCR CST 64M41A326W (quota ½)
ROUX Aldo,
nato a EMARÈSE il 26/12/1956,
c.f. RXO LDA 56T26 D402X (quota ½)
Fg. 51 - map.1336 ex (122/a) di mq. 55
Indennità: € 5.500,00
11. TASSI Lea Sandra,
nato a NUS il 30/08/1948,
c.f. TSS LND 48M70 F987Q
Fg. 51 - map. 1339 (ex 864/b) di mq. 67
Indennità: € 6.700,00
12. ALBERTAZZI Alessandra,
nato a ABBADIA SAN SALVATORE
il 08/10/1966
(quota 1/6)
c.f. LBR LSN 66R48 A006N
ALBERTAZZI Barbara,
nato a AOSTA il 12/08/1970,
c.f. LBR BBR 70M52 A326W (quota 1/6)
ALBERTAZZI Elisa,
nato a AOSTA il 14/07/1977,
c.f.LBR LSE 77L54 A326C (quota 1/6)
BRUNOD Maria Celestina,
nato a NUS il 19/06/1942,
c.f. BRNMCL 42H59 F987O (quota ½)
Fg. 51 - map. 1340 (ex 127/a) di mq. 145
Fg. 51 - map. 1344 (ex 715/b) di mq. 61
Indennità: € 20.600,00
13. BRUNOD Maria Celestina,
nato a NUS il 19/06/1942,
c.f. BRNMCL42H59F987O
Fg. 51 - map. 1342 (ex 716/b) di mq. 24
Indennità: € 2.400,00

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nelle zone agricole "Ec2, Ec3, Ec4, Ec5, Ec8, Eg2, Eg3, Eg5, Eg6, Eg7, Eg8, Eg9, Eg11, Ed1, Ed4 ed Ed5", necessari per i lavori di cui in oggetto, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. MENABREAZ Augusto fu Pietro
Fig. 51 - map. 1288 (ex 2/b) di mq. 187 - I
Indennità: € 3,90
Contributo regionale integrativo: € 169,92
2. TASSI Esterina Antonia,
nata a NUS il 26/07/1926,
c.f. TSSSRN26L66F987O
Fig. 51 - map. 1290 (ex 4/b) di mq. 89 - I
Indennità: € 1,85
Contributo regionale integrativo: € 80,87
3. PLEBES Oscar Stefano,
nato a AOSTA il 17/09/1970,
c.f. PLBSRS70P17A326Q
Fig. 51 map. 1298 (ex 10/b) di mq. 258 - I
Indennità: € 5,38
Contributo regionale integrativo: € 234,44
4. THEODULE Roland,
nato a AOSTA il 12/06/1967,
c.f. THDRLN67H12A326B
Fig. 51 - map. 1301 (ex 12/b) di mq. 62 - I
Indennità: € 1,29
Contributo regionale integrativo: € 56,33
5. NOZ Natale,
nato a NUS il 11/10/1944,
c.f. NZONTL 44R11F987L
Fig. 51 - map. 1313 (ex 16/b) di mq. 174 - I
Fig. 51 - map. 1318 (ex 660/b) di mq. 18 - I
Fig. 52 - map. 1143 (ex 555/b) di mq. 228 - I
Indennità: € 8,76
Contributo regionale integrativo: € 381,65
6. CACHOZ Franca,
nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 11/05/1955,
(quota 1/3)
c.f. CCHFNC55E51H263E
PONT Josette,
nata ad AOSTA il 29/07/1980,
c.f. PNT JTT80L69A326Q (quota 1/3)
PONT Marcella,
nata a AOSTA il 18/07/1985,
c.f. PNTMCL85L58A326E (quota 1/3)
Fig. 51 - map. 1293 (ex 814/b) di mq. 223 - I
Indennità: € 4,65
Contributo regionale integrativo: € 202,64

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans les zones agricoles Ec2, Ec3, Ec4, Ec5, Ec8, Eg2, Eg3, Eg5, Eg6, Eg7, Eg8, Eg9, Eg11, Ed1, Ed4 et Ed5 et nécessaires aux travaux en cause, les indemnités provisoires et les subventions régionales complémentaires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée:

7. CHASSEUR Pietro,
nato a NUS il 19/11/1939,
c.f. CHSPTR39S19F987P
Fig. 51 - map. 1304 (ex 799/b) di mq. 164 - I
Fig. 52 - map. 1169 (ex 569/b) di mq. 2 - I
Indennità: € 3,46
Contributo regionale integrativo: € 150,84
8. PONT Carlo,
nato a NUS il 28/01/1945,
c.f. PNTCRL45O28F987I
Fig. 51 - map. 1309 (ex 663/b) di mq. 147 - I
Indennità: € 3,06
Contributo regionale integrativo: € 133,57
9. PORLIOD Maria Giulia,
nata a NUS il 02/09/1924,
c.f. PRLMGL24P42F987E
Fig. 51 - map. 1307 (ex 644/b) di mq. 121 - I
Fig. 51 - map. 1311 (ex 661/b) di mq. 58 - I
Fig. 51 - map. 1389 (ex 45/b) di mq. 41 - I
Fig. 51 - map. 1401 (ex 54/b) di mq. 8 - I
Fig. 52 - map. 1129 (ex 724/b) di mq. 193 - I
Fig. 52 - map. 1132 (ex 723/b) di mq. 22 - I
Indennità: € 9,24
Contributo regionale integrativo: € 402,55
10. FILIETROZ Maria Angela,
nata a NUS il 22/10/1907,
c.f. FLLMNG07R62F987O (quota ½)
HUGONIN Gemma,
nato a NUS il 30/12/1941,
c.f. HGNGMM41T70F987G (quota ½)
Fig. 51 - map. 1322 (ex 707/b) di mq. 169 - I
Indennità: € 3,52
Contributo regionale integrativo: € 153,57
11. BALLIANA Almiro fu Giovanni Battista (quota ½)
BALLIANA Quintillo,
nato a FARRA DI SOLIGO, il 26/11/1927, (quota ½)
c.f. BLLQTL27S26D505W
Fig. 51 - map. 1355 (ex 22/b) di mq. 178 - I
Fig. 51 - map. 1358 (ex 23/b) di mq. 95 - I
Indennità: € 5,69
Contributo regionale integrativo: € 248,07
12. HENCHOZ Amato,
nato a NUS il 15/07/1934,
c.f. HNCMTA34L15F987L

- Fg. 51 - map. 1361 (ex 27/b) di mq. 248 - I
Indennità: € 5,17
Contributo regionale integrativo: € 225,35
13. BRULARD Antonio,
nato a NUS il 10/08/1939,
c.f. BRLNTN39M10F987S (quota ½)
HUGONIN Gemma,
nata a NUS il 30/12/1941,
c.f. HGNGMM 41T70F987G (quota ½)
Fg. 51 - map. 1366 (ex 30/b) di mq. 141 - I
Fg. 51 - map. 1368 (ex 31/b) di mq. 18 - I
Fg. 51 - map. 1392 (ex 47/b) di mq. 137 - I
Fg. 52 - map. 1111 (ex 601/b) di mq. 255 - I
Fg. 52 - map. 1166 (ex 566/b) di mq. 59 - Bc
Fg. 53 - map. 1169 (ex 574/b) di mq. 237 - I
Indennità: € 40,90
Contributo regionale integrativo: € 865,43
14. FAVRE Augusto,
nato a NUS il 01/01/1945,
c.f. FVRGST45A01F987P
Fg. 51 - map. 1373 (ex 33/b) di mq. 65 - I
Indennità: € 1,35
Contributo regionale integrativo: € 59,06
15. CHAPELLU Emma,
nato a CHAMBAVE il 16/05/1946,
c.f. CHPMME46E56C595A (quota ½)
FAVRE Augusto,
nato a NUS il 01/01/1945,
c.f. FVRGST45A01F987P (quota ½)
Fg. 51 - map. 1376 (ex 36/b) di mq. 80 - I
Fg. 51 - map. 1387 (ex 44/b) di mq. 43 - I
Fg. 51 - map. 1370 (ex 709/b) di mq. 72 - I
Indennità: € 4,07
Contributo regionale integrativo: € 177,19
16. MONEY Arietta,
nata a NUS il 21/12/1919,
c.f. MNYRTT19T61F987
Fg. 51 - map. 1379 (ex 37/b) di mq. 61 - Bc
Fg. 51 - map. 1395 (ex 48/b) di mq. 9 - I
Fg. 52 - map. 1152 (ex 558/b) di mq. 93 - I
Fg. 53 - map. 1172 (ex 284b) di mq. 20 - I
Indennità: € 27,83
Contributo regionale integrativo: € 265,31
17. FILIETROZ Maria Angela,
nata a NUS il 22/10/1907,
c.f. FLLMNG07R62F987O
Fg. 51 - map. 1382 (ex 38/b) di mq. 105 - I
Fg. 52 - map. 1180 (ex 572/b) di mq. 126 - I
Indennità: € 4,82
Contributo regionale integrativo: € 209,90
18. BORROZ Maria Teresa,
nata a NUS il 01/05/1927,
c.f. BRRMTR27E41F987O
Fg. 51 - map. 1397 (ex 55/b) di mq. 43 - I
Indennità: € 0,89
Contributo regionale integrativo: € 39,07
19. BORDON Giuseppe,
nato a NUS il 27/09/1930,
c.f. BRDGPP30P27F987Y
Fg. 51 - map. 1399 (ex 57/b) di mq. 68 - I
Indennità: € 1,41
Contributo regionale integrativo: € 61,79
20. BRUNOD Maria Celestina,
nata a NUS il 19/06/1942,
c.f. BRNMCL42H59F987O
Fg. 51 - map. 1403 (ex 58/b) di mq. 240 - I
Fg. 51 - map. 1405 (ex 58/d) di mq. 6 - I
Fg. 51 - map. 1407 (ex 59/b) di mq. 126 - I
Indennità: € 7,70
Contributo regionale integrativo: € 335,31
21. GAILLARD Feliciano fu Giocondo
Fg. 51 - map. 1385 (ex 772/b) di mq. 29 - I
Indennità: € 0,60
Contributo regionale integrativo: € 26,35
22. NOZ Aurelia,
nata a NUS il 26/01/1936,
c.f. NZORLA36A66F987H
CHASSEUR Teresa Lucia,
nata a NUS il 20/03/1905 (usufruttuaria)
Fg. 51 - map. 1364 (ex 26/b) di mq. 4 - I
Indennità: € 0,08
Contributo regionale integrativo: € 3,63
23. IMPERIAL Angioletta,
nato a BOLENGO il 06/08/1931,
c.f. MPRNTL31M46A941R (quota ½)
IMPERIAL Maria Luisa o Luigia,
nata a NUS il 01/12/1938,
c.f. MPRMLS38T41F987D (quota ½)
Fg. 52 - map. 1095 (ex 733/b) di mq. 65 - I
Fg. 52 - map. 1097 (ex 731/b) di mq. 79 - I
Fg. 52 - map. 1105 (ex 736/b) di mq. 91 - I
Fg. 52 - map. 1108 (ex 511/b) di mq. 147 - I
Indennità: € 7,97
Contributo regionale integrativo: € 347,12
24. HENCHOZ Amato,
nato a NUS il 15/07/1934,
c.f. HNCMTA34L15 F987L
Fg. 52 - map. 1099 (ex 732/b) di mq. 48 - I
Indennità: € 1,00
Contributo regionale integrativo: € 43,61
25. CHASSEUR Fernando,
nato a NUS il 05/01/1946
(c.f. CHS FNN 46A05 F987M) propr. 1/1
FORETIER Irma Maria Serafina,
nato a NUS il 25/07/1925 (usufr.)
Fg. 52 - map. 1101 (ex 734/b) di mq. 199 - I
Fg. 52 - map. 1103 (ex 757/b) di mq. 47 - I

- Indennità: € 5,13
Contributo regionale integrativo: € 223,54
26. JEANTET Alex,
nato a AOSTA il 31/08/1984
c.f. JNT LXA 84M31 A326W (quota ½)
JEANTET Luca,
nato a AOSTA il 09/04/1983,
c.f. JNT LCU 83D09 A326C (quota ½)
Fig. 52 - map. 1114 (ex 600/b) di mq. 13 - I
Indennità: € 0,27
Contributo regionale integrativo: € 11,81
27. CHASSEUR Bruno,
nato a NUS il 13/07/1946,
c.f. CHS BRN 46L13 F987U
ARLIAN Maria Giuseppina,
nata a NUS il 19/10/1922,
c.f. RLN MGS 22R59 F987U (usufr.)
Fig. 52 - map. 1116 (ex 751/b) di mq. 14 - I
Fig. 52 - map. 1118 (ex 538/b) di mq. 111 - I
Indennità: € 2,60
Contributo regionale integrativo: € 113,58
28. CHASSEUR Guglielmo,
nato a NUS il 04/06/1950,
c.f. CHS GLL 50H04 F987 (quota 1/5)
CHASSEUR Bruno,
nato a NUS il 13/07/1946,
c.f. CHS BRN 46L13 F987U (quota 1/5)
CHASSEUR Emanuela,
nata a NUS il 19/01/1959,
c.f. CHS MNL 59A59 F987L (quota 1/5)
CHASSEUR Linda,
nata a NUS il 03/04/1948,
c.f. CHS LND 48D43 F987O (quota 1/5)
CHASSEUR Rita,
nato a NUS il 16/04/1952,
c.f. CHS RTI 52D56 F987A (quota 1/5)
ARLIAN Maria Giuseppina,
nata a NUS il 19/10/1922,
c.f. RLN MGS 22R59 F987U (usufr.)
Fig. 52 - map. 1120 (ex 782/b) di mq. 3 - I
Indennità: € 0,06
Contributo regionale integrativo: € 2,72
29. CVA Acque S.p.A., con sede in CHÂTILLON
Fig. 52 - map. 1121 (ex 764/b) di mq. 47 - I
Indennità: € 0,98
Contributo regionale integrativo: € 42,70
30. GUALA Lorenzina,
nata a NUS il 22/11/1941,
c.f. GLU LNZ 41S62 F987A
Fig. 52 - map. 1123 (ex 542/b) di mq. 161 - I
Fig. 52 - map. 1126 (ex 758/b) di mq. 71 - I
Indennità: € 4,84
Contributo regionale integrativo: € 210,81
31. ARLIAN Calisto Giocondo,
nato a NUS il 27/06/1924,
c.f. RLN CST 24H27 F987M
Fig. 52 - map. 1134 (ex 547/b) di mq. 169 - I
Indennità: € 3,52
Contributo regionale integrativo: € 153,57
32. CORNAZ Lorenzo fu Giuseppe,
nato a NUS il 03/02/1892
Fig. 52 - map. 1136 (ex 545/b) di mq. 4 - I
Fig. 52 - map. 1140 (ex 549/b) di mq. 125 - I
Fig. 52 - map. 1171 (ex 568/b) di mq. 93 - I
Indennità: € 4,63
Contributo regionale integrativo: € 201,73
33. MONEY Maria Giulietta,
nata a NUS il 24/10/1918,
c.f. MNY MGL 18R64 F987T
Fig. 52 - map. 1138 (ex 546/b) di mq. 47 - I
Indennità: € 0,98
Contributo regionale integrativo: € 42,70
34. NOZ Serafina,
nata a NUS il 04/02/1939,
c.f. NZO SFN 39B44 F987Y
Fig. 52 - map. 1146 (ex 559/b) di mq. 65 - I
Fig. 52 - map. 1149 (ex 789/b) di mq. 28 - I
Indennità: € 1,94
Contributo regionale integrativo: € 84,50
35. CHAPPELLU Emilio,
nato a NUS il 03/06/1923,
c.f. CHP MLE 23H03 F987O
Fig. 52 - map. 1155 (ex 560/b) di mq. 2 - I
Indennità: € 0,04
Contributo regionale integrativo: € 1,81
36. BRUNOD Pier Giuseppe,
nato a NUS il 17/12/1939,
c.f. BRN PGS 39T17 F987C
Fig. 52 - map. 1157 (ex 561/b) di mq. 92 - I
Fig. 52 - map. 1160 (ex 563/b) di mq. 103 - I
Fig. 52 - map. 1183 (ex 573/b) di mq. 288 - I
Indennità: € 10,08
Contributo regionale integrativo: € 438,90
37. CHABLOZ Beniamino di Antonio
CHABLOZ Emanuele di Antonio
CHABLOZ Giulia di Antonio
Fig. 52 - map. 1163 (ex 565/b) di mq. 140 - I
Indennità: € 2,92
Contributo regionale integrativo: € 127,21
38. CHARLES Augusto,
nato a NUS il 14/05/1912,
c.f. CHR GST12E14F987Z
CHARLES LEA
CHARLES Cesare Umberto,
nato a NUS il 13/10/1907
CHARLES Giustino,

- nato a NUS il 12/11/1905
CHARLES Maria Martina,
nata a NUS il 03/06/1902
CHARLES Ulrico (ULDERICO),
nato a NUS il 23/11/1914,
c.f. CHR LRC 14S23 F987N
Fig. 52 - map. 1174 (ex 744/b) di mq. 51 - I
Indennità: € 1,06
Contributo regionale integrativo: € 46,34
39. BRUNOD Ferruccio,
nato a NUS il 21/12/1937,
c.f. BRNFRC 37T21 F987D
Fig. 52 - map. 1177 (ex 743/b) di mq. 255 - I
Indennità: € 5,32
Contributo regionale integrativo: € 231,71
40. MENABREAZ Alberto,
nato a NUS il 25/09/1954,
c.f. MNB LRT 54P25 F987Z (quota ½)
MENABREAZ Piero,
nato a AOSTA il 24/04/1970,
c.f. MNB PRI 70D24 A326R (quota ½)
Fig. 52 - map. 1186 (ex 580/b) di mq. 30 - I
Indennità: € 0,62
Contributo regionale integrativo: € 27,26
41. BORROZ Susanna,
nato a QUART il 29/04/1936,
c.f. BRR SNN 36D69 H110C
Fig. 53 - map. 1177 (ex 159/b) di mq. 12 - I
Fig. 53 - map. 1179 (ex 592/b) di mq. 255 - I
Fig. 53 - map. 1182 (ex 160/b) di mq. 136 - I
Indennità: € 8,41
Contributo regionale integrativo: € 366,20
42. VAGNEUR Michele Roberto,
nato a NUS il 15/01/1908
Fig. 53 - map. 1185 (ex 163/b) di mq. 196 - I
Fig. 53 - map. 1188 (ex 165/b) di mq. 194 - I
Fig. 53 - map. 1141 (ex 35/b) di mq. 111 - I
Indennità: € 10,45
Contributo regionale integrativo: € 455,25
43. VAGNEUR Aldo,
nato a CHAMBAVE il 08/12/1938,
c.f. VGN LDA 38T08 C595J
BIANQUIN Renata
Fig. 53 - map. 1191 (ex 166/b) di mq. 71 - Pc
Indennità: € 4,16
Contributo regionale integrativo: € 174,32
44. BRUNET Paolina,
nata a QUART il 04/05/1933,
c.f. BRN PLN 33E44 H110G
VENERIAZ Carla,
nato a AOSTA il 03/0/1955,
c.f. VNR CRL 55L43 A326F
VENERIAZ Nello Giuseppe,
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 08/12/1928,
c.f. VNR NLG 28T08 H669T
Fig. 53 - map. 1197 (ex 167/b) di mq. 35 - Pri
Indennità: € 86,94
Contributo regionale integrativo: € 208,85
45. DAUDRY Damiano,
nato a QUART il 08/02/1939,
c.f. DDR DMN 39B08 H110S (quota ½)
NORO Maria Luisa,
nato a ARNAD il 15/03/1939,
c.f. NRO MLS 39C55 A424L (quota ½)
Fig. 53 - map. 1193 (ex 48/b) di mq. 12 - I
Fig. 53 - map. 1195 (ex 49/b) di mq. 72 - I
Fig. 53 - map. 1089 (ex 659/b) di mq. 70 - I
Fig. 53 - map. 1126 (ex 28/b) di mq. 160 - Pri
Fig. 53 - map. 1139 (ex 26/b) di mq. 57 - I
Indennità: € 401,87
Contributo regionale integrativo: € 1.146,47
46. VAGNEUR Lorena,
nato a AOSTA il 13/05/1960,
c.f. VGNLRN 60E53 A326Y
Fig. 53 - map. 1199 (ex 51/b) di mq. 70 - I
Fig. 53 - map. 1230 (ex 597/b) di mq. 69 - I
Fig. 53 - map. 1106 (ex 123/b) di mq. 41 - I
Fig. 53 - map. 1071 (ex 87/b) di mq. 185 - I
Fig. 53 - map. 1077 (ex 268/b) di mq. 82 - I
Indennità: € 9,32
Contributo regionale integrativo: € 406,18
47. LAZARIN Ottilia,
nato a QUART il 31/03/1926,
c.f. LZR TTL 26C71 H110J (quota ½)
SARTEUR Daniela,
nata a AOSTA il 04/01/1957,
c.f. SRT DNL 57O44 A326F (quota ½)
Fig. 53 - map. 1201 (ex 168/b) di mq. 106 - I
Fig. 53 - map. 1205 (ex 60/b) di mq. 1 - I
Fig. 53 - map. 1209 (ex 62/b) di mq. 89 - I
Fig. 53 - map. 1211 (ex 64/b) di mq. 106 - I
Fig. 53 - map. 1213 (ex 65/b) di mq. 217 - I
Indennità: € 10,83
Contributo regionale integrativo: € 471,61
48. ALBANEY Severina,
nata a QUART il 27/10/1927,
c.f. LBN SRN 27R67 H110M
Fig. 53 - map. 1203 (ex 54/b) di mq. 58 - Pr
Fig. 53 - map. 1085 (ex 3/b) di mq. 163 - I
Fig. 53 - map. 1149 (ex 40/b) di mq. 234 - I
Fig. 53 - map. 1069 (ex 86/b) di mq. 66 - I
Fig. 53 - map. 1075 (ex 97/b) di mq. 94 - I
Indennità: € 65,00
Contributo regionale integrativo: € 794,61
49. BIONAZ Luigi, nato a AOSTA il 16/04/1967,
c.f. BNZ LGU 67D16 A326V
Fig. 53 - map. 1207 (ex 169/b) di mq. 55 - I
Indennità: € 1,14
Contributo regionale integrativo: € 49,97

50. BIONAZ Luigi,
nato a AOSTA il 16/04/1967,
c.f. BNZ LGU 67D16 A326V
BIONAZ Paola,
nato a AOSTA il 30/03/1966,
c.f. BNZ PLA 66C70 A326J
MARTIN Marco,
nato a AOSTA il 25/06/1965,
c.f. MRT MRC 65H25 A326R
Fig. 53 - map. 1216 (ex 254/c) di mq. 3 - I
Fig. 53 - map. 1215 (ex 254/b) di mq. 23 - I
Indennità: € 0,54
Contributo regionale integrativo: € 23,62
51. BIONAZ Paola,
nata a AOSTA il 30/03/1966,
c.f. BNZ PLA 66C70 A326J
MARTIN Marco,
nato a AOSTA il 25/06/1965,
c.f. MRT MRC 65H25 A326R
Fig. 53 - map. 1222 (ex 259/b) di mq. 137 - I
Fig. 53 - map. 1224 (ex 260/b) di mq. 130 - I
Fig. 53 - map. 1057 (ex 262/b) di mq. 65 - I
Fig. 53 - map. 1061 (ex 66/b) di mq. 66 - I
Indennità: € 8,30
Contributo regionale integrativo: € 361,66
52. BIONAZ Paola,
nata a AOSTA il 30/03/1966,
c.f. BNZ PLA 66C70 A326J
MARTIN Marco,
nato a AOSTA il 25/06/1965,
c.f. MRT MRC 65H25 A326R
Fig. 53 - map. 1065 (ex 266/b) di mq. 123 - I
Indennità: € 2,56
Contributo regionale integrativo: € 111,77
53. GILARDI Francesco Giuseppe,
nato a NUS il 12/05/1946,
c.f. GLR FNC 46E12F987M
Fig. 53 - map. 1218 (ex 75/b) di mq. 19 - I
Fig. 53 - map. 1220 (ex 74/b) di mq. 50 - I
Fig. 53 - map. 1226 (ex 628/b) di mq. 7 - I
Fig. 53 - map. 1228 (ex 76/b) di mq. 130 - I
Fig. 53 - map. 1059 (ex 639/b) di mq. 136 - I
Indennità: € 7,13
Contributo regionale integrativo: € 310,77
54. JOYENSAZ Luigi fu Giuseppe Agostino
JOYENSAZ Nestore fu Giuseppe Agostino
JOYENSAZ Sidonia fu Giuseppe Agostino
Fig. 53 - map. 1043 (ex 580/b) di mq. 91 - I
Indennità: € 1,89
Contributo regionale integrativo: € 82,69
55. MONTROSSET Ettore,
nato a ETROUBLES il 03/12/1928,
c.f. MNT TTR 28T03 D444Y (quota ½)
MONTROSSET Oreste,
nato a ETROUBLES il 24/02/1926,
c.f. MNT RST 26B24 D444K (quota ½)
Fig. 53 - map. 1045 (ex 351/b) di mq. 440 - I
Fig. 53 - map. 1051 (ex 349/b) di mq. 6 - I
Indennità: € 9,30
Contributo regionale integrativo: € 405,28
56. ANDRUET Matilde,
nato a GRESSAN il 27/07/1890
BARAILLER Alessandro fu Paolo
BARAILLER Ernestina fu Simone
BARAILLER Maria; COSTANZA fu Simone
BERTHOD Antonietta;
di Luigi BERTHOD Bruno;
di Luigi BERTHOD Clotilde;
di Luigi BERTHOD Dante;
di Luigi BERTHOD Pietro;
Michele di Luigi BRACCO Anna;
Maria MADDALENA,
nata a NUS il 01/09/1907,
c.f. BRCNNA07P41F987R
GIACCHETTI Giacomo; fu Martino
GIACCHETTI Teresa; fu Martino
LAZARIN Ottilia,
nato a QUART il 31/03/1926,
c.f. LZRTTL26C71H110J
PRATO Matteo; fu Stefano
SARTEUR Daniela,
nato a AOSTA il 04/01/1957,
c.f. SRTDNL57A44A326F
SARTEUR Francesco; fu Martino
Fig. 53 - map. 1049 (ex 350/a) di mq. 18 - I
Indennità: € 0,37
Contributo regionale integrativo: € 16,35
57. BRUNET Paolina,
nata a QUART il 04/05/1933,
c.f. BRN PLN 33E44 H110G
VENERIAZ Carla,
nata a AOSTA il 03/0/1955,
c.f. VNR CRL 55L43 A326F
VENERIAZ Nello Giuseppe,
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 08/12/192,
c.f. VNR NLG 28T08 H669T
VENERIAZ Piera,
nata a AOSTA il 29/06/1962,
c.f. VNR PRI 62H69 A326R
Fig. 53 - map. 1048 (ex 353/b) di mq. 101 - Pri
Indennità: € 250,90
Contributo regionale integrativo: € 602,68
58. LUSTRIN Maria Teotista (usufr. parziale)
MONTROSSET Ettore,
nato a ETROUBLES il 03/12/1928,
c.f. MNT TTR 28T03 D444Y (quota ½)
MONTROSSET Oreste,
nato a ETROUBLES il 24/02/1926,
c.f. MNT RST 26B24 D444K (quota ½)
Fig. 53 - map. 1055 (ex 295/b) di mq. 80 - Pc
Indennità: € 4,68
Contributo regionale integrativo: € 196,42

59. MONTROSSET Ettore,
nato a ETROUBLES il 03/12/1928,
c.f. MNT TTR 28T03 D444Y (quota 1/6)
MONTROSSET Oreste,
nato a ETROUBLES il 24/02/1926,
c.f. MNT RST 26B24 D444K (quota 1/6)
MONTROSSET Alfonso,
nato a AOSTA il 24/06/1964,
c.f. MNT LNS 64H24 A326J (quota 1/6)
MONTROSSET Franca
nata a AOSTA il 20/02/1930,
c.f. MNT FNC 30B60 A326G (quota 1/6)
MONTROSSET Alfonso S.R.L.
con sede in SAINT-RHÉMY,
c.f. 00034840074 (quota 2/6)
Fig. 53 - map.1053 (ex 348/b) di mq. 31 - I
Indennità: € 0,64
Contributo regionale integrativo: € 28,16
60. RONCHIETTO - SILVANO Mirella,
nata a QUART il 07/05/1941,
c.f. RNCCMLL41E47H110Y
Fig. 53 - map. 1154 (ex 272/b) di mq. 115 - I
Indennità: € 2,40
Contributo regionale integrativo: € 104,50
61. CUIGNON Alessandro fu Ilario
Fig. 53 - map. 1157 (ex 273/b) di mq. 77 - I
Indennità: €
Contributo regionale integrativo: € 104,50
62. BLANC Italo,
nato a QUART il 31/01/1943,
c.f. BLN TLI 43O31H110J
Fig. 53 - map. 1159 (ex 274/b) di mq. 37 - I
Fig. 53 - map. 1161 (ex 275/b) di mq. 19 - I
Indennità: € 1,16
Contributo regionale integrativo: € 50,88
63. YEUILLAZ Carlo,
nato a FÉNIS il 31/08/1957,
c.f. YLLCRL57M31D537H
YEUILLAZ Severino,
nato a SAINT-MARCEL il 12/03/1927
Fig. 53 - map. 1163 (ex 277/b) di mq. 587 - I
Indennità: € 12,25
Contributo regionale integrativo: € 533,40
64. PERRUQUET Celestina,
nato a SAINT-MARCEL il 27/04/1920,
c.f. PRCST20D67H671V
Fig. 53 - map. 1166 (ex 276/b) di mq. 284 - I
Indennità: € 5,92
Contributo regionale integrativo: € 258,07
65. CHASSEUR Fernando,
nato a NUS il 05/01/1946,
c.f. CHSFNN46A05F987M
Fig. 53 - map. 1174 (ex 285/b) di mq. 94 - I
Indennità: € 1,96
66. PESSION Iole,
nata a QUART il 03/10/1953,
c.f. PSSLIO53R43H110R
SPOLADORE Luca,
nato a AOSTA il 24/02/1976,
c.f. SPLLCU76B24A326V
Fig. 53 - map. 1087 (ex 109/b) di mq. 1 - Pri
Fig. 53 - map. 1086 (ex 109/a) di mq. 4 - Pri
Indennità: € 12,42
Contributo regionale integrativo: € 29,83
67. FONTEIL Lorenzo,
nato a QUART il 25/02/1957,
c.f. FNTLNZ57B25H110K
Fig. 53 - map. 1091 (ex 4/b) di mq. 49 - I
Indennità: € 1,02
Contributo regionale integrativo: € 44,52
68. CRETIER Giuseppina,
nata a AOSTA il 22/02/1953,
c.f. CRTGPP53B62A326H
Fig. 53 - map. 1093 (ex 5/b) di mq. 264 - Pri
Indennità: € 655,83
Contributo regionale integrativo: € 1.575,33
69. PESSION Ottavio,
nato a QUART il 15/08/1952,
c.f. PSSTTV52M15H110N
Fig. 53 - map. 1095 (ex 111/b) di mq. 46 - I
Fig. 53 - map. 1096 (ex 111/c) di mq. 3 - I
Fig. 53 - map. 1098 (ex 609/b) di mq. 29 - I
Fig. 53 - map. 1100 (ex 119/b) di mq. 88 - I
Fig. 53 - map. 1102 (ex 121/b) di mq. 75 - I
Fig. 53 - map. 1104 (ex 8/b) di mq. 10 - I
Indennità: € 5,23
Contributo regionale integrativo: € 228,08
70. ARVAT Maria,
nata a QUART il 18/05/1929,
c.f. RVTMRA29E58H110P
Fig. 53 - map. 1108 (ex 10/b) di mq. 213 - I
Indennità: € 4,44
Contributo regionale integrativo: € 193,55
71. FONTEIL Ottilia fu Lorenzo
Fig. 53 - map. 1111 (ex 11/b) di mq. 27 - Pri
Fig. 53 - map. 1129 (ex 24/b) di mq. 21 - I
Fig. 53 - map. 1131 (ex 624/b) di mq. 175 - I
Fig. 53 - map. 1134 (ex 27/b) di mq. 72 - I
Indennità: € 72,66
Contributo regionale integrativo: € 404,64
72. PARTITI Franco,
nato a AOSTA il 21/07/1954,
c.f. PRTFNC54L21A326E
Fig. 53 - map. 1113 (ex 14/b) di mq. 190 - I
Indennità: € 3,96
Contributo regionale integrativo: € 172,65

73. PESSION Remo,
nato a QUART il 03/12/1940,
c.f. PSSRME40T03H110H
PESSION Sergio,
nato a QUART il 22/02/1947,
c.f. PSSSRG47B22H110T
Fig. 53 - map. 1115 (ex 16/b) di mq. 22 - I
Indennità: € 0,45
Contributo regionale integrativo: € 19,99
74. IMPERIAL Ernesto,
nato a AOSTA il 31/07/1945,
c.f. MPRRST45L31A326E
Fig. 53 - map. 1117 (ex 17/b) di mq. 33 - I
Fig. 53 - map. 1119 (ex 18/b) di mq. 31 - I
Indennità: € 1,33
Contributo regionale integrativo: € 58,15
75. CVA Acque S.p.A.,
con sede in CHÂTILLON, c.f. 01013130073
Fig. 53 - map. 1121 (ex 647/b) di mq. 12 - I
Indennità relativa al diritto di superficie: € 0,25
76. PESSION Giorgio,
nato a QUART il 18/04/1948,
c.f. PSSGRG48D18H110C
Fig. 53 - map. 1124 (ex 23/b) di mq. 64 - Pri
Fig. 53 - map. 1152 (ex 44/b) di mq. 9 - I
Fig. 53 - map. 1079 (ex 98/b) di mq. 28 - I
Indennità: € 159,76
Contributo regionale integrativo: € 415,51
77. GIPPAZ Ida,
nata a QUART il 10/11/1921,
c.f. GPPDIA21S50H110K
Fig. 53 - map. 1137 (ex 29/b) di mq. 60 - Pri
Fig. 53 - map. 1143 (ex 638/b) di mq. 140 - I
Fig. 53 - map. 1146 (ex 36/b) di mq. 84 - Pri
Indennità: € 360,64
Contributo regionale integrativo: € 986,48
78. CUAZ Giorgio Ugo Carlo,
nato a AOSTA il 06/11/1967,
c.f. CZUGGG67S06A326Q
Fig. 53 - map. 1063 (ex 84/b) di mq. 141 - I
Fig. 53 - map. 1067 (ex 599/b) di mq. 60 - I
Indennità: € 4,19
Contributo regionale integrativo: € 182,64
79. AGUETTAZ Olga,
nato a NUS il 05/04/1944,
c.f. GTTLGO44D45F987U (quota ½)
GILARDI Francesco Giuseppe,
nato a NUS il 12/05/1946,
c.f. GLRFNC46E12F987M (quota ½)
Fig. 53 - map. 1073 (ex 641/b) di mq. 5 - I
Indennità: € 0,10
Contributo regionale integrativo: € 4,54
80. DOMANICO Aldo,
nato a AOSTA il 23/02/1969,
c.f. DMNLDA69B23A326K
Fig. 53 - map. 1081 (ex 99/b) di mq. 47 - I
Indennità: € 0,98
Contributo regionale integrativo: € 42,0
81. MONTROSSET Ettore,
nato a ETROUBLES il 03/12/1928,
c.f. MNTTTR28T03D444Y
Fig. 53 - map. 1083 (ex 271/b) di mq. 71 - I
Indennità: € 1,48
Contributo regionale integrativo: € 64,51
82. PONT Romano,
nato a NUS il 06/11/1950,
c.f. PNTRMN50S06F987N
Fig. 51 - map. 1296 di mq. 234 - Si
Indennità: € 411,18
Contributo regionale integrativo: € 1.566,45

C) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nelle zone "A16" e "C17" del P.R.G.C., necessari per i lavori di ampliamento della strada intercomunale "Chétoz-Mazod", nei Comuni di NUS e QUART, l'indennità provvisoria è determinata come segue:

- 1) ARMIROTTI Alessandra,
nata a GENOVA il 19/11/1974,
c.f. RMRLSN74S59D969 (quota ½)
ARMIROTTI Andrea,
nato a GENOVA il 14/09/1973,
c.f. RMRNDR73P14D969T (quota ½)
ARMIROTTI Pietro,
nato a GENOVA il 14/07/1941,
c.f. RMR PTR41L14D969T (usufruttuario)
TASSARA Maria Angela,
nata a LAVAGNA il 09/11/1939,

C) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de QUART, compris dans les zones A16 et C17 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route intercommunale «Chétoz-Mazod», dans les communes de NUS et de QUART, les indemnités provisoires sont fixées comme suit:

- c.f. TSSMNG39S49E488T (usufr.)
Fig. 46 - map. 992 (ex 605/a) di mq. 15 - zona C17
Indennità: € 1.800,00
- 2) FONTEIL Lorenzo,
nato a QUART il 25/02/1957,
c.f. FNTLNZ57B25H110K
Fig. 46 - map. 996 (ex 86/b) di mq. 10 - zona A16
Fig. 46 - map. 997 (ex 88/a) di mq. 1 - zona A16
Indennità: € 633,60

3) BONDET Dorina,
nato a QUART il 16/12/1924,
c.f. BNDDRN24T56H110S
Fg. 46 - map. 999 (ex 87/b) di mq. 8 - zona A16
Fg. 46 - map. 1001 (ex 586/b) di mq. 5 - zona C17
Indennità: € 1.060,80

4) FONTEIL Pierina,
nata a QUART il 04/02/1926,
c.f. FNTPRN26B44H110F
Fg. 46 - map. 1003 (ex 132/b) di mq. 27 - zona A16
Indennità: € 1.555,20

D) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nelle zone agricole "E", "Ev" ed "Ea", necessari per i lavori di cui in oggetto, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. PLEOD Rita,
nato a QUART il 29/09/1940,
c.f. PLDRTI40P69H110E
VENERIAZ Lino,
nato a AOSTA il 08/01/1966,
c.f. VNRLNI66A08A326F
Fg. 46 - map. 969 (ex 323/b) di mq. 63 - Si
Indennità: € 110,70
Contributo regionale integrativo: € 421,73

2. GIPPAZ Ornella,
nata a QUART il 22/10/1949,
c.f. GPPRLL 49R62H110H
GIPPAZ Renato
nato a AOSTA il 17/03/1951,
c.f. GPPRNT51C17A326U
GIPPAZ Viviana,
nata a AOSTA il 22/05/1969,
c.f. GPPVVN69E62A326P
GYPPAZ Meris Carla,
nata a AOSTA il 06/03/1955,
c.f. GYPRNT51C17A326U
Fg. 46 - map. 971 (ex 322/b) di mq. 8 - V
Indennità: € 31,28
Contributo regionale integrativo: € 53,21

3. CRETIER Amato Lorenzo,
nato a AOSTA il 30/09/1929,
c.f. CRTMLR28P30A326J
Fg. 46 - map. 975 (ex 178/b) di mq. 23 - I
Indennità: € 0,48
Contributo regionale integrativo: € 20,90

4. ALBANEY Severina
nata a QUART il 27/10/1927,
c.f. LBNSRN27R67H110M

5) PARTITI Alessandro,
nato a QUART il 24/05/1948,
c.f. PRTLNS48E24H110M
Fg. 46 - map. 1005 (ex 133/b) di mq. 24 - zona C17
Indennità: € 2.880,00

6) ARVAT Maria
nata a QUART il 18/05/1929,
c.f. RVTMRA29E58H110P
Fg. 46 - map. 1008 (ex 535/b) di mq. 24 - zona C17
Fg. 46 - map. 1009 (ex 134/a) di mq. 38
di cui mq. 34,96 in zona A16
Indennità: € 4.893,69

D) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de QUART, compris dans les zones agricoles E, Ev et Ea et nécessaires aux travaux en cause, les indemnités provisoires et les subventions régionales complémentaires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

Fg. 46 - map. 973 (ex 564/b) di mq. 93 - V
Indennità: € 363,67
Contributo regionale integrativo: € 618,58

5. NAVILLOD Giovanna
nato a BRISSOGNE il 01/12/1922
c.f. NVL GNN 22T41 B192U
Fg. 46 - map. 977 (ex 177/b) di mq. 12 - I
Indennità: € 0,25
Contributo regionale integrativo: € 10,90

6. ROSAIRE Lorenzo
nato a QUART il 03/03/1941,
c.f. RSRLNZ41C03H110R
Fg. 46 - map. 979 (ex 560/b) di mq. 35 - Pri
Fg. 46 - map. 981 (ex 161/b) di mq. 83 - Pc
Indennità: € 91,80
Contributo regionale integrativo: € 412,63

7. ALBANEY Severina,
nata a QUART il 27/10/1927,
c.f. LBNSRN27R67H110M
Fg. 46 - map. 985 (ex 169/b) di mq. 25 - I
Fg. 46 - map. 987 (ex 562/b) di mq. 49 - I
Indennità: € 1,54
Contributo regionale integrativo: € 67,24

8. LALE DEMOZ Camillo,
nato a QUART il 05/06/1943,
c.f. LLDCLL43H05H110M
Fg. 46 - map. 989 (ex 610/b) di mq. 27 - I
Indennità: € 0,56
Contributo regionale integrativo: € 24,53

9. CONDÒ Renato,
nato a SAN GIORGIO MORGETO il 05/12/1964,

- c.f. CNDRNT64T05H889A
LUCISANO Caterina,
nata a TAURIANOVA il 15/06/1965,
c.f. LCSCRN65H55L063R
Fg. 46 - map. 991 (ex 561/b) di mq. 19 - I
Indennità: € 0,39
Contributo regionale integrativo: € 17,26
10. MARCOZ Giovanni,
nato a QUART il 31/07/1940,
c.f. MRCGNN40L31H110A
Fg. 46 - map. 912 (ex 342/b) di mq. 79 - I
Indennità: € 1,64
Contributo regionale integrativo: € 71,78
11. DEMÈ Giuseppina,
nata a QUART il 19/03/1938,
c.f. DMEGPP38C53H110P
tutrice DEMÈ Michelina, loc. Neyran n°47,
11020 BRISSOGNE (AO)
Fg. 46 - map. 914 (ex 571/b) di mq. 30 - I
Fg. 46 - map. 916 (ex 341/b) di mq. 63 - I
Fg. 46 - map. 918 (ex 570/b) di mq. 31 - I
Fg. 46 - map. 920 (ex 438/b) di mq. 21 - I
Fg. 46 - map. 922 (ex 569/b) di mq. 20 - I
Indennità: € 3,44
Contributo regionale integrativo: € 149,93
12. MARCOZ Giovanni,
nato a QUART il 31/07/1940,
c.f. MRCGNN40L31H110A
Fg. 46 - map. 924 (ex 573/b) di mq. 13 - I
Fg. 46 - map. 926 (ex 343/b) di mq. 35 - I
Indennità: € 1,00
Contributo regionale integrativo: € 43,61
13. MONTROSSET Ettore,
nato a ETROUBLES il 03/12/1928,
c.f. MNTTTR28T03D444Y (quota ½)
MONTROSSET Oreste,
nato a ETROUBLES il 24/02/1926,
c.f. MNTRST26B24D444K (quota ½)
Fg. 46 - map. 928 (ex 465/b) di mq. 141 - I
Fg. 46 - map. 930 (ex 527/b) di mq. 38 - I
Fg. 46 - map. 932 (ex 568/b) di mq. 34 - I
Fg. 46 - map. 934 (ex 330/b) di mq. 99 - I
Fg. 46 - map. 1035 (ex 331) di mq. 51 - I
Indennità: € 7,57
Contributo regionale integrativo: € 329,85
14. BERTHOD Rosalba,
nata a QUART il 10/05/1945,
c.f. BRTRLB45E50H110N
Fg. 46 - map. 937 (ex 326/c) di mq. 34 - I
Fg. 46 - map. 939 (ex 325/b) di mq. 30 - I
Indennità: € 1,33
Contributo regionale integrativo: € 58,15
15. PLEOD Rita,
nata a QUART il 29/09/1940,
c.f. PLDRTI40P69H110E
VENERIAZ Lino,
nato a AOSTA il 08/01/1966,
c.f. VNRLNI66A08A326F
Fg. 46 - map. 941 (ex 545/b) di mq. 5 - I
Indennità: € 0,10
Contributo regionale integrativo: € 4,54
16. PLEOD Rita,
nata a QUART il 29/09/1940,
c.f. PLDRTI40P69H110E
VENERIAZ Lino,
nato a AOSTA il 08/01/1966,
c.f. VNRLNI66A08A326F
Fg. 46 - map. 943 (ex 565/b) di mq. 1 - I
Indennità: € 0,02
Contributo regionale integrativo: € 0,90
17. LALE DEMOZ Roberta,
nata ad AOSTA il 06/05/1958,
c.f. LLDRTT58E46A326J
Fg. 46 - map. 993 (ex 596/a) di mq. 42 - Pri
Indennità: € 104,33
Contributo regionale integrativo: € 250,62
18. MEDICI Maria Luisa,
nata ad AOSTA il 16/03/1951,
c.f. MDCMLS51C56A326T
PIANFETTI Osvaldo,
nato a a CUORGNÈ il 16/07/1947,
c.f. PNFSLD47L16D208N
Fg. 46 - map. 994 (ex 600/a) di mq. 49 - Pri
Indennità: € 121,72
Contributo regionale integrativo: € 292,39
19. ARVAT Maria,
nata a QUART il 18/05/1929,
c.f. RVTMRA29E58H110P
Fg. 46 - map. 1009 (ex 134/a) di mq. 38
di cui mq. 3,04 in zona "E" - Pri
Indennità: € 7,55
Contributo regionale integrativo: € 18,14

E) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriato ai fini I.C.I..

E) L'expropriant est chargé d'appliquer, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du TU sur les expropriations approuvées par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en cause au montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'ICI ;

F) Sono demandati, altresì, all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

G) La Comunità Montana Mont Emilius è incaricata, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 4 marzo 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 8 marzo 2011, n. 62.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società F.Ili CLUSAZ s.r.l. di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 226 del foglio 34 del Comune di SAINT-PIERRE, in località Preille, ad uso antincendio e autolavaggio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla società F.Ili CLUSAZ s.r.l. con sede in SAINT-PIERRE, giusta la domanda presentata in data 1° giugno 2010, di derivare dal pozzo ubicato sul mappale 226 del foglio 34 del Comune di SAINT-PIERRE, in località Preille, moduli max. 0,0416 e medi annui 0,00095, per un volume complessivo di prelievo, nell'arco dell'anno, di 3.000 metri cubi, per alimentare l'impianto antincendio ed autolavaggio di proprietà della società richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 1755/DDS in data 22 febbraio 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 17,09 (diciassette/09), in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze,

F) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

G) La Communauté de montagne Mont-Emilius est chargée, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 4 mars 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 62 du 8 mars 2011,

accordant pour trente ans à F.Ili CLUSAZ srl l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé à Preille, dans la commune de SAINT-PIERRE (parcelle n° 226, feuille n° 34), pour alimenter en eau les installations de lutte contre les incendies et les installations de lavage des véhicules.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, F.Ili CLUSAZ srl, dont le siège est à SAINT-PIERRE, est autorisée, conformément à la demande déposée le 1^{er} juin 2010, à dériver du puits situé à Preille, dans la commune de SAINT-PIERRE (parcelle n° 226, feuille n° 34), 0,0416 module d'eau au maximum et 0,00095 module d'eau en moyenne, pour un volume global annuel de prélèvement de 3 000 mètres cubes d'eau, nécessaire aux fins de l'alimentation en eau des installations de lutte contre les incendies et des installations de lavage des véhicules propriété de la société demanderesse.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1755/DDS du 22 février 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 17,09 € (dix-sept euros et neuf centimes), en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional

bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 marzo 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 8 marzo 2011, n. 63.

Concessione, per la durata di anni trenta, al sig. Roberto ENRIETTI di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 88 del foglio 24 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al signor ENRIETTI Roberto, residente a PONT-SAINT-MARTIN, giusta la domanda presentata in data 9 marzo 2010, di derivare dal pozzo ubicato sul mappale 88 del foglio 24 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, moduli massimi 0,015 e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,006 di acqua, ad uso irriguo.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 1430/DDS in data 15 febbraio 2011, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato del e Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 mars 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 63 du 8 mars 2011,

accordant pour trente ans à M. Roberto ENRIETTI l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle n° 88 de la feuille n° 24 du cadastre de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, à usage d'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Roberto ENRIETTI, résidant à PONT-SAINT-MARTIN, est autorisé, conformément à la demande déposée le 9 mars 2010, à dériver du puits situé sur la parcelle n° 88 de la feuille n° 24 du cadastre de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, du 1^{er} mai au 30 septembre de chaque année, 0,015 module d'eau au maximum et 0,006 module d'eau en moyenne calculé au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1430/DDS du 15 février 2011. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art.9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 marzo 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 361 du 18 février 2011,

portant nomination des représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de «Associazione viticoltori di GRESSAN e JOVENÇAN» et «Società Italiana per azioni per il Traforo del Monte Bianco» et du Conseil de direction du «Centro studi e cultura walser della Valle d'Aosta», aux termes de la l.r. n° 11/1997.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

delibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :

M. Hervé LALE MURIX, né à AOSTE le 15 septembre 1980, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Associazione viticoltori di GRESSAN e JOVENÇAN», pour une période de deux ans;

M. Vittorio DE LA PIERRE, né à GRESSONEY-SAINT-JEAN le 9 octobre 1925, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction du «Centro studi e cultura walser della Valle d'Aosta», pour un triennat;

M. Giovanni Battista NORIS, né à BRA (CN) le 13 septembre 1950 et M. Jean-Claude FAVRE, né à AOSTE le 24 décembre 1975, sont nommés conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Società per azioni per il Traforo del Monte Bianco», pour un triennat.

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 385.

Approvazione, ai sensi della legge regionale n. 68/1993 del bando di concorso per l'attribuzione, per l'anno scolastico 2010/2011, di n. 3 borse di studio al merito scola-

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 mars 2011.

Le Président,
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 18 febbraio 2011, n. 361.

Nomina, ai sensi della l.r. n. 11/97, dei rappresentanti della Regione in seno ai Consigli d'amministrazione dell'«Associazione viticoltori di GRESSAN e JOVENÇAN» e della «Società Italiana per azioni per il Traforo del Monte Bianco», nonché in seno al Consiglio direttivo del «Centro studi e cultura walser della Valle d'Aosta».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11:

il Sig. Hervé LALE MURIX, nato ad AOSTA il 15 luglio 1980, quale componente del Consiglio d'amministrazione dell'«Associazione viticoltori di GRESSAN e JOVENÇAN», in qualità di rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, per un biennio;

il Sig. Vittorio DE LA PIERRE, nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 9 ottobre 1925, quale componente del Consiglio di direzione del «Centro studi e cultura walser della Valle d'Aosta», in qualità di rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, per un triennio;

il Sig. Giovanni Battista NORIS, nato a BRA (CN) il 13 settembre 1950, e il Sig. Jean-Claude FAVRE, nato ad AOSTA il 24 dicembre 1975, quali componenti del Consiglio d'amministrazione della «Società per azioni per il Traforo del Monte Bianco», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni di consigliere, per un triennio.

Délibération n° 385 du 25 février 2011,

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 68/1993, de l'avis de concours en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2010/2011, de trois bourses

stico, di euro 1.500,00 a favore di studenti che si distinguono nel settore sportivo e artistico.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, secondo il testo allegato che forma parte integrante della presente deliberazione, il bando di concorso relativo all'assegnazione, per l'anno scolastico 2010/2011, di n. 3 borse di studio di euro 1.500,00 cadauna, previste dall'art. 6 bis della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, introdotto con l'art. 26 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 e destinate a studenti frequentanti scuole secondarie statali e paritarie di tipo esistente nella Regione ubicate fuori del territorio regionale, per poter seguire attività sportive o artistiche;

2) di stabilire che all'impegno e alla liquidazione della spesa si provveda con successivo provvedimento dirigenziale nei limiti dello stanziamento iscritto sul capitolo 55530 ("Provvidenze economiche nell'ambito del diritto allo studio") - dettaglio n. 16982 (Borse di merito scolastico per studenti che si distinguono nel settore sportivo ed artistico) del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013;

3) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettera a) della l.r. n. 25/2010, nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Modalità per l'assegnazione di n. 3 Borse di studio di euro 1.500,00 cadauna al merito scolastico a favore di studenti frequentanti scuole secondarie fuori valle che si distinguono nel settore sportivo ed artistico. Anno scolastico 2010/2011.

Art. 1

È bandito un concorso per l'assegnazione di n. 3 borse di studio di euro 1.500,00 cadauna, al lordo delle eventuali ritenute di legge, al merito scolastico a favore di studenti frequentanti, nell'anno scolastico 2010/2011, scuole secondarie fuori valle che si distinguono nel settore sportivo ed artistico.

Art. 2

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

de mérite scolaire de 1500,00 euros chacune en faveur d'élèves qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1) L'avis de concours en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2010/2011, de trois bourses de mérite scolaire de 1 500,00 euros chacune – prévues par l'art. 6 bis de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, tel qu'il a été introduit par l'art. 26 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010 – à trois élèves d'écoles secondaires de l'État ou agréés par l'État situées hors du territoire régional, bien qu'il en existe du même type dans la région, pour pouvoir suivre des activités sportives ou artistiques, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération;

2) L'engagement et la liquidation de la dépense nécessaire feront l'objet d'un acte du dirigeant compétent, dans les limites des crédits inscrits au chapitre 55530 (Aides au titre du droit aux études), détail 16982 (Bourses de mérite en faveur d'élèves qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique) du budget de gestion 2011/2013 de la Région;

3) Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25/2010, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 385 du 25 février 2011.

Modalités d'attribution, au titre de l'année scolaire 2010/2011, de trois bourses de mérite de 1500,00 euros chacune en faveur d'élèves d'écoles secondaires situées hors du territoire régional qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique.

Art. 1^{er}

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de trois bourses de mérite de 1 500,00 € chacune, y compris les retenues prévues par la loi, à trois élèves qui suivent, au titre de l'année scolaire 2010/2011, les cours d'une école secondaire située hors du territoire régional et qui se distinguent dans les secteurs sportif et artistique.

Art. 2

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- b) siano iscritti e frequentino scuole secondarie statali e paritarie di tipo esistente nella Regione ubicate fuori del territorio regionale, per poter seguire attività sportive o artistiche;
- c) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri enti;
- d) abbiano conseguito la promozione alla classe superiore con una media di profitto di almeno 7/10 per gli studenti della scuola secondaria di secondo grado ovvero la promozione alla classe superiore o l'ammissione al successivo grado di istruzione con una media di profitto di almeno 8/10 per gli studenti della scuola secondaria di primo grado. Non è computato, ai fini della media, il voto riportato in religione.

Art. 3

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato regionale dell'istruzione e cultura, Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA, entro le ore 12,00 del giorno 29 aprile 2011 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente può essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

L'istanza deve essere corredata del certificato attestante i voti riportati per l'ammissione alla classe frequentata; la suddetta documentazione può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione.

All'istanza deve altresì essere allegata idonea documentazione attestante il merito sportivo o artistico.

Art. 4

Alla formazione della graduatoria degli idonei si provvede d'ufficio secondo il merito. A parità di merito, la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alla situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), riferita al reddito prodotto nell'anno 2009 ed al patrimonio posseduto al 31 dicembre 2010. Detta graduatoria è ordinata in modo crescente sulla

- a) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- b) Être inscrit à une école secondaire de l'État ou agréé par l'État située hors du territoire régional, bien qu'il en existe du même type dans la région, pour pouvoir suivre des activités sportives ou artistiques, et qui en fréquente régulièrement les cours ;
- c) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes
- d) Avoir été admis à la classe qu'il fréquente avec une moyenne de 7/10 au moins, s'il s'agit d'un élève d'une école secondaire du deuxième degré, ou avoir été admis à la classe qu'il fréquente ou avoir réussi l'examen sanctionnant le premier cycle d'instruction avec une note de 8/10 au moins, s'il s'agit d'un élève d'une école secondaire du premier degré. La note de religion n'est pas prise en compte aux fins du calcul de la moyenne.

Art. 3

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 29 avril 2011, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

La demande doit être assortie du certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ou d'une déclaration tenant lieu dudit certificat.

La demande doit également être assortie de la documentation attestant le mérite sportif ou artistique.

Art. 4

La liste d'aptitude est établie suivant le mérite. En cas d'égalité, la situation économique et patrimoniale du foyer de l'élève est prise en compte, telle qu'elle figure sur l'attestation de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relative au revenu 2009 et au patrimoine dudit foyer au 31 décembre 2010. La liste d'aptitude finale est alors établie compte tenu de l'ISEE, par ordre croissant. À cet effet, les bureaux compétents de l'Assessorat de l'éducation et de

base dell'I.S.E.E. A tal fine gli uffici competenti dell'Assessorato dell'istruzione e cultura provvederanno a richiedere copia della suddetta attestazione, che dovrà pervenire entro 15 giorni dalla richiesta, pena l'esclusione.

Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.), che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal Decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 5

Le borse di studio sono assegnate secondo l'ordine della graduatoria di cui all'art. 4 e liquidate con provvedimento dirigenziale. Le borse di studio sono considerate, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 410.

Approvazione di ulteriori modificazioni alle disposizioni applicative della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, recante "Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane", in sostituzione di quelle approvate con le deliberazioni n. 2541 e n. 2542 in data 18 settembre 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

omissis

delibera

1) di approvare, per i motivi citati in premessa, ulteriori modificazioni all'Allegato "Disposizioni di carattere generale relative agli interventi per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane", come riportate nell'Allegato A alla presente deliberazione, per formarne parte integrante, in sostituzione di quello approvato con la deliberazione n. 2541 in data 18 settembre 2009;

2) di sostituire, per i motivi citati in premessa, l'Allegato "Interventi a sostegno delle attività nei settori del risparmio energetico, delle fonti energetiche rinnovabili e della cogenerazione ad alto rendimento", come riportate nell'Allegato B alla presente deliberazione, per formarne parte integrante, in sostituzione di quello approvato con la deliberazione n. 2542 in data 18 settembre 2009;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

la culture demandent une copie de ladite attestation, qui doit parvenir dans les 15 jours qui suivent la date de la requête y afférente, sous peine d'exclusion.

Pour obtenir l'attestation ISEE, les intéressés doivent s'adresser à l'INPS ou bien à un centre d'assistance fiscale (CAF), au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 5

Les bourses en cause sont attribuées suivant l'ordre de la liste d'aptitude visée à l'art. 4 ci-dessus et liquidées par acte du dirigeant compétent. Aux termes de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique des impôts sur les revenus, les bourses en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

Délibération n° 410 du 25 février 2011,

portant approbation des modifications des dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) approuvées par les délibérations n° 2541 et n° 2542 du 18 septembre 2009.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération remplace l'annexe intitulée « Dispositions à caractère général relatives aux actions pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales » et approuvée par la délibération n° 2541 du 18 septembre 2009;

2) Pour les raisons visées au préambule, l'annexe B qui fait partie intégrante de la présente délibération remplace l'annexe intitulée « Aides aux actions relevant des secteurs des économies d'énergie, des sources d'énergie renouvelables et de la cogénération à haut rendement » et approuvée par la délibération n° 2542 du 18 septembre 2009;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 410 in data 25 febbraio 2011

ALLEGATO 1

Disposizioni di carattere generale relative agli interventi per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane.

1. *Disciplina comunitaria*

- 1.1 Per equivalente sovvenzione lordo (ESL) si intende l'intensità lorda dell'aiuto, cioè il valore dell'agevolazione concessa (attualizzata in caso di abbuono di interessi) espressa come percentuale sul costo totale ammissibile del progetto.
- 1.2 Per aiuto in regime "de minimis" si intende un aiuto ottenuto con l'esplicito riferimento a tale regime e subordinatamente alla condizione che la stessa impresa non abbia ottenuto, nell'arco di tre esercizi finanziari, aiuti soggetti alla stessa regola "de minimis" (compreso quello oggetto dell'aiuto presente), per un importo globale superiore a quello previsto dal Regolamento CE n. 1998/2006, pubblicato in GUCE n. L 379 del 28 dicembre 2006. In ogni caso, l'aiuto deve rispettare tutte le condizioni di cui al citato Regolamento.
- 1.3 Sono esclusi dai benefici della l.r. 6/2003:
 - a) il settore della pesca e dell'acquacoltura;
 - b) il settore della trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli elencati nell'allegato I del trattato della Comunità europea, nei casi seguenti:
 - i) quando l'importo dell'aiuto è fissato in base al prezzo o al quantitativo di tali prodotti acquistati da produttori primari o immessi sul mercato dalle imprese interessate;
 - ii) quando l'aiuto è subordinato al fatto di venire parzialmente o interamente trasferito a produttori primari;
 - c) gli aiuti alle attività connesse all'esportazione verso Paesi terzi o Stati membri, vale a dire gli aiuti direttamente connessi ai quantitativi esportati, alla costituzione e gestione di una rete di distribuzione o ad altre spese correnti connesse all'attività di esportazione;
 - d) gli aiuti condizionati all'impiego preferenziale di prodotti interni rispetto ai prodotti d'importazione;
 - e) le imprese in difficoltà, così come definite negli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione delle imprese in difficoltà: per impresa in difficoltà, ai sensi della disciplina comunitaria vigente, si intende l'impresa che non sia in grado, con le proprie risorse finanziarie o ottenendo i fondi necessari dai proprietari/azionisti o dai creditori, di contenere le perdite che potrebbero condurla quasi certamente, senza un intervento esterno dei poteri pubblici, al collasso economico a breve o medio termine. Una piccola o media impresa costituitasi da meno di tre anni non è considerata un'impresa in difficoltà a meno che non ricorrano le condizioni previste dal diritto nazionale per l'apertura nei suoi confronti di una procedura concorsuale per insolvenza.

Sono esclusi dal regime "de minimis":

- a) il settore carbonifero;
- b) gli aiuti destinati all'acquisto di veicoli per il trasporto di merci su strada da parte di imprese che effettuano trasporto di merci su strada per conto terzi.

Sono esclusi dal campo di applicazione del Regolamento CE n. 800/2008, Regolamento generale di esenzione per categoria, pubblicato in GUCE n. L 214 del 9 agosto 2008:

- a) il settore carbonifero, fatta eccezione per gli aiuti per la tutela dell'ambiente;
- b) il settore siderurgico, fatta eccezione per gli aiuti alle piccole e medie imprese e per gli aiuti per la tutela dell'ambiente;
- c) il settore delle costruzioni navali, fatta eccezione per gli aiuti alle piccole e medie imprese e per gli aiuti per la tutela dell'ambiente;
- d) il settore delle fibre sintetiche, fatta eccezione per gli aiuti alle piccole e medie imprese e per gli aiuti per la tutela dell'ambiente;
- e) il settore del trasporto merci su strada e del trasporto aereo, limitatamente ai mezzi di trasporto ed alle attrezzature installatevi.

1.4 Le agevolazioni finanziarie possono essere concesse:

- a) in regime "de minimis" secondo quanto disposto dal Regolamento CE n. 1998/2006;
- b) secondo le intensità di aiuto previste dall'art. 15 del Regolamento CE n. 800/2008, Regolamento generale di esenzione per categoria, pubblicato in GUCE n. L 214 del 9 agosto 2008:
 - 20% ESL per le piccole imprese;
 - 10% ESL per le medie imprese.
- c) Per le iniziative localizzate nei Comuni elencati in appresso inclusi nella Carta italiana degli aiuti a finalità regionale ex art. 87.3.c del trattato della Comunità europea le percentuali di intensità di aiuto, conformemente a quanto stabi-

to dall'art. 13 del Regolamento CE n. 800/2008, pubblicato in GUCE n. L 214 del 9 agosto 2008, sono le seguenti:

- 30% ESL per le piccole imprese;
- 20% ESL per le medie imprese;
- 10% ESL per le grandi imprese.

Zone della Valle d'Aosta ammesse alla deroga di cui all'art. 87, paragrafo 3, lettera c) del Trattato CE - periodo 2007-2013:

PONT-SAINT-MARTIN (solo le sezioni censuarie 5, 6, 11, 22);

DONNAS (8, 9, 10, 11, 13, 14, 25, 27, 28, 30, 32, 33, 34, 35, 38, 39, 40, 42);

BARD;

HÔNE (solo la sezione censuaria 2);

ARNAD (solo le sezioni censuarie 1, 2, 3, 4, 5, 10, 11, 13, 14, 15, 17);

VERRÈS (solo le sezioni censuarie 3, 10, 15, 20, 30);

ISSIME (solo le sezioni censuarie 2, 3, 7, 8, 9, 10, 11);

ISSOGNE (solo le sezioni censuarie 1, 4, 5, 6, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 20);

CHAMPDEPRAZ (solo le sezioni censuarie 2, 6, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 24, 25, 26, 28, 32, 33, 34, 35, 36, 37);

CHÂTILLON (solo le sezioni censuarie 5, 16, 17, 20, 30, 33, 34, 38);

FÉNIS (solo le sezioni censuarie 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21);

SAINT-MARCEL (solo le sezioni censuarie 13 e 15);

BRISOGNE;

POLLEIN (solo le sezioni censuarie 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20);

AOSTA (solo le sezioni censuarie 80, 82, 83, 86, 87, 120, 121, 122, 124, 133, 134, 199, 204, 208, 250, 271).

- d) nel rispetto della Comunicazione della Commissione europea - Quadro di riferimento temporaneo comunitario per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'accesso al finanziamento nell'attuale situazione di crisi finanziaria ed economica, pubblicato in GUCE n. C 83/1 del 7 aprile 2009 (Quadro di riferimento statale¹): ai sensi di tale Comunicazione la Giunta regionale può concedere aiuti di importo limitato sotto forma di contributi in conto capitale nel limite massimo di 500.000,00 per impresa per domande favorevolmente accolte nel biennio 2009-2010;
- e) per quanto riguarda le intensità di aiuto degli interventi a sostegno della internazionalizzazione di cui al capo IV della l.r. 6/2003 si rinvia alle relative disposizioni;
- f) per quanto riguarda le intensità di aiuto degli interventi a sostegno dell'adozione di misure di tutela ambientale connesse al funzionamento di insediamenti produttivi di cui alla lettera e), comma 2, art. 17 della l.r. 6/2003, le agevolazioni finanziarie possono essere concesse secondo le disposizioni di cui agli artt. 18, 20 e 24 del Regolamento CE n. 800/2008, Regolamento generale di esenzione per categoria, pubblicato in GUCE n. L 214 del 9 agosto 2008, con le intensità di aiuto riportate nell'Allegato 2, paragrafo 4 e nell'Allegato 3, paragrafo 4.

2 Presentazione domanda

Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno degli investimenti produttivi di cui alle lettere a), b), c), d) ed e) del comma 2 dell'articolo 17 della l.r. 6/2003, qualora gli importi di spesa ammissibile non siano superiori a euro 50.000, sono soggette all'istruttoria automatica e, pertanto, sono presentate alla Direzione attività produttive e cooperazione dell'Assessorato attività produttive; qualora, invece, gli importi di spesa ammissibile siano superiori a euro 50.000, tali domande sono sottoposte all'istruttoria valutativa e sono presentate alla Finaosta S.p.A.

Per quanto attiene alla presentazione delle domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno degli investimenti produttivi di cui alla lettera f) del comma 2 dell'articolo 17 della l.r. 6/2003, si rinvia alle disposizioni attuative "Interventi a sostegno delle attività nei settori del risparmio energetico, delle fonti energetiche rinnovabili e della cogenerazione ad alto rendimento". Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno dell'internazionalizzazione di cui al Capo IV della l.r. 6/2003, sono presentate alla Direzione attività produttive e cooperazione dell'Assessorato attività produttive.

Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno dei consorzi di imprese di cui al Capo V della l.r. 6/2003, qualora gli importi di spesa ammissibile non siano superiori a euro 50.000, sono soggette all'istruttoria automatica e, pertanto, sono presentate alla Direzione attività produttive e cooperazione dell'Assessorato attività produttive; qualora, invece, gli importi di spesa ammissibile siano superiori a euro 50.000, tali domande sono sottoposte all'istruttoria valutativa e sono presentate alla Finaosta S.p.A.

In ogni caso, relativamente alle iniziative di cui alle lettere a), b), c), d) ed e) del comma 2 dell'articolo 17 della l.r. 6/2003, ogni impresa industriale o artigiana e loro consorzi o società consortili possono presentare una sola domanda di agevolazione in istruttoria automatica nell'arco di dodici mesi, salvo eventi straordinari da valutare di caso in caso: i dodici mesi decorrono

¹ DPCM 3 giugno 2009, pubblicato nella Gazzetta ufficiale del 9 giugno 2009, decisioni della Commissione europea C (2009) 4277 e C (2009) 4376, legge regionale 4 agosto 2009, n. 25 "Misure urgenti di autorizzazione di aiuti temporanei alle imprese in funzione anti-crisi".

dalla data di presentazione dell'istanza, indipendentemente dalla tipologia di istruttoria.

In via eccezionale, vista la crisi economica in corso, per l'anno 2011, relativamente alle iniziative di cui alle lettere a), b), c), d) ed e) del comma 2 dell'articolo 17 della l.r. 6/2003, ogni impresa industriale o artigiana e loro consorzi o società consortili possono presentare una sola domanda di agevolazione in istruttoria valutativa nell'arco di sei mesi, salvo eventi straordinari da valutare di caso in caso: i sei mesi decorrono dalla data di presentazione dell'istanza.

Tali disposizioni operano esclusivamente nel caso di domande favorevolmente istruite o in corso di istruttoria, nonché nel caso delle istanze inammissibili ai sensi del punto 3.1. delle presenti disposizioni di carattere generale.

2.2 Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio degli investimenti e, in caso di acquisto di immobili, prima del rogito notarile, fatte salve quelle riguardanti interventi in regime de minimis, le cui spese possono essere riferite ad investimenti effettuati nei ventiquattro mesi antecedenti la presentazione della domanda ovvero ad iniziative di internazionalizzazione effettuate nei dodici mesi antecedenti la presentazione della domanda.

2.3 Le domande devono essere presentate in competente bollo su moduli predisposti dalle strutture regionali competenti o da Finaosta S.p.A., corredate della documentazione elencata in appresso e contenenti l'impegno a:

- 1) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati separatamente dall'azienda, per i periodi indicati all'articolo 12, comma 1 della l.r. 6/2003;
- 2) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 6/2003 e dei criteri e modalità per la sua applicazione nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale, secondo procedure e modulistica predisposte dalle strutture competenti;
- 3) comunicare entro 30 giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
- 4) assumere le spese inerenti alla stipulazione e all'erogazione delle agevolazioni, al rilascio delle garanzie nonché ogni altro onere connesso al perfezionamento dell'operazione.

2.4 Nelle domande il richiedente è tenuto altresì ad attestare, con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà:

- a) eventuali agevolazioni di cui l'impresa ha beneficiato o intende beneficiare per la medesima iniziativa;
- b) di non essere nelle condizioni previste dall'art. 14, comma 5 della l.r. 6/2003 (mancata restituzione dell'intervento entro il termine di sessanta giorni, o di dodici mesi nel caso di rateizzazione della somma da restituire, a decorrere dalla comunicazione del provvedimento di revoca);
- c) nel caso in cui l'impresa richieda l'agevolazione in regime "de minimis", eventuali agevolazioni di cui l'impresa ha beneficiato nell'arco di tre esercizi finanziari in regime "de minimis";
- d) nel caso in cui l'impresa richieda l'agevolazione secondo il Quadro di riferimento temporaneo comunitario per gli aiuti di Stato nell'attuale situazione di crisi finanziaria ed economica, qualunque aiuto "de minimis" o qualunque altro aiuto di importo limitato ricevuti nel periodo 1° gennaio 2008-31 dicembre 2011;
- e) di non rientrare tra coloro che sono destinatari di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;
- f) di essere piccola, media o grande impresa, conformemente all'Allegato I del Regolamento CE n. 800/2008, Regolamento generale di esenzione per categoria, pubblicato in GUCE n. L 214 del 9 agosto 2008.

3. Istruttoria

3.1 La struttura competente dell'Assessorato attività produttive, nel caso di istruttoria automatica, e la Finaosta S.p.A., nel caso di istruttoria valutativa, registrano in ordine cronologico le domande presentate e provvedono ad inoltrare, nell'ipotesi di domanda incompleta o irregolare, richiesta di documentazione integrativa, da presentare entro 90 giorni dal ricevimento della medesima, pena l'inammissibilità della domanda.

Ad avvenuto completamento della documentazione, la struttura competente dell'Assessorato attività produttive, nel caso di istruttoria automatica, o la Finaosta S.p.A., nel caso di istruttoria valutativa, comunicano al richiedente l'ammissibilità formale della domanda; qualora la documentazione non venga integrata entro il suddetto termine, esse comunicano all'impresa istante l'inammissibilità della domanda.

Le domande contenenti irregolarità non sanabili vengono respinte.

Nel caso di scostamenti tra spesa ammissibile originariamente determinata e spesa effettivamente sostenuta che non abbiano pregiudicato la sostanziale realizzazione del progetto di investimento, la Giunta regionale può con propria deliberazione rideterminare la spesa ammissibile nonché la relativa intensità di aiuto.

3.2 Istruttoria automatica

3.2.1 L'istruttoria automatica si applica limitatamente agli interventi la cui spesa ammissibile non sia superiore a Euro 50.000 e consiste nell'accertamento della completezza e regolarità delle domande presentate e della documentazione allegata e nella verifica dell'ammissibilità delle spese.

3.2.2 Effettuata l'istruttoria con esito positivo, la Giunta regionale delibera in ordine alla concessione dell'agevolazione.

In assenza di dotazione finanziaria atta a garantire il finanziamento le domande sottoposte ad istruttoria automatica sono esaminate dalla Giunta regionale al rinnovarsi delle disponibilità finanziarie con priorità rispetto alle altre.

- 3.2.3 In caso di esito negativo dell'istruttoria la struttura competente, previa deliberazione di Giunta regionale, ne dà comunicazione al richiedente. In caso di inammissibilità della domanda la struttura competente ne dà comunicazione al richiedente.
- 3.2.4. La struttura competente, previa presentazione della necessaria documentazione, nel caso di mutuo a tasso agevolato o mutuo assistito da contributi in conto interessi, provvede a trasmettere a Finaosta copia della deliberazione di Giunta regionale di concessione dell'agevolazione, unitamente a copia della domanda presentata per l'ottenimento della stessa.

3.3. Istruttoria valutativa

- 3.3.1 L'istruttoria valutativa si applica qualora gli importi di spesa ammissibili siano superiori a Euro 50.000.
- 3.3.2 La Finaosta S.p.A. accerta la completezza e la regolarità delle domande presentate e della documentazione allegata, verifica l'ammissibilità delle spese e trasmette copia dell'istanza alla struttura regionale competente.
- 3.3.3 La Finaosta S.p.A. effettua la valutazione dell'iniziativa sotto il profilo economico e finanziario e, nel caso di richiesta di agevolazione sotto forma di mutuo, prestito partecipativo o contributo in conto interessi, effettua anche la verifica della congruità delle garanzie.
- 3.3.4 Al termine dell'istruttoria, la Finaosta S.p.A. provvede a darne comunicazione alla struttura regionale competente ed al richiedente.
- 3.3.5 La concessione dell'agevolazione avviene con deliberazione di Giunta regionale per tutte le domande istruite positivamente entro il 31 gennaio, entro il 31 marzo, entro il 31 maggio, entro il 31 luglio, entro il 30 settembre ed entro il 30 novembre di ogni anno.
- 3.3.6 Nel caso in cui l'ammontare delle agevolazioni concedibili a seguito della conclusione positiva dell'istruttoria superi la soglia finanziaria di riferimento disponibile alle scadenze di cui al punto 3.3.5, la Giunta regionale delibera la concessione delle agevolazioni sulla base di apposita graduatoria, ai sensi dell'articolo 11, comma 2, della l.r. 6/2003.
- 3.3.7 La struttura competente provvede:
- a) alla liquidazione delle agevolazioni sotto forma di contributo, previa presentazione della necessaria documentazione e delle risultanze dell'eventuale sopralluogo;
 - b) a trasmettere, nell'ipotesi di agevolazioni sotto forma di mutuo, di prestito partecipativo, di contributo in conto interessi, alla Finaosta S.p.A. copia della deliberazione di Giunta regionale; la liquidazione dell'agevolazione da parte della Finaosta S.p.A. avviene secondo le modalità indicate al punto 4.

4. Liquidazione delle agevolazioni

- 4.1 La liquidazione delle agevolazioni avviene, anche in più soluzioni, con le modalità di cui ai successivi punti 4.3 e 4.4, previa realizzazione dell'iniziativa e presentazione della relativa documentazione di spesa.
- 4.2 Il saldo delle agevolazioni viene liquidato sulla base dell'ammontare degli investimenti definitivamente effettuati e documentati.
- 4.3 Contributi in conto capitale:
- 4.3.1 I contributi in conto capitale di importo superiore a Euro 25.000 possono essere erogati in due quote, la prima quota pari al 30% del contributo concesso, a fronte della realizzazione di una corrispondente quota degli investimenti ammessi, la seconda, pari al 70% del contributo, a seguito della ultimazione degli investimenti.
- 4.3.2 La possibilità, prevista dalla legge, di erogare i contributi in conto capitale anche a titolo di anticipazione, previa presentazione di apposita fidejussione bancaria o polizza assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare, è limitata ai contributi di importo superiore a Euro 25.000 calcolati su una percentuale dell'85% del contributo concesso. L'eventuale 15% a saldo verrà erogato su presentazione della relativa documentazione finale di spesa, presentata nel rispetto dei termini di cui all'articolo 14, comma 1 della l.r. 6/2003.
- 4.4 Mutui a tasso agevolato, prestiti partecipativi e contributi in conto interessi:
- 4.4.1 I mutui a tasso agevolato, i prestiti partecipativi ed i finanziamenti che godono di contributi in conto interessi per investimenti immobiliari e realizzazione di impianti sono erogati fino all'85% per quote successive proporzionali agli investimenti effettuati; il restante 15% è erogato a saldo, a completamento dell'iniziativa.
- 4.4.2 I mutui a tasso agevolato, i prestiti partecipativi ed i finanziamenti che godono di contributi in conto interessi per investimenti mobiliari sono erogati proporzionalmente alla percentuale di realizzazione dell'investimento fino ad un importo massimo dell'85% dell'agevolazione; il restante 15%, è erogato a saldo, a completamento dell'iniziativa.
- 4.4.3 Sia nel caso di investimenti immobiliari e realizzazione di impianti, sia nel caso di investimenti mobiliari, l'importo minimo della singola erogazione non potrà essere inferiore a Euro 5.000.

5. Cumulo

5.1 Gli aiuti di cui alle presenti disposizioni, tranne quelli previsti dal punto 1.4, lettera d), non sono cumulabili, relativamente agli stessi costi ammissibili, con agevolazioni concesse in regime de minimis oppure con altre agevolazioni comunitarie, qualora tale cumulo dia luogo ad un'intensità di aiuto superiore a quella fissata dai medesimi punti. Gli aiuti di cui al presente Allegato, punto 1.4, lettera d) non possono essere cumulati con aiuti concessi in regime de minimis per i medesimi costi ammissibili.

L'impresa beneficiaria dell'aiuto dovrà fornire una dichiarazione in cui indica l'importo degli altri aiuti già percepiti o da percepire per gli stessi costi ammissibili o che conferma che non è stato né sarà richiesto altro aiuto per detti costi.

6. Trasferimento delle agevolazioni

6.1 Variazioni avvenute prima dell'erogazione dell'agevolazione

6.1.1 Nelle ipotesi di modifica, trasformazione, fusione, scissione societaria, conferimento e cessione di azienda, successione a causa di morte, l'agevolazione, previo aggiornamento di documentazione e subordinatamente alla verifica del possesso dei requisiti soggettivi e oggettivi e all'esito positivo dell'istruttoria, può essere erogata in capo al soggetto subentrante.

6.1.2 La richiesta di subentrare nella titolarità della domanda e, qualora già emesso, nella titolarità del provvedimento di concessione dell'agevolazione deve essere inoltrata alla competente struttura nel caso di istruttoria automatica o alla Finaosta S.p.A. nel caso di istruttoria valutativa.

6.1.3 La richiesta deve essere corredata della documentazione comprovante le variazioni avvenute e deve contenere l'impegno a:

- 1) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati separatamente dall'azienda, per i periodi indicati all'articolo 12, comma 1 della l.r. 6/2003;
- 2) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 6/2003 e dei criteri e modalità per la sua applicazione nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale, secondo procedure e modulistica predisposte dalle strutture competenti;
- 3) comunicare entro 30 giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
- 4) comunicare le date di inizio e di ultimazione delle opere oggetto della domanda;
- 5) assumere le spese inerenti alla stipulazione e all'erogazione delle agevolazioni, al rilascio delle garanzie nonché ad ogni altro onere connesso al perfezionamento dell'operazione.

Nella richiesta devono inoltre essere dichiarate:

- a) eventuali agevolazioni di cui l'impresa ha beneficiato o intende beneficiare per la medesima iniziativa;
- b) nel caso in cui l'impresa richieda l'agevolazione in regime "de minimis", eventuali agevolazioni di cui l'impresa ha beneficiato nell'arco di tre esercizi finanziari in regime "de minimis";
- c) nel caso in cui l'impresa richieda l'agevolazione secondo il Quadro di riferimento temporaneo comunitario per gli aiuti di Stato nell'attuale situazione di crisi finanziaria ed economica, qualunque aiuto "de minimis" o qualunque altro aiuto di importo limitato ricevuti nel periodo 1° gennaio 2008 - 31 dicembre 2010;
- d) la qualifica di piccola, media o grande impresa, conformemente all'Allegato I del Regolamento CE n. 800/2008, Regolamento generale di esenzione per categoria, pubblicato in GUCE n. L 214 del 9 agosto 2008;
- e) di non rientrare tra coloro che sono destinatari di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune.

6.1.4 Effettuata l'istruttoria la struttura competente comunica al richiedente, previa deliberazione di Giunta regionale, le relative determinazioni assunte.

6.2 Variazioni avvenute durante o dopo l'erogazione dell'agevolazione

6.2.1 Le operazioni di modifica dell'assetto societario (trasformazione, fusione e scissione) non comportano la restituzione dell'agevolazione, fermi restando il vincolo di destinazione dei beni oggetti di intervento e il mantenimento del requisito dimensionale esistente al momento della concessione dell'agevolazione.

6.2.2 L'alienazione dei beni finanziati, effettuata nell'ambito di cessione d'azienda, non comporta la restituzione delle agevolazioni, purché il soggetto acquirente risulti in possesso dei requisiti previsti dalla l.r. 6/2003, fermo restando il vincolo di destinazione dei beni oggetto di intervento; inoltre, nel caso in cui l'impresa richiedente non mantenga il requisito dimensionale esistente al momento della concessione dell'agevolazione, quest'ultima verrà ridotta in ragione della minore intensità di aiuto, con l'eventuale restituzione parziale delle provvidenze già erogate.

6.2.3 L'affitto di azienda, purché non avvenga prima di tre anni dalla data di concessione dell'agevolazione, non comporta la restituzione della stessa agevolazione, fermo restando il vincolo di destinazione dei beni oggetto di intervento.

6.2.4 La chiusura dell'attività, ove sussistano giustificati motivi oggettivi e rilevanti, avvenuta prima dei termini stabiliti all'articolo 12, comma 1 della l.r. 6/2003, non comporta la restituzione delle agevolazioni percepite, fermo

- restando il vincolo di destinazione dei beni oggetto dell'intervento. Tale disposizione si applica nei casi seguenti:
- calamità naturali;
 - gravi situazioni familiari e di salute.
- 6.2.5 Nell'ipotesi di successione per causa di morte, le agevolazioni percepite sono mantenute in capo agli eredi, fermo restando il vincolo di destinazione di cui all'articolo 12 della l.r. 6/2003.
- 6.2.6 La richiesta di mantenimento dell'agevolazione deve essere inoltrata alla competente struttura nell'ipotesi di istruttoria automatica o alla Finaosta S.p.A. nell'ipotesi di istruttoria valutativa.
- 6.2.7 La richiesta deve essere corredata della documentazione comprovante le variazioni avvenute e deve contenere l'impegno a:
- 1) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati separatamente dall'azienda, per i periodi indicati all'articolo 12, comma 1 della l.r. 6/2003;
 - 2) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 6/2003 e dei criteri e modalità per la sua applicazione nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale, secondo procedure e modulistica predisposte dalle strutture competenti;
 - 3) comunicare entro 30 giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
 - 4) assumere le spese inerenti alla stipulazione e all'erogazione delle agevolazioni, al rilascio delle garanzie nonché ad ogni altro onere connesso al perfezionamento dell'operazione.
- 6.2.8 Effettuata con esito positivo l'istruttoria, la struttura competente, ricevuto l'eventuale parere motivato di Finaosta S.p.A., previa deliberazione di Giunta regionale, comunica al richiedente il mantenimento della domanda di agevolazione.
- 6.2.9 Nell'ipotesi in cui l'istruttoria effettuata in merito alla richiesta di trasferimento dell'agevolazione si concluda con esito negativo, l'agevolazione, ricevuto l'eventuale parere motivato di Finaosta S.p.A., viene revocata con deliberazione di Giunta regionale, la struttura competente provvede a dare comunicazione al richiedente e l'eventuale ammontare dell'agevolazione già percepito deve essere restituito secondo modalità stabilite nella deliberazione di cui sopra.

Elenco delle attività economiche ammesse alle agevolazioni della L.R. 31 marzo 2003, n. 6.

Fatte salve le esclusioni previste dalle disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni sulla medesima legge.

Riferimento: SISTEMA STATISTICO NAZIONALE ISTITUTO NAZIONALE DI STATISTICA
Classificazione delle attività economiche ATECO 2007 (derivata dalla NACE Rev 45. 20.10. 1.1.)

A AGRICOLTURA, SILVICOLTURA E PESCA

- 02.10.00 Silvicoltura e altre attività forestali
- 02.20.00 Utilizzo di aree forestali
- 02.40.00 Servizi di supporto per la silvicoltura

B ESTRAZIONI DI MINERALI DA CAVE E MINIERE

C ATTIVITÀ MANIFATTURIERE

D FORNITURA ENERGIA ELETTRICA, GAS, VAPORE E ARIA CONDIZIONATA

E FORNITURA DI ACQUA; RETI FOGNARIE, ATTIVITÀ DI GESTIONE DEI RIFIUTI E RISANAMENTO

F COSTRUZIONI

escluse le seguenti attività

- 41.10.00 Sviluppo di progetti immobiliari senza costruzione
- 42.99.01 Lottizzazione dei terreni connessa con l'urbanizzazione

G COMMERCIO ALL'INGROSSO E AL DETTAGLIO; RIPARAZIONE DI AUTOVEICOLI E MOTOCICLI

- 45.20.10 Riparazioni meccaniche di autoveicoli
- 45.20.20 Riparazione di carrozzerie di autoveicoli
- 45.20.30 Riparazione di impianti elettrici e di alimentazione per autoveicoli
- 45.20.40 Riparazione e sistemazione di pneumatici per autoveicoli
- 45.20.91 Lavaggio auto

- 45.20.99 Altre attività di manutenzione e di riparazione di autoveicoli
45.40.30 Manutenzione e riparazione di motocicli e ciclomotori (inclusi i pneumatici)

H TRASPORTO E MAGAZZINAGGIO

escluse le seguenti attività

- 49.39.01 Gestioni di funicolari, ski-lift e seggiovie se non facenti parte dei sistemi di transito urbano o suburbano
53 Servizi postali e attività di corriere

J SERVIZI DI INFORMAZIONE E COMUNICAZIONE

M ATTIVITÀ PROFESSIONALI, SCIENTIFICHE E TECNICHE

- 70.22.01 Attività di consulenza per la gestione della logistica aziendale
70.22.09 Altre attività di consulenza imprenditoriale e altra consulenza amministrativo-gestionale e pianificazione aziendale
71.20.10 Collaudi e analisi tecniche di prodotti
72 Ricerca scientifica e sviluppo
73.20.00 Ricerche di mercato e sondaggi di opinione
74.10.21 Attività dei disegnatori grafici di pagine web
74.10.29 Altre attività dei disegnatori grafici
74.20.11 Attività di fotoreporter
74.20.12 Attività di riprese aeree nel campo della fotografia
74.20.19 Altre attività di riprese fotografiche
74.20.20 Laboratori fotografici per lo sviluppo e la stampa
74.30.00 Traduzione e interpretariato

N NOLEGGIO, AGENZIE DI VIAGGIO, SERVIZI DI SUPPORTO ALLE IMPRESE

- 81 Attività di servizi per edifici e paesaggio
82.19.09 Servizi di fotocopiatura, preparazione di documenti e altre attività di supporto specializzate per le funzioni d'ufficio
82.20.00 Attività dei call center
82.92.10 Imballaggio e confezionamento di generi alimentari
82.92.20 Confezionamento di generi non alimentari
82.99.91 Servizi di stenotipia

P ISTRUZIONE

- 85.53.00 Autoscuole, scuole di pilotaggio e nautiche

Q SANITÀ E ASSISTENZA SOCIALE

- 87 Servizi di assistenza sociale residenziale
88 Assistenza sociale non residenziale

S ALTRE ATTIVITÀ DI SERVIZI

- 95 Riparazione di computer e di beni per uso personale e per la casa
96 Altre attività di servizi per la persona (escluse 96.04.20 - 96.09.01 - 96.09.03)

Allegato B alla deliberazione della Giunta regionale n. 410 in data 25 febbraio 2011

ALLEGATO 5

INTERVENTI A SOSTEGNO DELLE ATTIVITÀ NEI SETTORI DEL RISPARMIO ENERGETICO, DELLE FONTI ENERGETICHE RINNOVABILI E DELLA COGENERAZIONE AD ALTO RENDIMENTO.

1. Soggetti beneficiari

- 1.1 Possono beneficiare delle agevolazioni di cui alla lettera f), comma 2, articolo 17, della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 ("Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane"):
- le piccole e medie imprese di cui all'Allegato I del Regolamento CE n. 800/2008, Regolamento generale di esenzione per categoria, pubblicato in GUCE n. L 214 del 9 agosto 2008;
 - le grandi imprese.
- 1.2 Le imprese devono soddisfare i seguenti requisiti:
- essere iscritte nel Registro delle imprese o nell'Albo degli artigiani;

- operare in Valle d'Aosta con proprie unità locali; per unità locale si intende la struttura, anche articolata su più immobili fisicamente separati ma prossimi e funzionalmente collegati, finalizzati allo svolgimento dell'attività ammissibile all'agevolazione, dotata di autonomia tecnica, organizzativa, gestionale e funzionale;
- avere la disponibilità dell'unità locale oggetto di intervento, a titolo di proprietà, nuda proprietà, usufrutto, diritto di superficie, locazione, comodato; nell'ipotesi in cui il titolo di cui sopra sia diverso dalla proprietà, il soggetto richiedente l'agevolazione deve produrre idoneo atto di assenso del titolare del diritto alla esecuzione dei lavori, alla eventuale costituzione in garanzia dell'immobile oggetto di finanziamento, nonché all'impegno inerente il divieto di alienazione e di mutamento di destinazione del medesimo immobile.

2. *Presentazione domanda*

2.1 Le domande di agevolazione relative ad interventi a sostegno degli investimenti produttivi di cui alla lettera f) del comma 2 dell'articolo 17 della l.r. 6/2003, qualora gli importi di spesa ammissibile non siano superiori a euro 50.000, sono soggette all'istruttoria automatica e, pertanto, sono presentate alla Direzione Energia dell'Assessorato attività produttive; qualora, invece, gli importi di spesa ammissibile siano superiori a euro 50.000, tali domande sono sottoposte all'istruttoria valutativa e sono presentate alla Finaosta S.p.A.

2.2 Relativamente alle iniziative di cui al punto 2.1, ogni impresa industriale o artigiana e loro consorzi o società consortili possono presentare una sola domanda di agevolazione in istruttoria automatica nell'arco di dodici mesi, salvo eventi straordinari da valutare di caso in caso: i dodici mesi decorrono dalla data di presentazione dell'istanza, indipendentemente dalla tipologia di istruttoria.

In via eccezionale, vista la crisi economica in corso, per l'anno 2011, ogni impresa industriale o artigiana e loro consorzi o società consortili possono presentare una sola domanda di agevolazione in istruttoria valutativa nell'arco di sei mesi, salvo eventi straordinari da valutare di caso in caso: i sei mesi decorrono dalla data di presentazione dell'istanza.

Tali disposizioni operano esclusivamente nel caso di domande favorevolmente istruite o in corso di istruttoria, nonché nel caso delle istanze inammissibili ai sensi del punto 3.1 delle "disposizioni di carattere generale relative agli interventi per lo sviluppo delle imprese industriali ed artigiane".

2.3 Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio degli investimenti, fatte salve quelle riguardanti interventi in regime de minimis, le cui spese possono essere riferite ad investimenti effettuati nei ventiquattro mesi antecedenti la presentazione della domanda.

2.4 Le domande devono essere presentate in competente bollo su moduli predisposti dalla Direzione Energia dell'Assessorato attività produttive o da Finaosta S.p.A., corredate della documentazione elencata in appresso e contenenti l'impegno a:

- a) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati separatamente dall'azienda, per i periodi indicati all'articolo 12, comma 1 della l.r. 6/2003;
- b) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui alla l.r. 6/2003 e dei criteri e modalità per la sua applicazione nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale, secondo procedure e modulistica predisposte dalle strutture competenti;
- c) comunicare entro 30 giorni qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;
- d) assumere le spese inerenti alla stipulazione e all'erogazione delle agevolazioni, al rilascio delle garanzie nonché ogni altro onere connesso al perfezionamento dell'operazione.

2.5 Nelle domande il richiedente è tenuto altresì ad attestare, con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà:

- a) eventuali agevolazioni di cui l'impresa ha beneficiato o intende beneficiare per la medesima iniziativa;
- b) di non essere nelle condizioni previste dall'art. 14, comma 5 della l.r. 6/2003 (mancata restituzione dell'intervento entro il termine di sessanta giorni, o di dodici mesi nel caso di rateizzazione della somma da restituire, a decorrere dalla comunicazione del provvedimento di revoca);
- c) nel caso in cui l'impresa richieda l'agevolazione in regime "de minimis", eventuali agevolazioni di cui l'impresa ha beneficiato nell'arco di tre esercizi finanziari in regime "de minimis";
- d) di non rientrare tra coloro che sono destinatari di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;
- e) di essere piccola, media o grande impresa, conformemente all'Allegato I del Regolamento CE n. 800/2008, Regolamento generale di esenzione per categoria, pubblicato in GUCE n. L 214 del 9 agosto 2008

3. *Iniziativa agevolabili*

3.1 Il programma di investimenti da agevolare può riguardare le seguenti tipologie di iniziative:

- 3.1.1 investimenti nel settore del risparmio energetico, attraverso azioni finalizzate all'isolamento termico degli edifi-

- ci, alla coibentazione ed altri interventi di riduzione dei consumi di energia nel processo produttivo;
- 3.1.2 investimenti nel settore delle fonti energetiche rinnovabili non fossili, attraverso l'utilizzo di sistemi attivi e passivi di sfruttamento delle fonti medesime: energia eolica, solare, idraulica, geotermica, biogas e biomassa (la definizione di "biomassa" è quella contenuta nella direttiva 2001/77/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 settembre 2001 sulla promozione dell'energia elettrica prodotta da fonti energetiche rinnovabili nel mercato interno dell'elettricità);
- 3.1.3 investimenti nel settore della cogenerazione ad alto rendimento, come definita all'art. 2 del decreto legislativo 8 febbraio 2007, n. 20, che saranno considerati ammissibili qualora:
- una nuova unità di cogenerazione permetta di ottenere un risparmio generalizzato di energia primaria rispetto alla produzione separata di cui alla direttiva 2004/8/CE e alla decisione 2007/74/CE;
 - il miglioramento di un'unità di cogenerazione esistente o la conversione di un impianto di produzione di energia esistente in un'unità di cogenerazione consentono di ottenere un risparmio di energia primaria rispetto alla situazione di partenza.
- 3.2 I costi ammissibili sono rigorosamente limitati agli oneri di investimento supplementari ("sovraccosti"), necessari unicamente per conseguire gli obiettivi previsti ai punti precedenti. Nello specifico:
- 3.2.1 per gli interventi di cui al punto 3.1.1 i costi ammissibili sono limitati ai sovraccosti d'investimento necessari a raggiungere un risparmio energetico superiore al livello prescritto dalla più restrittiva tra le norme comunitarie, nazionali e regionali (a titolo esemplificativo, nel caso dell'isolamento termico sono ammessi a finanziamento gli interventi direttamente riconducibili ad un'ulteriore riduzione della dispersione termica rispetto ai limiti fissati dalla più restrittiva tra le norme di riferimento);
- 3.2.2 per gli interventi di cui al punto 3.1.2 i costi ammissibili corrispondono ai sovraccosti d'investimento sostenuti dall'impresa rispetto a quelli inerenti ad un impianto di produzione di energia tradizionale avente la stessa capacità in termini di produzione effettiva di energia;
- 3.2.3 per gli interventi di cui al punto 3.1.3 i costi ammissibili corrispondono ai sovraccosti d'investimento sostenuti dall'impresa rispetto a quelli inerenti la produzione separata della stessa quantità di energia.

Per gli aiuti concessi in caso di assenza di norme, i costi ammissibili corrispondono ai costi d'investimento necessari per conseguire un livello di tutela ambientale superiore a quello che verrebbe raggiunto dall'impresa o dalle imprese interessate in assenza di qualsiasi aiuto ambientale. Tali costi ammissibili devono essere determinati attraverso apposita perizia redatta da un tecnico competente in materia.

- 3.3 Gli interventi agevolabili non devono essere rappresentati da investimenti di mera sostituzione di beni, salvo nel caso di agevolazioni concesse in regime "de minimis".

4. Investimenti ammissibili.

- 4.1 Sono ritenute ammissibili solo le spese riguardanti lavori e/o investimenti avviati a partire dal giorno successivo a quello di presentazione della domanda e, pertanto, tali spese dovranno essere riferite ad un periodo successivo alla data di presentazione della domanda stessa.
- 4.2 Per le agevolazioni concesse adottando l'istruttoria automatica, sono ammesse, esclusivamente in regime "de minimis", le spese sostenute nei ventiquattro mesi antecedenti alla presentazione della domanda.
- 4.3 Le spese ammissibili sono calcolate al netto dell'IVA e di altre imposte o tasse.
- 4.4 In relazione all'ammissibilità delle spese, si precisa quanto di seguito indicato:
- Le spese riguardanti lavori e opere edili, compresi gli impianti tecnici, sono quelle risultanti dal computo metrico estimativo; le spese di progettazione, di direzione lavori e collaudo non possono superare i limiti fissati dalle tariffe professionali. L'ammontare di tali spese potrà essere rideterminato dall'ufficio istruttore sulla base di valutazioni che facciano riferimento all'elenco prezzi ufficiali regionale, ove necessario integrato dall'elenco prezzi ufficiali della Camera di commercio di Milano, a tipologia di intervento, costi parametrici (per unità di potenza installata, per unità di energia prodotta) e ad eventuali situazioni di particolare carattere ambientale, architettonico o tecnologico.
 - Le spese di progettazione e direzione lavori sono ammesse nel limite massimo del 10% della spesa ammissibile riferita alle sole opere edili ed impiantistiche.
Nel caso delle piccole e medie imprese, i costi di progettazione comprendono anche le spese relative alle valutazioni di impatto ambientale, ai collaudi ed alle concessioni edilizie. Sono ammissibili le sole spese di progettazione inerenti l'investimento iniziale, e non le successive modifiche o varianti in corso d'opera.
 - Nel caso di acquisto di macchinari, attrezzature, programmi informatici ed altri beni strumentali, le spese ammissibili sono quelle risultanti da preventivi o da fatture.

5. Spese non ammissibili

5.1 Non sono considerate ammissibili le seguenti spese:

- spese non pertinenti al programma di intervento o comunque non strettamente connesse alla sua realizzazione;
- gli interventi di manutenzione ordinaria;
- materiali di consumo e scorte;
- beni usati;
- spese di mera sostituzione, ad eccezione di quelle finanziabili in regime “de minimis”;
- acquisti di beni mobili e immobili tra parenti ed affini, entro il secondo grado, o tra coniugi; nell’ipotesi di acquisto da società i cui soci siano legati al soggetto richiedente l’agevolazione dai predetti vincoli di parentela, affinità o coniugio, l’importo dell’agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati; la rilevazione della sussistenza delle predette condizioni, che determinano la parzializzazione della spesa, va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda;
- acquisti di beni mobili e immobili tra una società ed i suoi soci, fra società composte dagli stessi soci o fra società collegate tra loro. In caso di trasferimento di beni mobili e immobili tra società partecipate dai medesimi soggetti in misura inferiore al 25%, l’importo dell’agevolazione massima concedibile è determinato in proporzione alle quote appartenenti a soci diversi da quelli sopra citati; tale partecipazione rileva anche se determinata in via indiretta; la rilevazione della sussistenza delle predette condizioni va effettuata a partire dai dodici mesi precedenti la data di presentazione della domanda.

6. Strumenti finanziari

Ai sensi degli articoli 18, 19, 20 e 21 della l.r. 6/2003 le agevolazioni possono essere concesse sotto forma di:

6.1 contributi in conto capitale:

- spesa ammissibile minima euro 5.000;
- spesa ammissibile massima, nel corso di un triennio, euro 2.500.000 per le piccole e medie imprese e euro 10.000.000 per le grandi imprese;

6.2 mutui a tasso agevolato e contributi in conto interessi:

- spesa ammissibile minima euro 25.000;
- spesa ammissibile massima, nel corso di un triennio, euro 2.500.000 per le piccole e medie imprese e euro 10.000.000 per le grandi imprese;
- quota (ossia il rapporto espresso in percentuale tra l’ammontare del prestito e l’ammontare dell’investimento ammissibile) non superiore al 75%;
- la durata massima del mutuo è di quindici anni;
- il periodo massimo di preammortamento è di un anno nel caso di investimenti mobiliari, mentre di tre anni nel caso di investimenti immobiliari e nel caso di investimenti sia mobiliari sia immobiliari;
- il tasso minimo da applicare al mutuo non può essere inferiore ad un punto percentuale;
- l’importo, il tasso e la durata di ciascun finanziamento sotto forma di mutuo sono determinati in sede di istruttoria, nel rispetto dei limiti di intensità di aiuto in ESL o in ESN e nel rispetto della regola “de minimis”. L’aiuto sarà quantificato nel rispetto della Comunicazione 2008/C 14/02 della Commissione relativa alla revisione del metodo di fissazione dei tassi di riferimento e attualizzazione;
- il rimborso del mutuo deve essere assistito da garanzie ritenute idonee dalla Finaosta S.p.a.;

6.3 prestiti partecipativi:

- la loro durata non può essere inferiore a diciotto mesi né superiore a cinque anni;
- essi coprono sino al 70% degli aumenti di capitale finalizzati alla realizzazione degli investimenti ammissibili;
- l’importo del prestito partecipativo non può essere inferiore a euro 150.000 e superiore a euro 1.000.000;
- l’interesse sul capitale si compone di due elementi: un tasso di interesse fisso minimo dello 0,5% ed un tasso di interesse variabile quantificato in base al risultato economico di esercizio, desumibile dall’approvazione del bilancio dell’ultimo esercizio e misurato mediante un indicatore di carattere reddituale (differenza tra valore della produzione e costo della produzione/valore della produzione) ed un parametro di capitalizzazione (patrimonio netto/capitale investito). Nel caso in cui il bilancio di esercizio non sia disponibile, il tasso d’interesse sarà pari all’1%;
- in ogni caso, il tasso di interesse minimo non sarà inferiore all’1%;
- al fine di garantire la trasparenza dell’aiuto il calcolo dell’ESL del prestito partecipativo sarà effettuato applicando in ogni caso un tasso di interesse pari all’1%. L’aiuto sarà quantificato nel rispetto della Comunicazione 2008/C 14/02 della Commissione relativa alla revisione del metodo di fissazione dei tassi di riferimento e attualizzazione.

7. Documentazione da allegare alla domanda

7.1 Alle domande deve essere allegata la seguente documentazione:

- relazione sull'attività aziendale svolta o che si intende svolgere, l'occupazione e le finalità dell'investimento;
- prospetto concernente la copertura finanziaria dell'investimento;
- dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà da cui risulti l'inesistenza di vincoli di parentela o di affinità entro il secondo grado o di coniugio in caso di cessione di beni immobili o di cessione di azienda;
- atto di provenienza e/o di disponibilità dell'immobile oggetto delle iniziative;
- progetto definitivo, comprensivo di elaborati grafici e relazione, nella forma prevista per l'ottenimento della concessione edilizia;
- computo metrico estimativo analitico suddiviso per categorie, atto a determinare esattamente costi e quantità dell'intervento da realizzare;
- relazione tecnica che riporti, ove pertinenti:
 - gli elementi relativi alla localizzazione, alla tipologia e alle caratteristiche dell'intervento proposto (con indicazione dei tempi complessivi per la realizzazione dell'opera);
 - la descrizione delle opere e dei relativi costi di collegamento con gli impianti utilizzatori;
 - l'eventuale necessità di vettoriamento dell'energia;
 - la previsione di eccedenza di produzione e di conseguente vendita dell'energia;
 - la descrizione delle opere e dei relativi costi di collegamento con la locale rete di distribuzione;
 - la quantificazione dei costi di impianto e le modalità di copertura degli stessi;
 - la specificazione dei tempi di realizzazione per stati di avanzamento;
 - la quantificazione dei costi annui di esercizio e manutenzione;
 - preventivi e/o stima dei costi firmata da un tecnico abilitato iscritto all'albo professionale nel caso di beni realizzati in economia;
 - fatture, nell'ipotesi di investimenti sostenuti nei ventiquattro mesi antecedenti alla presentazione della domanda, limitatamente al caso di richiesta di agevolazione in regime "de minimis";
 - relazione tecnico-economica, per gli investimenti che prevedono l'utilizzo di biomasse legnose, nella quale siano specificati:
 - quantità e tipologia del materiale legnoso utilizzato; modalità, tempi e distanze di approvvigionamento; costi e rendimenti previsti;
 - in sede di istruttoria tecnica, la relazione di cui sopra è esaminata in collaborazione con la struttura regionale competente in materia di foreste, che, nel caso si renda necessario graduare le disponibilità finanziarie, si esprime in ordine al livello di efficienza della filiera di approvvigionamento dimostrato dai singoli richiedenti.

7.2 Le domande sottoposte all'istruttoria valutativa devono essere integrate dalla documentazione richiesta da Finaosta S.p.a. (ai fini della valutazione tecnica, economica e finanziaria dell'iniziativa nonché della congruità delle garanzie offerte), riguardante dichiarazioni fiscali, bilanci, documentazione societaria, tecnica, catastale e anagrafica in capo al richiedente e ai soci, nell'ipotesi in cui il richiedente sia una società.

7.3 La documentazione di cui al punto 7.1 deve essere integrata dai seguenti allegati:

- per gli investimenti di cui al punto 3.1.1, relazione tecnico-economica sottoscritta da un tecnico competente iscritto all'albo professionale, che dimostri la riduzione dei consumi di energia primaria conseguibile con gli interventi oggetto dell'agevolazione.
- per gli investimenti di cui al punto 3.1.2, relazione tecnico-economica sottoscritta da un tecnico competente iscritto all'albo professionale, che dimostri l'entità degli oneri di investimento supplementari, afferenti all'impiego delle fonti rinnovabili, calcolati rispetto ai costi di installazione di un impianto di produzione di energia tradizionale avente la stessa capacità in termini di produzione effettiva.
- per gli investimenti di cui al punto 3.1.3, relazione tecnico-economica sottoscritta da un tecnico competente iscritto all'albo professionale, che dimostri la rispondenza degli impianti alle condizioni minime previste dal medesimo punto.
- Le relazioni di cui sopra devono riportare, se del caso suddivise tra sezione termica, meccanica ed elettrica: la potenza media nominale, la potenza installata, la producibilità media annua, gli schemi dell'impianto, i diagrammi di carico.

7.4 In relazione alla documentazione inerente alle domande di contributo concernenti l'utilizzo di biomasse legnose, si stabilisce quanto segue:

- gli uffici incaricati dell'attività istruttoria trasmettono copia del progetto e degli allegati alla struttura regionale competente in materia di foreste; qualora dall'esame della documentazione emerga la necessità di integrazioni, entro 10 giorni dalla data di ricevimento, la medesima struttura regionale comunica agli uffici stessi la documentazione integrativa che il soggetto richiedente l'agevolazione dovrà fornire nel termine di 90 giorni, pena l'inammissibilità della domanda di contributo;

- nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 5, comma 1, lett. c), della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, in materia di procedimento amministrativo, gli uffici di cui sopra inviano un'unica richiesta di integrazioni per tutti gli aspetti legati alla prescritta attività istruttoria; nel periodo sopraindicato, i termini per la conclusione del procedimento sono sospesi;
- la documentazione integrativa fornita dal richiedente è inviata sollecitamente dagli uffici incaricati dell'attività istruttoria alla struttura regionale competente in materia di foreste, che, entro i successivi 20 giorni dal ricevimento, trasmette un parere motivato in ordine al livello di efficienza della filiera di approvvigionamento dimostrato dal richiedente;
- nel caso di domande di contributo assoggettate all'istruttoria valutativa, il termine a disposizione di Finaosta S.p.a. per esprimere il parere sulla validità tecnica, economica e finanziaria del progetto di investimento è confermato in 180 giorni decorrenti dal ricevimento della domanda, secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2588/2003, punto 3), lett. c), in relazione alle istruttorie di particolare complessità.

8. Documentazione per la liquidazione delle agevolazioni

8.1 Le agevolazioni sono liquidate:

8.1.1 Investimenti mobiliari:

a seguito delle risultanze dell'eventuale sopralluogo effettuato da parte della struttura competente, o della Finaosta S.p.a., nel caso di istruttoria valutativa, previa presentazione dell'originale delle fatture o di documenti equipollenti corredati della documentazione attestante l'avvenuto pagamento.

Per le spese sostenute in economia, l'impresa dovrà presentare una perizia asseverata redatta da un tecnico competente per materia, iscritto in un albo professionale legalmente riconosciuto, nella quale siano indicati i materiali utilizzati, le loro quantità e le ore impiegate per la realizzazione, nonché la conformità del manufatto alle norme vigenti.

8.1.2 Investimenti immobiliari:

a seguito delle risultanze dell'eventuale sopralluogo effettuato da parte della struttura competente, o della Finaosta S.p.a. nel caso di istruttoria valutativa, previa presentazione della concessione edilizia o della denuncia di inizio attività, di una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà del titolare/legale rappresentante dell'impresa beneficiaria che attesti la conformità del progetto concessionato al progetto allegato alla domanda di agevolazione, del certificato di inizio lavori, dello stato finale dei lavori e dell'originale delle fatture o di documenti equipollenti corredati della documentazione attestante l'avvenuto pagamento.

Per le spese sostenute in economia, l'impresa dovrà presentare una perizia asseverata redatta da un tecnico competente per materia, iscritto in un albo professionale legalmente riconosciuto, nella quale siano indicati i materiali utilizzati, le loro quantità e le ore impiegate per la realizzazione, nonché la conformità del manufatto alle norme vigenti.

8.2 L'erogazione a saldo è inoltre subordinata all'acquisizione di dichiarazione resa dal beneficiario, attestante di non aver ottenuto altre agevolazioni per le medesime iniziative, fatti salvi i casi di cumulabilità e, in caso di investimenti riguardanti la realizzazione, l'ampliamento, l'ammodernamento di beni immobili, al certificato di ultimazione lavori, alla richiesta del certificato di agibilità e al collaudo, ove necessario.

9. Intensità delle agevolazioni

9.1 Le agevolazioni relative all'effettuazione degli investimenti di cui alla lettera f), comma 2, art. 17, della l.r. 6/2003 sono concesse secondo i regimi di aiuto di seguito definiti:

9.1.1 ai sensi del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione del 6 agosto 2008 con un'intensità massima delle spese ammissibili:

- non superiore al 20% che può essere aumentata di 20 punti percentuali per agevolazioni concesse alle piccole imprese e di 10 punti percentuali per le agevolazioni concesse alle medie imprese per gli investimenti di cui al punto 3.1.1;
- non superiore al 45% che può essere aumentata di 20 punti percentuali per agevolazioni concesse alle piccole imprese e di 10 punti percentuali per le agevolazioni concesse alle medie imprese per gli investimenti di cui al punto 3.1.2;
- non superiore al 45% che può essere aumentata di 20 punti percentuali per agevolazioni concesse alle piccole imprese e di 10 punti percentuali per le agevolazioni concesse alle medie imprese per gli investimenti di cui al punto 3.1.3.

9.1.2 in regime "de minimis" con un'intensità di aiuto non superiore al 45% delle spese ammissibili per tutte le tipologie di investimento previste al punto 3.1. Tale percentuale è elevata al 50% nel caso di investimenti realizzati da imprese che abbiano ottenuto certificazioni di qualità ai sensi delle norme serie UNI EN 9000 oppure di rilievo ambientale ai sensi delle norme serie UNI EN 14000 o del regolamento comunitario EMAS.

- 9.2 A fronte di investimenti effettuati per l'installazione di impianti fotovoltaici collegati ad una rete di distribuzione dell'energia elettrica, il contributo è concesso nei limiti di cumulabilità stabiliti dalla disciplina statale di incentivazione della produzione di energia elettrica mediante conversione fotovoltaica dell'energia solare, applicabile ai casi specifici in base alla data di entrata in esercizio degli impianti medesimi.
- 9.3 In ogni caso, i contributi in conto capitale previsti dall'articolo 18 della l.r. 6/2003 possono essere concessi per un importo massimo di euro 80.000,00 per le piccole imprese, per un importo massimo di euro 150.000,00 per le medie imprese e per un importo massimo di euro 300.000,00 per le grandi imprese.

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 417.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con deliberazione della Giunta regionale n. 2672/2007, alla società B&B centro odontoiatrico S.r.l. di CHALLAND-SAINT-ANSELME, per l'esercizio di una struttura sanitaria, sita nel comune medesimo, adibita ad ambulatorio odontoiatrico, ai sensi della DGR n. 2191/2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la modificazione dell'autorizzazione rilasciata, con deliberazione di Giunta n. 2672 in data 28 settembre 2007, alla ditta "B&B centro odontoiatrico S.r.l." a seguito della comunicazione di avvenuta trasformazione della società in accomandita semplice, sotto la ragione sociale "B&B centro odontoiatrico S.a.s. di BURZIO Paola" siglabile "B&B centro odontoiatrico S.a.s.", ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;

2. di confermare che la scadenza dell'autorizzazione sia a cinque anni dalla data di adozione della deliberazione della Giunta regionale n. 2672/2007;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi, al Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME e all'ordine dei medici della Regione Valle d'Aosta.

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 418.

Modifica e rinnovo dell'autorizzazione e dell'accreditamento alla Soci@lmed S.r.L. di CHÂTILLON, per l'attività socio-sanitaria svolta nella struttura sita nel medesimo Comune, da destinare a comunità terapeutica e comunità alloggio - 25 posti, per pazienti con disturbi della salute mentale, per un periodo di cinque anni, ai sensi delle DGR n. 2191/2009 e n. 52/2010.

Délibération n° 417 du 25 février 2011,

modifiant l'autorisation accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 2672/2007 à B&B Centro odontoiatrico srl de CHALLAND-SAINT-ANSELME aux fins de l'ouverture de la structure sanitaire située dans ladite commune et aménagée en cabinet de soins dentaires, au sens de la DGR n° 2191/2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 2672 du 28 septembre 2007 à B&B Centro odontoiatrico srl est modifiée à la suite de la communication de la transformation de la société en cause en société en commandite simple sous la raison sociale B&B Centro odontoiatrico sas di BURZIO Paola, en abrégé B&B Centro odontoiatrico sas, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009;

2. La durée de validité de l'autorisation en cause, fixée à cinq ans à compter de la date de la délibération du Gouvernement régional n° 2672/2007, est confirmée;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

4. La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente en la matière au représentant légal de la structure en cause, à la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 418 du 25 février 2011,

approuvant la modification et le renouvellement, pour une période de cinq ans, de l'autorisation accordée à Soci@lmed srl de CHÂTILLON pour exercer une activité socio-sanitaire dans la structure qui accueille, sur le territoire de ladite Commune, une communauté thérapeutique et un centre d'hébergement de 25 places pour personnes atteintes de troubles mentaux et de l'accréditation de la structure en cause, au sens des DGR n° 2191/2009 et n° 52/2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la modifica e il rinnovo dell'autorizzazione e dell'accreditamento, rilasciati alla Soci@Imed srl, di CHÂTILLON, riferiti all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo Comune, destinata a 25 posti di residenza terapeutica riabilitativa per persone con problematiche psichiatriche e da destinare a comunità terapeutica per 20 posti e comunità alloggio per 5 posti, per persone con problematiche psichiatriche, di cui 5 di comunità terapeutica per soddisfare un fabbisogno extraregionale, ai sensi delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2191/2009 e n. 52/2010;

2. di stabilire che la modifica e il rinnovo dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. sono subordinati alla trasmissione al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, entro sei mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, della documentazione attestante:

- il posizionamento di un maniglione antipanico nella porta del locale lavanderia al piano interrato;
- la dotazione di un servizio igienico per disabili in una delle camere destinate alla comunità alloggio;

3. di stabilire inoltre che, che la modifica e il rinnovo dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. sono subordinati alla trasmissione al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, entro il 31 marzo 2011, della seguente documentazione:

- numero di questionari di gradimento somministrati (scheda 5.4.59. punto 4);
- numero di questionari di gradimento restituiti (scheda 5.4.59. punto 4);
- valutazioni rispetto a quanto emerso dai questionari di gradimento (scheda 5.4.59. punto 4);
- report concernente l'effettuazione delle verifiche concernenti le attività della Comunità terapeutica (scheda 5.4.59. punto 10);

4. di stabilire che la modifica e il rinnovo dell'autorizzazione di cui al punto 1. sono subordinati al rispetto delle seguenti ulteriori prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée à Soci@Imed srl de CHÂTILLON pour exercer une activité socio-sanitaire dans la structure qui accueille, sur le territoire de ladite Commune, une résidence thérapeutique et de rééducation de 25 places pour personnes atteintes de troubles psychiatriques destinée à devenir une communauté thérapeutique de 20 places et un centre d'hébergement de 5 places pour personnes atteintes de troubles psychiatriques (5 places de la communauté thérapeutique étant réservées à des personnes venant de l'extérieur de la Vallée d'Aoste), est modifiée et renouvelée, tout comme l'accréditation de la structure en cause, au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 2191/2009 et n° 52/2010;

2. Aux fins de la modification et du renouvellement de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus, la société concernée doit transmettre au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, dans les six mois qui suivent la date de la présente délibération, la documentation attestant que:

- la porte de la buanderie au sous-sol a été munie d'une barre anti-panique;
- l'une des chambres du centre d'hébergement a été équipée d'une salle de bains pour handicapés;

3. Aux fins de la modification et du renouvellement de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus, la société concernée doit transmettre au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 31 mars 2011, la documentation ci-après:

- attestation du nombre de questionnaires d'évaluation de satisfaction distribué (fiche 5.4.59. point 4);
- attestation du nombre de questionnaires d'évaluation de satisfaction rendus (fiche 5.4.59. point 4);
- analyse des résultats des réponses aux questionnaires d'évaluation de satisfaction (fiche 5.4.59. point 4);
- report des contrôles de l'activité de la communauté thérapeutique (fiche 5.4.59. point 10);

4. La modification et le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus sont subordonnés au respect des dispositions ci-après:

- a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;

- | | |
|--|---|
| <p>b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;</p> <p>c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;</p> <p>d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicato nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;</p> <p>e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1975 e dal decreto del Ministero della sanità n. 657 in data 16 settembre 1994 e successive modificazioni;</p> <p>f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;</p> <p>g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219, successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;</p> <p>h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dalle precedenti lettere f) e g) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;</p> <p>i) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annesse (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'art. 5 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;</p> <p>j) l'obbligo della comunicazione, alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato</p> | <p>b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;</p> <p>c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière;</p> <p>d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;</p> <p>e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 modifié;</p> <p>f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;</p> <p>g) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003;</p> <p>h) L'élimination finale des déchets visés aux lettres f) et g) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;</p> <p>i) Le directeur sanitaire doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans la structure en cause et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), au sens de l'art. 5 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009;</p> <p>j) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être</p> |
|--|---|

to sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;

5. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1. sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010;

6. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione e dell'accreditamento di cui al punto 1 è concesso – ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009 e dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010 – per la durata di 5 (cinque) anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato – ai sensi degli articoli 12 e 8 rispettivamente delle sopraindicate deliberazioni n. 2191/2009 e n. 52/2010 – alla presentazione di apposite istanze corredate della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;

7. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento di cui al punto 1. decadono in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;

8. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento di cui al precedente punto 1. non possono essere in qualunque forma e ad alcun titolo ceduti a terzi;

9. di stabilire che, ai sensi degli articoli 14 e 9, rispettivamente dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009 e dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione e dell'accreditamento;

10. di stabilire che eventuali nuovi convenzionamenti da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, con strutture socio-sanitarie per malati con disturbi psichiatrici, possano avvenire solo a seguito di comprovata verifica di specifica riduzione della spesa attualmente sostenuta per convenzionamenti con strutture regionali e/o extraregionali da cui si dimostri l'assenza di oneri aggiuntivi a carico del bilancio aziendale;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

12. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine degli psicologi della Regione Valle d'Aosta e al Comune di CHÂTILLON.

communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;

5. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010 doivent être respectées;

6. Le renouvellement de la durée de validité de l'autorisation et de l'accréditation visées au point 1 de la présente délibération est accordé pour 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 et de l'art. 6 de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010. Tout autre renouvellement de l'autorisation et de l'accréditation en cause doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celles-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire, au sens des art. 12 et 8 respectivement des délibérations du Gouvernement régional susdites;

7. L'autorisation et l'accréditation visées au point 1 de la présente délibération deviennent caduques si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont plus respectées;

8. L'autorisation et l'accréditation visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;

9. Aux termes des art. 14 et 9 respectivement de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 et de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation et l'accréditation en cause peuvent être suspendues ou révoquées par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;

10. Toute éventuelle nouvelle convention que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste voudrait passer avec des structures socio-sanitaires accueillant des personnes atteintes de troubles psychiatriques ne sera autorisée qu'à la suite d'un contrôle visant à vérifier la réduction de la dépense actuellement supportée pour les conventions avec des structures régionales et/ou extrarégionales et prouvant l'absence de dépenses supplémentaires à la charge du budget de l'Agence;

11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

12. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la structure en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Ordre des Psychologues de la Vallée d'Aoste et à la Commune de CHÂTILLON.

Délibération n° 443 du 25 février 2011,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Gianfranco TREVISAN, Mathieu AYMONOD et Myriam RECCHIA en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration et de M. Stefano DISTILLI en qualité de commissaire aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation de la Région Autonome Vallée d'Aoste «Sistema Ollignan onlus», pour une période de cinq ans.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :

- MM. AYMONOD Mathieu, né à AOSTE le 15 février 1985, RECCHIA Myriam, née à TRANI (BA) le 4 janvier 1980 et TREVISAN Gianfranco, né à AOSTE le 30 mars 1940 sont nommés conseillers,
- M. DISTILLI Stefano, né à AOSTE le 18 février 1967 est nommé commissaire aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation de la Région Autonome Vallée d'Aoste «Sistema Ollignan onlus», pour une période de cinq ans.

Délibération n° 452 du 25 février 2011,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Fabio JACQUIN en qualité de conseiller au sein du Conseil de direction et de M. Benjamin VISINI en qualité de membre titulaire au sein du Conseil des commissaires aux comptes, représentants de la Région auprès de l'Association Syndicat des apiculteurs du Val d'Aoste, pour une période de quatre ans.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997:

- M. Fabio JACQUIN est nommé conseiller au sein du Conseil de direction,
- M. Benjamin VISINI est nommé membre titulaire au sein du Conseil des commissaires aux comptes, représentants de la Région auprès de l'Association Syndicat des apiculteurs du Val d'Aoste, pour une période de quatre ans.

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 443.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei rappresentanti della Regione in seno alla Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta "Sistema Ollignan onlus", e precisamente dei Sigg. Gianfranco TREVISAN, Mathieu AYMONOD e Myriam RECCHIA quali componenti del Consiglio d'amministrazione, con funzioni di consigliere, e del Sig. Stefano DISTILLI in qualità di revisore dei conti, per un quinquennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11:

- i Sigg. Mathieu AYMONOD, nato ad AOSTA il 15 febbraio 1985, Myriam RECCHIA, nata a TRANI (BA) il 4 gennaio 1980, e Gianfranco TREVISAN, nato ad AOSTA il 30 marzo 1940, in qualità di consiglieri;
- il Sig. Stefano DISTILLI, nato ad AOSTA il 18 febbraio 1967, in qualità di revisore dei conti, rappresentanti della Regione in seno alla Fondazione della Regione autonoma Valle d'Aosta "Sistema Ollignan onlus", per un quinquennio.

Deliberazione 25 febbraio 2011, n. 452.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, dei rappresentanti della Regione in seno all'«Association Syndicat des apiculteurs du Val d'Aoste», e precisamente del Sig. Fabio JACQUIN quale componente del Consiglio di direzione, con funzioni di consigliere, e del Sig. Benjamin VISINI in qualità di membro effettivo del Consiglio dei revisori dei conti, per un quadriennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11:

- il Sig. Fabio JACQUIN in qualità di componente del Consiglio di direzione, con funzioni di consigliere;
- il Sig. Benjamin VISINI in qualità di membro effettivo del Consiglio dei revisori dei conti, rappresentanti della Regione in seno all'«Association Syndicat des apiculteurs du Val d'Aoste», per un quadriennio.

Délibération n° 528 du 4 mars 2011,

portant nomination, aux termes de la l.r. 11/1997, de M. F. BORRE en qualité de président et de MM. M. GIANNINI et P. RUSCI en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, de M. F. TRIFONE en qualité de président, de MM. P. BERZIERI et G. D'AQUINO en qualité de membres titulaires et de MM. M. GIOVINAZZO et M. GIRARDI en qualité de membres suppléants au sein du Conseil de surveillance de «Società di Servizi Valle d'Aosta s.p.a.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997:

- M. Fedele BORRE, né à AOSTE le 12 juin 1946, est nommé président, M. Mauro GIANNINI, né à AOSTE le 9 juin 1958, et M. Pier Carlo RUSCI, né à AOSTE le 19 juin 1950, sont nommés conseillers, au sein du Conseil d'Administration,
- M. Francesco TRIFONE, né à CATANIA le 18 février 1945, est nommé président, M. Pierluigi BERZIERI, né à AOSTE le 9 septembre 1967, et M. Gennaro D'AQUINO, né à BOSCOREALE (NA) le 4 février 1941, sont nommés membres titulaires, M. Michele GIOVINAZZO, né à AOSTE le 11 mars 1969, et M. Marco GIRARDI, né à AOSTE le 16 juillet 1961, sont nommés membres suppléants, au sein du Conseil de Surveillance,

représentants de la Région auprès de «Società di Servizi Valle d'Aosta s.p.a.», pour un triennat.

AVVISI E COMUNICATI

Sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei contratti pubblici.

Avviso 28 febbraio 2011, prot. 5010/OP.

Trasmissione dei dati dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture – settori ordinari e speciali – estensione della rilevazione ai contratti di importo inferiore o uguale ai 150.000 euro, ai contratti “esclusi” di cui agli artt. 19, 20, 21, 22, 23, 24 e 26 del d.lgs. N. 163/2006, di importo superiore ai 150.000 euro, e agli accordi quadro e fatti-specie consimili.

Indicazioni a seguito dell'avviso del 30 dicembre 2010

Deliberazione 4 marzo 2011, n. 528.

Nomina, ai sensi della l.r. n. 11/97, del Sig. F. BORRE, in qualità di presidente, e dei Sigg. M. GIANNINI e P. C. RUSCI, in qualità di componenti del Consiglio d'amministrazione, con funzioni di consigliere, nonché del Sig. F. TRIFONE, in qualità di presidente, dei Sigg. P. BERZIERI e G. D'AQUINO, in qualità di membri effettivi, e dei Sigg. M. GIOVINAZZO e M. GIRARDI, in qualità di membri supplenti nel Collegio sindacale della “Società di Servizi Valle d'Aosta SpA”, per un triennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11:

- il Sig. Fedele BORRE, nato ad AOSTA il 12 giugno 1946, in qualità di presidente, e i Sigg. Mauro GIANNINI, nato ad AOSTA il 9 giugno 1958, e Pier Carlo RUSCI, nato ad AOSTA il 19 giugno 1950, in qualità di componenti del Consiglio d'amministrazione, con funzioni di consigliere;
- il Sig. Francesco TRIFONE, nato a CATANIA il 18 febbraio 1945, in qualità di presidente, i Sigg. Pierluigi BERZIERI, nato ad AOSTA il 9 settembre 1967, e Gennaro D'AQUINO, nato a BOSCOREALE (NA) il 4 febbraio 1941, in qualità di membri effettivi, e i Sigg. Michele GIOVINAZZO, nato ad AOSTA l'11 marzo 1969, e Marco GIRARDI, nato ad AOSTA il 16 luglio 1961, in qualità di membri supplenti nel Collegio sindacale,

rappresentanti della Regione in seno alla “Società di Servizi Valle d'Aosta SpA”, per un triennio.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'observatoire des marchés publics.

Avis du 28 février 2011, réf. n° 5010/OP.

Transmission des données relatives aux marchés publics de travaux, de services et de fournitures – secteurs ordinaires et spéciaux – et extension de la collecte des données aux contrats d'un montant égal ou inférieur à 150 000 euros et aux contrats «exclus» au sens des art. 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 26 du décret législatif n° 163/2006 et dont le montant dépasse 150 000 euros, ainsi qu'aux accords-cadres et aux accords similaires.

Avis faisant suite à l'avis du 30 décembre 2010

PREMESSO CHE

il decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 "Codice dei Contratti Pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", amplia le competenze e modifica la denominazione dell'autorità di vigilanza in "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" e prevede che la Sezione centrale dell'Osservatorio, che opera nell'ambito dell'Autorità per la vigilanza, si avvalga delle Sezioni regionali competenti per territorio per l'acquisizione delle informazioni necessarie allo svolgimento dei suoi compiti, tra i quali in particolare, quello che attiene alla raccolta e alla elaborazione dei dati informativi concernenti i contratti pubblici;

la deliberazione della Giunta regionale in data 23 maggio 2008, n. 1588, attribuisce alla Banca dati - Osservatorio dei lavori pubblici, incardinata presso il Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale, le competenze di cui all'art. 7 del d.lgs.163/2006, relative alla sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei contratti pubblici;

l'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture con proprio Comunicato del 14 dicembre 2010, pubblicato sulla GURI 296/2010, con oggetto il medesimo titolo del presente avviso, ha reso note le modalità di estensione della rilevazione dati a fattispecie contrattuali non comprese nel precedente Comunicato del 4 aprile 2008, pervenute all'aggiudicazione o affidamento a partire dal 1° gennaio 2011, demandando, entro il 31 dicembre 2010, alle Sezioni regionali dell'Osservatorio la predisposizione di apposito avviso, in cui rendere note le modalità di trasmissione dei dati inerenti i contratti pubblici di interesse regionale, provinciale e comunale;

in data 30 dicembre 2010, la Sezione regionale per la Valle d'Aosta, dell'Osservatorio dei contratti pubblici ha emesso un avviso, pubblicato sul BUR in data 18 gennaio 2011, con il quale sono state comunicate le modalità di estensione della rilevazione dati a fattispecie contrattuali non comprese nella precedente Avviso del 23 maggio 2010, pervenute all'aggiudicazione o affidamento a partire dal 1° gennaio 2011, come demandato dal comunicato dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture con proprio Comunicato del 14 dicembre 2010;

il Presidente dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, con nota in data 16 febbraio 2011 prot. 18230, ha fatto presente che a suo avviso con la recente normativa sulla tracciabilità, introdotta dalla Legge n. 136/2010, il codice CIG ha assunto una finalità specifica indipendente dal monitoraggio degli appalti pubblici e che il rilascio del codice stesso non può essere oggetto di delega;

in ambito regionale lo sviluppo dell'applicativo informatico per l'estensione della rilevazione, di cui al precedente Avviso in data 30 dicembre 2010, prevede con l'intento di adeguare lo stesso allo scopo di perseguire i principi ai quali si ispira e di raggiungere obiettivi di razionalizzazione e semplificazione degli adempimenti tramite l'integrazione di servizi quali la pubblicazione dei bandi

CONSIDÉRANT

que le décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics de travaux, de services et de fournitures) étend les compétences et modifie la dénomination de l'Autorité de contrôle, qui devient «Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures», et prévoit que la Section centrale de l'Observatoire, qui œuvre dans le cadre de l'Autorité de contrôle, fasse appel aux Sections régionales territorialement compétentes aux fins de l'acquisition des informations nécessaires à l'accomplissement des tâches de son ressort, au nombre desquelles figurent notamment la collecte et le traitement des données relatives aux marchés publics;

que la délibération du Gouvernement régional n° 1588 du 23 mai 2008 attribuée à la Banque de données - Observatoire des travaux publics instituée au Département des travaux publics et du logement, les compétences attribuées à la Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Observatoire des marchés publics au sens de l'art. 7 du décret législatif n° 163/2006;

que, par son communiqué du 14 décembre 2010, publié au journal officiel de la République italienne n° 296/2010 et ayant le même objet que le présent avis, l'Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures a indiqué les modalités d'extension de la collecte des données aux types de marchés non mentionnés par le communiqué du 4 avril 2008 et attribués à compter du 1^{er} janvier 2011 et a chargé les Sections régionales de l'Observatoire de rédiger, au plus tard le 31 décembre 2010, un avis illustrant les modalités de transmission des données relatives aux marchés publics d'intérêt régional, provincial ou communal;

que le 30 décembre 2010, la Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Observatoire des marchés publics a diffusé un avis, publié au Bulletin officiel de la Région le 18 janvier 2011, portant les modalités d'extension de la collecte des données aux types de marchés non mentionnés par l'avis du 23 mai 2010 et attribués à compter du 1^{er} janvier 2011, en vertu de la délégation visée au communiqué de l'Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures du 14 décembre 2010;

que le président de l'Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures a signalé, par sa lettre du 16 février 2011, réf. n° 18230, qu'en vertu des dispositions en matière de traçabilité introduites par la loi n° 136/2010, le code identificativo di gara (CIG) revêt désormais une utilité spécifique indépendante du suivi des marchés publics et ne peut être délivré sur délégation;

qu'à l'échelon régional, le développement de l'application informatique pour l'extension de la collecte des données au sens de l'avis du 30 décembre 2010 prévoit, afin d'adapter celle-ci aux buts visés, la poursuite des principes inspirateurs et la réalisation des objectifs de rationalisation et de simplification des formalités, et ce, par l'intégration des services tels que la publication des avis d'appel d'offres et l'enre-

di gara e l'acquisizione del codice CIG per il quale sono ancora in corso di definizione le modalità operative con l'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

in ottemperanza a quanto previsto dal sopra citato avviso della Sezione regionale in data 30 dicembre 2010 di comunicare mediante successivo avviso la disponibilità dell'aggiornamento delle procedure informatiche regionali e le specifiche operative per l'avvio del nuovo servizio

SI COMUNICA CHE

l'aggiornamento delle specifiche procedure informatiche regionali sarà disponibile dal 29 aprile 2011 sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta (www.regione.vda.it). Pertanto i nuovi obblighi informativi di cui ai punti 3, 4, 5, 6 e 7 del precedente Avviso della Sezione regionale in data 30 dicembre 2010, prot. 33609/OP, relativamente alle aggiudicazioni o agli affidamenti occorsi tra il 1° gennaio 2011 e il 29 aprile 2011 dovranno essere comunicati entro 60 giorni dalla data di disponibilità dell'aggiornamento della procedura informatica regionale.

Il Coordinatore
del Dipartimento opere pubbliche
e edilizia residenziale
Edmond FREPPA

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHÂTILLON.

Deliberazione 16 febbraio 2011, n. 13.

Approvazione della variante non sostanziale n. 36 al PRG.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 la variante non sostanziale n. 36 al PRG vigente specificando che sull'area oggetto di variante rimanga la previsione di un parcheggio pubblico in progetto come risulta dall'allegato alla presente.

2) di disporre per tutti gli adempimenti di cui all'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

gistrement du CIG, dont les modalités opérationnelles sont en cours de définition, en collaboration avec l'Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures;

que l'avis susmentionné, diffusé par la Section régionale le 30 décembre 2010, envisage de reporter à un avis ultérieur la communication de la mise à jour des procédures informatiques régionales et des modalités opérationnelles pour le démarrage du nouveau service,

AVIS EST DONNÉ DU FAIT

que la mise à jour des procédures informatiques régionales sera disponible à compter du 29 avril 2011 sur le site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) et que les nouvelles données obligatoires mentionnées aux points 3, 4, 5, 6 et 7 de l'avis du 30 décembre 2010, réf. n° 33609/OP, et relatives aux marchés attribués du 1^{er} janvier au 29 avril 2011 devront être communiquées dans les 60 jours qui suivent la date de publication de ladite mise à jour.

Le coordinateur
du Département des ouvrages publics
et du logement,
Edmond FREPPA

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHÂTILLON.

Délibération n° 13 du 16 février 2011,

portant approbation de la variante non substantielle n° 36 du PRG.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La variante non substantielle n° 36 du PRG en vigueur est approuvée, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, en précisant que sur l'aire faisant l'objet de la variante en cause est toujours prévu un parking public, ainsi qu'il appert de l'annexe de la présente délibération.

2) Il y a lieu de pourvoir à l'accomplissement de toutes les obligations visées au troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Comune di DONNAS.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi).

Articolo 1

Tipologia e numero delle autorizzazioni da rilasciare

Nel Comune di DONNAS al mercato che si svolge il venerdì dalle ore 07.00 alle ore 13.00 sul piazzale sovrastante il parcheggio coperto di Via Roma (di fronte *Istituto bancario S. Paolo*) sono vacanti n° 3 posteggi per l'esercizio del commercio su aree pubbliche, di mq. 32, dimensioni m. 8x4. Risulta inoltre vacante n° 1 posteggio riservato agli agricoltori. Il mercato si compone complessivamente di 6 posteggi, di cui 1 riservato agli agricoltori, per la vendita di prodotti alimentari e non alimentari.

I posteggi sono assegnati dietro rilascio di apposita autorizzazione secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 2

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1) Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'articolo 5, comma 2 del decreto legislativo n. 114/1998;

2) Essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali necessari per l'esercizio del commercio nel settore alimentare:

- aver frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla Regione;
- aver esercitato in proprio, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari o aver prestato la propria opera, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alle vendite o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o di parente affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'*INPS*;
- essere stato iscritto nell'ultimo quinquennio nel registro esercenti il commercio (REC) per uno dei gruppi merceologici individuati dalle lettere a), b) e c) dell'articolo 12 comma 2, del DM 4 agosto 1988 n. 375.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentate o altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale;

Commune de DONNAS.

avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

Art. 1^{er}

Type et nombre d'autorisations à délivrer

Trois emplacements de 32 m² (8 x 4 m) destinés aux commerçants ambulants et un emplacement réservé aux agriculteurs sont vacants dans le cadre du marché de DONNAS, qui se déroule le vendredi, de 7h à 13h, au-dessus du parking couvert de la rue de Rome (en face de *Istituto bancario S. Paolo*). Ledit marché comporte 6 emplacements, dont un réservé aux agriculteurs, pour la vente de produits alimentaires et non alimentaires.

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu l'autorisation requise selon les procédures et dans les délais visés aux articles suivants.

Art. 2

Conditions de délivrance des autorisations

1) Tout candidat doit réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

2) Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :

- avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé ou reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- avoir exercé à son compte l'activité de vente de gros ou de détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins au cours des cinq dernières années ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires, soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, soit – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*INPS* ;
- avoir été immatriculé au Registre du commerce (REC), au cours des cinq dernières années, au titre de l'une des catégories de marchandises visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 12 du DM n° 375 du 4 août 1988.

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal ou la personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus ;

3) Il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

Articolo 3

Termini per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di DONNAS - Viale Selve, 10 - 11020 DONNAS (AO) esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino ufficiale della Regione, ed entro i successivi 30 giorni.

Deve essere allegata la fotocopia di un documento di identità.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 4

Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero delle volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'USL;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini IVA;
- f) ordine cronologico di spedizione della domanda.

Articolo 5

Produttori agricoli e assegnazione dei posti agli agricoltori

Sono ammessi ad effettuare la vendita nei mercati e nelle fiere i produttori agricoli, iscritti al registro delle imprese, previa domanda in carta legale inoltrata all'Ufficio comunale competente, con i dovuti allegati.

Al fine delle assegnazioni dei posti destinati agli agricoltori si procederà a stilare un'apposita graduatoria stabilita

3) Seules les personnes physiques ou les sociétés de personnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

Art. 3

Délai de dépôt des demandes d'autorisation

Les demandes d'autorisation doivent parvenir à la Commune (10, avenue Selve - 11020 DONNAS) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes doivent être accompagnées de la photocopie d'une pièce d'identité du demandeur.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.

Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt de la demande, celle-ci est considérée comme acceptée.

Art. 4

Critères de délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
- b) Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
- c) Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
- d) Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
- e) Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
- f) Ordre chronologique d'envoi des demandes.

Art. 5

Attribution des emplacements réservés aux agriculteurs

Les agriculteurs immatriculés au registre des entreprises peuvent participer aux marchés et aux foires, sur présentation d'une demande rédigée sur papier timbré, adressée au bureau communal compétent et assortie des pièces requises.

Le classement pour l'attribution de l'emplacement réservé aux agriculteurs est établi selon les critères de priorité

sulla base dei seguenti criteri di priorità:

- a) anzianità di presenze sul mercato desunta dagli atti d'ufficio;
- b) anzianità del coltivatore diretto o imprenditore agricolo a titolo principale;
- c) minor numero di concessioni di posteggi;
- d) ordine cronologico di spedizione della domanda.

Nel caso in cui la graduatoria preveda due soggetti con pari punteggio si procederà per anzianità di età e successivamente per sorteggio.

Copia dello schema di domanda per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A può essere ritirata presso il Comune di DONNAS.

Donnas, 24 febbraio 2011.

Il responsabile del procedimento Maurizio PEAQUIN	Il Segretario comunale Denise ZAMPIERI
---	--

Comune di DOUES.

Deliberazione 29 dicembre 2010, n. 39.

Approvazione bilancio di previsione e relazione previsionale e programmatica triennio 2011/2013.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Omissis

3. di approvare il Piano delle alienazioni e delle valorizzazioni immobiliari previsto dall'art. 9 della Legge Regionale n. 24 del 4 agosto 2009 per le alienazioni previste nel bilancio 2011/2013, conto esercizio 2011;

Omissis

Comune di DOUES.

Deliberazione 24 febbraio 2011, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di C.C. n. 33 del 27 ottobre 2010 "Realizzazione di una nuova vasca di carico in Loc. Champsavinal"

Omissis

suivants :

- a) Ancienneté de présence sur le marché résultant du dossier;
- b) Nombre d'années d'activité exercées en qualité d'agriculteur ou d'exploitant agricole à titre principal;
- c) Nombre moins élevé d'emplacements obtenus ;
- d) Ordre chronologique d'envoi des demandes.

Au cas où deux demandeurs seraient classés au même rang, l'emplacement est attribué au candidat le plus âgé ; si l'égalité subsiste, il est procédé par tirage au sort.

Les intéressés peuvent obtenir le modèle de la demande d'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A à la maison communale de DONNAS.

Fait à Donnas, le 24 février 2011.

Le responsable de la procédure, Maurizio PEAQUIN	Le secrétaire communal, Denise ZAMPIERI
--	---

Commune de DOUES.

Délibération n° 39 du 29 décembre 2010,

portant approbation du budget prévisionnel et du rapport prévisionnel et programmatique au titre de 2011/2013.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Omissis

3. Le Plan des aliénations et des valorisations immobilières prévu par l'art. 9 de la loi régionale n° 24 du 4 août 2009 pour les aliénations visées prévues au titre de 2011 dans le cadre du budget 2011/2013, est approuvé;

Omissis

Commune de DOUES.

Délibération n° 7 du 24 février 2011,

portant approbation de la variante non substantielle relative à la réalisation d'un nouveau bassin de stockage à Champsavinal, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 27 octobre 2010.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante in oggetto da parte della popolazione;

2. di prendere atto della nota Prot. 256/TA del 12 gennaio 2011 della Direzione Urbanistica con la quale

«...si prende favorevolmente atto della variante non sostanziale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 27 ottobre 2010 e non si formulano osservazioni in merito...»;

3. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C., adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 27 ottobre 2010 relativa all'approvazione del progetto preliminare per la realizzazione di una nuova vasca di carico in loc. Champsavinal;

4. di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adempimenti di legge ai sensi della L.R. n. 11/98, art. 16 comma 3;

5. di dichiarare che l'esecuzione del presente provvedimento deve essere garantita dalla dipendente Sig.ra VIÉRIN Savina – istruttore geometra – per la parte tecnico amministrativa.

Comune di LA THUILE.

Deliberazione 11 febbraio 2011, n. 4.

Osservazioni della Direzione Urbanistica Regionale concernente la classificazione degli edifici posti nelle zone "A" del P.R.G.C. per l'applicazione della L.R.24/2009 (Piano Casa) approvata con Deliberazione Consigliare n. 45/2010 ed approvazione nuovo elaborato tecnico di variante.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11 e per le motivazioni in premessa indicate, la variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale vigente inerente la classificazione degli edifici posti nelle zone A per l'applicazione della L.R. N. 24/2009 (Piano casa), composta dal seguente nuovo elaborato tecnico che forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento:

Classificazione degli edifici ricompresi nelle zone A

Di stabilire che il suddetto elaborato tecnico di variante sostituisce quelli approvati con deliberazione consigliare n. 45 in data 31 agosto 2010;

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aucune observation n'a été présentée par les citoyens au sujet de la variante visée à l'intitulé;

2. La Direction de l'urbanisme a écrit ce qui suit dans sa lettre du 12 janvier 2011, réf. n° 256/TA :

3. La variante non substantielle du PRGC relative à l'approbation de l'avant-projet de réalisation d'un nouveau bassin de stockage à Champsavinal, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 27 octobre 2010, est approuvée;

4. Le Bureau technique est chargé de remplir les obligations prévues par la loi, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998;

5. Mme Savina VIÉRIN, instructeur géomètre, est responsable de l'exécution du présent acte, pour ce qui est du volet technique et administratif.

Commune de LA THUILE.

Délibération n° 4 du 11 février 2011,

portant approbation du nouveau document technique valant variante du PRGC, à la suite des observations de la Direction de l'urbanisme concernant le classement des bâtiments des zones A dudit plan effectué au sens de la LR n° 24/2009 et approuvé par la délibération du Conseil communal n° 45/2010.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et pour les raisons visées au préambule, est approuvée la variante non substantielle du plan régulateur général communal en vigueur concernant le classement des bâtiments des zones A au sens de la LR n° 24/2009 et composée du nouveau document technique qui fait partie intégrante de la présente délibération et est indiqué ci-après :

Ledit document technique remplace les pièces approuvées par la délibération du Conseil communal n° 45 du 31 août 2010;

Di dare atto che la variante in argomento è coerente con il Piano Territoriale Paesaggistico Regionale e non comporta interferenze dirette né indirette con i Siti di Importanza Comunitaria e con Zone di protezione Speciale;

Di precisare che, ai sensi del 3° comma dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998, la variante de qua assume efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, la medesima sarà trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di NUS.

Decreto 3 marzo 2011, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione del fontanile comunale in Via Dora e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di Sistemazione del fontanile comunale in Via Dora, di proprietà della Ditta sotto indicata;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 37 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, per i terreni ricompresi nelle Zone Ba3 del P.R.G.C., da corrispondere alla ditta sotto riportata:

Comune censuario di NUS

1. ROSSET Francesco Orlando
nato a NUS in data 11/03/1923 (quota 1/1)
C.F. RSS FNC 23C11 F987A
Foglio 48 mappale 1215 (ex 365/g) - Area urbana - Zona
Ba3 - Superficie occupata mq 16,00
Indennità provvisoria € 912,00

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area, ubicata nelle Zone A,B,C e D del P.R.G.C.,

La variante en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du Plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste et ne provoque aucune interférence, directe ou indirecte, avec les sites d'importance communautaire ni avec les zones de protection spéciale;

Au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et est transmise, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de NUS.

Acte n° 1 du 3 mars 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, du terrain nécessaire aux travaux de réaménagement de la fontaine communale de la rue de la Doire et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Le terrain nécessaire aux travaux de réaménagement de la fontaine communale de la rue de la Doire et figurant ci-dessous, en regard du nom de son propriétaire, est exproprié en faveur de la Commune de NUS;

B) Le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser au propriétaire du terrain en cause, compris dans la zone Ba3 du PRGC, est fixé au sens de l'art. 37 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et indiqué ci-après:

Commune de NUS

C) En cas de cession volontaire du terrain en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, celle-ci fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière;

D) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les terrains objet d'expropriation – situés

sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

E) Per i terreni ricompresi nelle zone Zone A, B, C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

F) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole;

G) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS nelle forme degli atti processuali civili;

H) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

I) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

J) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile presentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica;

K) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004.

Nus, 3 marzo 2011.

Il Responsabile del servizio
Graziella BISCARDI

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Deliberazione 15 febbraio 2011, n. 13.

Sdemanializzazione strada comunale vicinale "Cordelloz" in zona C3 - La Gare.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

dans les zones A, B, C et D du PRGC – sont utilisés à des fins agricoles, les propriétaires cultivateurs ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué;

E) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001;

F) Aux termes de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, une subvention régionale sera octroyée par la suite pour les terrains situés dans les zones inconstructibles, soit dans les zones agricoles;

G) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant de l'indemnité provisoire en cause est notifié au propriétaire exproprié par le Bureau de la police locale de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile;

H) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et à aux frais de l'expropriant;

I) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur l'indemnité y afférente;

J) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification dudit acte. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le président dans les cent vingt jours qui suivent la date de la notification susdite;

K) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession du bien concerné, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 3 mars 2011.

Le responsable du service,
Graziella BISCARDI

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Délibération n° 13 du 15 février 2011,

portant désaffectation du chemin rural communal « Cordelloz », dans la zone C3 - La Gare.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Di approvare, per i motivi tutti citati in premessa, la sdemanializzazione della vecchia strada detta "vicinale Cordelloz" (fogli 10 e 11 del catasto terreni), come meglio evidenziato nelle Tavole A00 A0 e Tavola generale;

Di autorizzare pertanto la cessione, a titolo oneroso, a favore della società Villaggio delle Alpi immobiliare S.r.l. del tratto di strada sdemanializzato, dando atto che la società stessa provvederà in proprio alla realizzazione degli interventi citati in premessa per una valorizzazione complessiva nella misura di €. 31.000,00, per i quali la Società dovrà prestare idonea polizza fideiussoria prima della stipula dell'atto e fino al termine dei lavori, precisando che ulteriori costi e gli iter autorizzativi saranno a totale carico della società richiedente;

Di demandare alla società richiedente la scelta del Notaio per la stipula del relativo atto di cessione;

Di provvedere alla pubblicazione per estratto sul B.U.R. del presente provvedimento;

Di demandare agli uffici competenti ogni ulteriore incombenza per il perfezionamento del presente atto.

Comune di SAINT-VINCENT.

Deliberazione 3 marzo 2011, n. 11.

Classificazione fabbricati ricompresi in zona "A" ad esclusione della zona "Avn": Approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di fare proprio il parere dell'Assessorato Regionale Istruzione e Cultura, Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici del 1° marzo 2011 prot. n° 1943/BC/TUT;

di accogliere in modo parziale l'osservazione presentata dal Sig. Philip Paolo BALESTRINI sopra richiamata, ad esclusione della richiesta di declassificazione del fabbricato censito in Catasto al Fg. VI n. 232 in quanto i rascardi sono da classificarsi come B1 ai sensi della deliberazione della Giunta Regionale n. 418/1999 e l'intervento di recupero funzionale del fabbricato, che ha conservato in modo sostanzialmente integro le caratteristiche tipologiche ed i materiali, in particolare gli originari tronchi delle pareti lignee, ne conferma il valore documentario;

di accogliere inoltre l'osservazione formulata dalla Direzione Regionale Urbanistica;
di approvare, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6

Pour les raisons visées au préambule, le chemin rural dit «Cordelloz», inscrit aux feuilles n° 10 et n° 11 du cadastre des terrains et indiqué sur les tables A00 et A0 et sur la table générale, est désaffecté;

La cession, à titre onéreux, du tronçon de route désaffecté à Villaggio delle Alpi immobiliare srl est autorisée. Celle-ci réalise les travaux visés au préambule pour un montant global de 31000,00 euros et verse un cautionnement avant la passation de l'acte de cession, valable jusqu'à la fin des travaux. Toute dépense supplémentaire, ainsi que les démarches d'autorisation sont totalement à la charge de la société demanderesse;

La société demanderesse choisit le notaire en vue de la passation de l'acte de cession en cause;

Un extrait de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région ;

Les bureaux compétents sont chargés de pourvoir aux accomplissements nécessaires aux fins de l'application de la présente délibération.

Commune de SAINT-VINCENT.

Délibération n° 11 du 3 mars 2011,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative au classement des bâtiments situés dans les zones A, avec exclusion de la zone Avn.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

L'avis de la Direction régionale de la protection des biens paysagers et architecturaux de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture visé à la lettre du 1^{er} mars 2011, réf. n° 1943/BC/TUT, est accueilli ;

L'observation déposée par M. Philip Paolo BALESTRINI visée au préambule est partiellement accueillie ; sa demande visant à obtenir le déclassement du bâtiment inscrit au cadastre à la feuille n° VI, parcelle n° 232, est rejetée étant donné que les rascards doivent être classés B1 au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 418/1999 et que la réhabilitation fonctionnelle du bâtiment, qui en a maintenu substantiellement intègres les caractéristiques typologiques et les matériaux, notamment les troncs originaires des parois en bois, en confirme la valeur documentaire ;

L'observation formulée par la Direction régionale de l'urbanisme est accueillie ;
Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6

aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale al PRGC vigente, costituita dalla cartografia di classificazione dei valori storici artistici, architettonici, archeologici ed etnografici dei fabbricati delle zone A ad esclusione della zona AVN, il tutto come meglio indicato negli elaborati redatti dall'arch. Renato HERIN prot. 3871 del 28 febbraio 2011 contenenti il recepimento delle modifiche a seguito delle osservazioni presentate dal sig. Philip Paolo BALESTRINI e dalla Direzione Regionale Urbanistica;

di procedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale Regionale ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R 11/98;

di trasmettere copia della variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R 11/98.

avril 1998, la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la cartographie du classement des bâtiments situés dans les zones A, avec exclusion de la zone Avn, qui présentent un intérêt du point de vue historique, artistique, architectural, archéologique et ethnographique est approuvée, ainsi qu'il est indiqué dans les documents rédigés par l'architecte Renato HÉRIN (dossier du 28 février 2011, réf. n° 3871) et contenant les modifications qui accueillent les observations déposées par M. Philip Paolo BALESTRINI et par la Direction régionale de l'urbanisme ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La variante en cause est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana dell'Evançon.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 operatori socio sanitari (O.S.S.), categoria B, posizione B2, a tempo pieno e parziale.

La Comunità Montana indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 operatori socio sanitari (O.S.S.), categoria B, posizione economica B2, a tempo pieno e parziale.

Titolo di studio richiesti: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Requisiti: Possesso dell'attestato di qualifica professionale di Operatore socio sanitario rilasciato da ente legalmente riconosciuto.

Termine di presentazione delle domande: la domanda di ammissione, redatta in carta libera, entro il termine perentorio di trenta giorni a partire dal giorno della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 12.00 del giorno 28 aprile 2011.

PROVE DI SELEZIONE:

A) Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

B) Una prova scritta vertente sulle seguenti materie:

- Ruolo dell'Operatore Socio Sanitario (O.S.S.);
- Igiene della persona;
- Igiene degli ambienti;
- Alimentazione della persona;
- Assistenza all'anziano non autosufficiente con particolare riferimento alle attenzioni da mettere in atto;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de Montagne Evançon.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée de n. 3 Opérateurs Sanitaires et Sociaux (O.S.S.), catégorie B, position économique B2, à plein temps et à temps partiel.

La Communauté de Montagne de l'Evançon lance un concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée de n. 3 Opérateurs sanitaires et sociaux (O.S.S.), catégorie B, position économique B2, à plein temps et à temps partiel.

Titre d'études requis: diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Réquisit: attestation professionnelle de Opérateur sanitaire et social (O.S.S.).

Délai de présentation des actes de candidature: les actes de candidature, établis sur papier libre, doivent parvenir au plus tard le 30^e jour qui suit la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le jeudi 28 avril 2011, avant 12h00.

EPREUVES DU CONCOURS:

A) Epreuve préliminaire: les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement Regional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

B) Epreuve écrite portant sur les matières suivantes:

- Rôle de l'opérateur sanitaire et social (O.S.S.);
- Hygiène de la personne;
- Hygiène des lieux dans l'établissement et au domicile;
- Alimentation de la personne âgée;
- Assistance envers la personne âgée qui a perdu son autonomie en particulier aux soins à accomplir;

C) *Una prova teorico-pratica* vertente sulle seguenti materie:

- Tecniche di mobilitazione e/o igiene;
- Rilevazione glicemia capillare;
- Rilevazione pressione arteriosa;

D) *Prova orale:*

- Materie della prova scritta e teorico-pratica;
- Codice di comportamento del pubblico dipendente:
– BUR n. 24/2003 - 1° supplemento ordinario;
- Ordinamento della Regione Autonoma della Valle d'Aosta e degli Enti Locali (Legge Regionale 54/1998).

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione.

Conseguono l'ammissione al colloquio, i candidati che abbiano riportato, in ciascuna prova una valutazione di almeno 6/10. Il colloquio stesso si intende superato con una valutazione di almeno 6/10.

Copia integrale del bando e fac-simile della domanda sono visionabili sul sito www.cm-evancon.vda.it. Per informazioni, rivolgersi all'ufficio del personale della Comunità Montana dell'Evançon – dal lunedì al venerdì – dalle ore 08.30 alle ore 12.00 (tel. 0125 92 94 55 - fax 0125 18 65 173 - e-mail: a.dandrea@cm-evancon.vda.it). Referente: D'ANDREA.

Verrès, 21 marzo 2011.

Il Segretario
Laura FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comunità Montana Mont Rose.

Ufficio Segreteria.

Esito di concorso pubblico.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, il concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico – categoria C – posizione C2, a 36 ore settimanali, ha avuto esito infruttuoso.

Il Segretario
Marina LONGIS

C) *Epreuve technique-pratique* portant sur les matières suivantes :

- Technique de mobilisation et/ou hygiène ;
- Mesuration de la glycémie capillaire ;
- Mesuration de la pression artérielle ;

D) *Epreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve technique-pratique ;
- Code de conduite des fonctionnaires :
– BUR n. 24/2003 - ;
- Système des autonomies en Vallée d'Aoste (loi régionale n. 54/1998).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 dans chaque épreuve écrite ne sont pas admis à l'épreuve orale.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir copie de l'avis de concours ou du modèle d'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser au bureau du personnel de la Communauté de Montagne de l'Evançon (tél. 0125 92 94 55 - télécopieur : 0125 18 65 173 - e-mail: a.dandrea@cm-evancon.vda.it, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 ou par Internet : www.cm-evancon.vda.it).

Fait à Verrès, le 21 mars 2011.

Le Secrétaire,
Laura FOSCARDI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Communauté de montagne Mont-Rose.

Secrétariat.

Résultat d'un concours externe.

Au sens de la législation en vigueur, avis est donné du fait que le résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique, catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires, est infructueux.

Le secrétaire,
Marina LONGIS

Ufficio Regionale del Turismo.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 9 operatori specializzati nel profilo di addetto ai servizi turistici (categoria B - posizione B2) da assegnare alle sedi periferiche dell'Ufficio Regionale del Turismo.

IL DIRETTORE
DELL'UFFICIO REGIONALE DEL TURISMO

rende noto

che è indetta una selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 9 operatori specializzati nel profilo di addetto ai servizi turistici (categoria B - posizione B2) da assegnare all'Ufficio Regionale del Turismo - sedi periferiche di: AOSTA/PILA - BREUIL-CERVINIA - COGNE - COURMAYEUR - VALTOURNENCHE/ANTEY-SAINT-ANDRÉ - AYAS (CHAMPOLUC)/BRUSSON - VALPELLINE - CHAMPORCHER E VALGRISENCHE.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla selezione è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).
2. Qualsiasi diploma di qualifica professionale, diploma di maturità o laurea è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di primo grado. Quest'ultimo, tuttavia, per essere valutato, deve essere dichiarato in tutte le sue parti.

Accertamento linguistico preliminare

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera quotidiana e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prove d'esame

L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

- a) una prova scritta, consistente in quesiti con risposta a scelta multipla, vertente su:
 - geografia della Valle d'Aosta;
 - offerta turistica della Valle d'Aosta;

Office Regional du Tourisme.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat a durée déterminée - temps complet, de 9 informateurs touristiques (catégorie B - position B2), a affecter aux sièges périphériques de l'office régional du tourisme.

LE DIRECTEUR
GENERAL DE L'OFFICE REGIONAL DU TOURISME

donne avis

qu'une sélection, sur titres et épreuves, est lancée en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée - temps complet, de neuf informateurs touristiques (catégorie B - position B2), à affecter à l'Office Régional du Tourisme - sièges périphériques de: AOSTE/PILA - BREUIL-CERVINIA - COGNE - COURMAYEUR - VALTOURNENCHE/ANTEY-SAINT-ANDRÉ - AYAS (CHAMPOLUC)/BRUSSON - VALPELLINE - CHAMPORCHER ET VALGRISENCHE.

Conditions requises pour l'admission à la sélection

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).
2. La possession d'un certificat d'aptitude professionnelle, d'un diplôme de maturité ou d'un titre universitaire suppose la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne seront pas admis aux épreuves du concours.

Épreuves de la sélection

La sélection comprend les épreuves suivantes :

- a) une épreuve écrite consistante en un questionnaire à choix multiples, portant sur :
 - géographie de la Région Autonome Vallée d'Aoste ;
 - offre touristique de la Région Autonome Vallée d'Aoste ;

- b) predisposizione di un documento, in lingua francese e/o italiana, contenente anche tabelle con calcoli, da effettuarsi mediante l'utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word e Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows;
- c) una prova orale vertente sulle materie della prova scritta e sui seguenti argomenti:
- simulazione dell'attività di front-office svolta da un informatore turistico mediante conversazione in lingua inglese;
 - Legge Regionale n. 9 del 26 maggio 2009 avente ad oggetto «Nuove disposizioni in materia di organizzazione dei servizi di informazione, accoglienza ed assistenza turistica ed istituzione dell'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo».
 - codice di comportamento dei dipendenti del comparto unico regionale (pubblicato sul 1° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003);

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante pubblicazione sul sito internet dell'Ufficio Regionale del Turismo (www.turismo.vda.it).

Conseguono l'ammissione alla prova orale i candidati che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10, anche la prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Sede e data delle prove

Sede e data delle prove sono direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Scadenza presentazione delle domande

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12,00 di mercoledì 27 aprile 2011.

La graduatoria ha validità triennale e potrà essere utilizzata per la copertura di eventuali posti vacanti presso le sedi periferiche dell'Office Régional du Tourisme.

Il bando di concorso integrale è pubblicato sul sito Internet dell'Ufficio Regionale del Turismo (www.turismo.vda.it) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la sede dell'Ufficio Regionale del Turismo in Viale Federico Chabod n. 15 - AOSTA dal lunedì al venerdì: dalle 8,30 alle 13,00 e dalle 14,00 alle 17.00 (tel. 0165 548065).

- b) réalisation d'un document en langue française et/ou italienne (texte et élaboration de données), avec l'utilisation des logiciels Microsoft Word et Microsoft Excel (Windows);
- c) un entretien portant sur les matières de l'épreuve écrite et sur les matières suivantes :
- simulation en langue anglaise de l'activité de front-office gérée par un informateur touristique;
 - Loi Régionale n. 9 du 26 mai 2009 ayant comme objet: «Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'information, accueil et assistance touristique et institution de l'Office régional du tourisme»;
 - code de conduite des personnels du statut unique régional (publié au Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003, 1^{er} supplément);

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée sur le site Internet de l'Office Régional du Tourisme à l'adresse www.turismo.vda.it.

Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'entretien les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début desdites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit le mercredi 27 avril 2011, 12 heures.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans pour le recrutement du personnel chez l'Office Régional du Tourisme.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de l'Office Régional du Tourisme (www.turismo.vda.it) et peut être demandé à l'Office Régional du Tourisme – 15, Rue Frédéric Chabod - AOSTE – du lundi au vendredi, de 8h 30 à 13h et de 14h à 17h (tél. 0165 548065).

Aosta, 22 marzo 2011.

Il Direttore Generale
Chantal BERNINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

BANDI E AVVISI DI GARA

**Assessorato Istruzione e cultura.
Direzione Archivi e biblioteche.**

Esito di gara a procedura aperta.

Stazione appaltante: Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato Istruzione e Cultura - Direzione Archivi e Biblioteche - Biblioteca regionale - Via Torre del Lebbroso, 2 - 11100 AOSTA - tel. 0165 274848, fax 0165 274848 - www.regione.vda.it (biblioteca regionale di Aosta).

Oggetto della gara: gara a procedura aperta, ai sensi dell'art. 55, comma 5 del d.lgs. 163/2006, per l'aggiudicazione della fornitura di libri in lingua italiana da destinare al Sistema bibliotecario regionale;

Durata del contratto: biennio 2011/2012;

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso ai sensi dell'art. 82 del d.lgs. 163/2006;

Data di aggiudicazione: 16 febbraio 2011;

Numero di offerte ricevute: n. 3 offerte;

Aggiudicatario: Libreria Licosa Spa, Via Duca di Calabria, 1/1 - 50125 FIRENZE;

Importo dell'appalto aggiudicato: euro 460.000,00.

Aosta, 11 marzo 2011.

Il Direttore
Giuseppe RIVOLIN

Fait à Aoste, le 22 février 2011

Le directeur général,
Chantal BERNINI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Assessorat de l'Education et de la Culture.
Direction des Archives et des Bibliothèques.**

Résultat d'un appel d'offres ouvert.

Pouvoir adjudicateur: Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat de l'éducation et de la culture - Direction des archives et des bibliothèques - Bibliothèque régionale - 2, rue de la Tour du Lépreux - 11100 AOSTE - Tél. 0165 274848, Fax 0165 274848 - www.regione.vda.it (Bibliothèque régionale d'Aoste).

Objet du marché: Fourniture au Système régional des bibliothèques de livres en langue italienne, par procédure ouverte au sens du cinquième alinéa de l'art. 55 du décret législatif n° 163/2006;

Durée du marché: Période 2011/2012.

Critère d'attribution: Au prix le plus bas (art. 82 du décret législatif n° 163/2006);

Date d'attribution du marché: Le 16 février 2011;

Nombre d'offres reçues: 3;

Adjudicataire: Libreria Licosa Spa, Via Duca di Calabria, 1/1 - 50125 FIRENZE;

Montant final total du marché: 460 000,00 euros.

Fait à Aoste, le 11 mars 2011.

Le directeur,
Giuseppe RIVOLIN